

Public Hearing

Audience publique

Commissioners / Commissaires

The Honourable / L'honorable J. Michael MacDonald,
Chair / Président

Leanne J. Fitch (Ret. Police Chief, M.O.M)

Dr. Kim Stanton

VOLUME 27

INTERPRÉTATION FRANÇAISE

Held at :

Halifax Convention Centre
1650 Argyle Street
Halifax, Nova Scotia
B3J 0E6

Thursday, May 26, 2022

Tenue à:

Centre des congrès d'Halifax
1650, rue Argyle
Halifax, Nouvelle-Écosse
B3J 0E6

Jeudi, le 26 mai 2022

INTERNATIONAL REPORTING INC.

www.irri.net
(800)899-0006

II Appearances / Comparutions

Me Roger Burrill	Commission Counsel / Conseiller de la commission
Me Jamie VanWart	Commission Counsel / Conseiller de la commission
Me Joshua Bryson	Counsel / Conseiller
Me Lori Ward	Counsel / Conseillère
Me Tom MacDonald	Counsel / Conseiller
Me Jane Lenehan	Counsel / Conseillère
Me Linda Hupman	Counsel / Conseillère

III
Table of Content / Table des matières

	PAGE
S. É-M. ALLAN CARROLL, Assermenté	3
Interrogatoire en-chef par Me Roger Burrill	3
Contre-interrogatoire par Me Joshua Bryson	82
Contre-interrogatoire par Me Lori Ward	98
Représentations par Me Jamie VanWart	106
Représentations par Me Tom MacDonald	108
Représentations par Me Jane Lenehan	112
Représentations par Me Linda Hupman	114
Représentations par Me Lori Ward	115

IV
Exhibit List / Liste des pièces

No	DESCRIPTION	PAGE
1624	(COMM0058252) « Davantage d'analyses en matière d'enquête sur l'implication de la GRC dans la collectivité de Portapique le 19 avril »	2
1625	(COMM00573) Courriel de Dr. Cunliffe	107
1626	(COMM0057373) Réponse courriel de Dr. Mauser	107
1627	(COMM0058279) Courriels du 6 mai, 2022	107

Halifax, Nouvelle-Écosse

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

--- L'audience débute le jeudi 26 mai 2022 à 9 h 30

GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND: Bonjour.

Les procédures de la Commission des pertes massives sont en séance en présence du commissaire Mike MacDonald, Madame la commissaire Kim Stanton et Madame la commissaire Leanne Fitch.

COMMISSAIRE FITCH: Bonjour et bienvenue.

Nous nous rejoignons de Mi'kma'ki, le territoire ancestral et non cédé du peuple Mi'kmaq.

Comme on le fait à chaque fois, nous allons nous souvenir de ceux qui ont perdu la vie, leurs familles, ou qui ont été touchés par les pertes massives en avril 2020 en Nouvelle-Écosse.

Notre tâche est de déterminer ce qui s'est passé, considérer comment et pourquoi ça s'est passé, et aider... par l'entremise de nos constats, établir comment faire que nos communautés soient plus sécuritaires. On a partagé énormément au niveau des témoignages, des documents sources. Bien que nous avons fait beaucoup de chemin, nous avons encore beaucoup de travail à faire et beaucoup de choses à apprendre. Nous continuons de faire comparaître des témoins et on pose des questions difficiles. On ne permettra pas des accommodements qui empêcheront la Commission de rassembler les renseignements nécessairement; au contraire, lorsqu'on accorde des accommodements, ceux-là nous aideront à rassembler des renseignements essentiels afin qu'on puisse les partager avec le public.

Hier, on a entendu parler d'un haut placé de la GRC et aujourd'hui il y en aura un autre, et cela élabore ce travail de la semaine dernière, on a entendu parler de plusieurs membres de la GRC qui avaient des rôles dans des décisions de commandement les 18 et 19 avril, et comme on a dit, on s'attend à faire comparaître d'autres témoins de la GRC et d'autres témoins dans les semaines à venir.

Comme nous l'avons dit, la Commission n'est pas un tribunal civil

1 ou criminel. C'est notre responsabilité en tant que commissaires de faire notre travail
2 d'une façon qui est respectueuse, humaine, et qui atteint... arrive à obtenir les meilleurs
3 renseignements pour apporter du changement et faire s'assurer que les gens soient en
4 plus grande sécurité.

5 Aujourd'hui comparaitra le sergent d'état-major Al Carroll, on lui
6 posera des questions développées par les avocats de la Commission dans l'intérêt du
7 public. Les avocats de la Commission sont « impartiaux » et leur tâche c'est de
8 vigoureusement rechercher la vérité. Il y aura également des arguments des
9 participants sur les documents fondamentaux qui ont été présentés la semaine du 16 et
10 sur les interventions et la prise de décision.

11 Et maintenant, je cède la parole à Me Roger Burrill et il posera
12 des... il fera comparaitre le témoin.

13 **Me ROGER BURRILL:** Si vous me le permettez, Monsieur et
14 Mesdames les Commissaires, avant de continuer avec le témoin, il y a un point
15 administratif que l'on doit régler.

16 Je veux déposer comme preuve un rapport qui a été créé par
17 l'équipe d'enquête de... le personnel d'enquête de la Commission des pertes massives,
18 c'est un rapport supplémentaire, COMM58252. Le titre du document... le sujet du
19 document est : « Davantage d'analyses en matière d'enquête sur l'implication de la
20 GRC dans la collectivité à Portapique... de Portapique le 19 avril ».

21 Alors, d'après ce que je comprends, Madame la registraire peut le
22 déposer en pièce.

23 **--- PIÈCE no 1624 :**

24 (COMM0058252) « Davantage d'analyses en matière d'enquête
25 sur l'implication de la GRC dans la collectivité de Portapique le
26 19 avril »

27 **Me ROGER BURRILL:** Cela étant le cas, nous allons pouvoir faire
28 comparer les témoins. Les accommodements... selon les accommodements, le témoin

1 nous rejoindra via Zoom, c'est une nouvelle expérience pour moi, et je soupçonne que
2 ça l'est pour le témoin aujourd'hui, et j'espère que vous pourrez avoir... faire preuve de
3 patience si jamais nous avons des pépins techniques.

4 Ainsi, je procèderais.

5 Vous êtes le sergent d'état-major retraité Allan Carroll, ça?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est correct.

7 **Me ROGER BURRILL:** Vous m'entendez convenablement,
8 Sergent d'état-major retraité?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je vous entends.

10 **Me ROGER BURRILL:** D'après ce que je comprends, vous avez
11 exprimé un désir d'être assermenté. Vous avez une bible avec vous, Sergent d'état-
12 major?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

14 **Me ROGER BURRILL:** Alors, Madame la registraire – vous n'allez
15 pas la voir – va vous adresser la parole en ce qui a trait à cela.

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** D'accord.

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL, ASSERMENTÉ:**

18 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Jurez-vous que les
19 preuves que vous allez fournir seront la preuve, toute la vérité, et rien que la vérité?
20 Que Dieu vous vienne en aide.

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je le jure.

22 **--- INTERROGATOIRE PAR Me ROGER BURRILL:**

23 **Me ROGER BURRILL:** Alors, pour le dossier, préférez-vous que je
24 vous appelle « Sergent d'état-major », « Sergent d'état-major retraité »? Comment
25 voulez-vous être adressé?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est selon vous. « Sergent d'état-
27 major », ça sera bien.

28 **Me ROGER BURRILL:** Le nom de famille, c'est C-A-R-R-O-L-L?

1 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est correct.

2 **Me ROGER BURRILL:** Je propose d'avoir une discussion avec
3 vous en utilisant le document fondamental comme ligne directrice, le document
4 fondamental s'intitule « Le poste de commandement et le STO et les décisions de
5 commandement de la GRC », et apparemment vous avez eu l'occasion de le passer en
6 examen.

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je n'ai pas lu le document
8 fondamental.

9 **Me ROGER BURRILL:** Avez-vous eu la chance... désolé, avez-
10 vous eu la chance d'avoir la chance de vous familiariser avec le contenu qui s'y
11 retrouve?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** À part ma déclaration aux enquêteurs
13 de la Commission et mes propres notes, c'est la seule chose que j'ai revue.

14 **Me ROGER BURRILL:** Le processus aujourd'hui est conçu pour
15 obtenir des renseignements pour les commissaires afin qu'ils puissent continuer leur
16 travail.

17 Si vous avez besoin d'une pause, du temps, veuillez bien nous
18 l'indiquer; et à ce stade-là, je chercherai une permission des commissaires que je peux
19 voir.

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Merci.

21 **Me ROGER BURRILL:** Alors, je propose de repasser du contenu
22 d'introduction afin qu'on puisse savoir qui précisément est le sergent d'état-major
23 retraité Allan Carroll. Alors, votre retraite, c'était le 7 novembre 2020.

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ça, c'est ma date officielle de retraite.

25 **Me ROGER BURRILL:** Tout à fait. Alors, vous aviez 40 ans de
26 service avec la GRC, Sergent d'état-major?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est correct.

28 **Me ROGER BURRILL:** En mai 1988, vous vous êtes inscrit à la

1 GRC, vous avez fait une formation sur le terrain au détachement de Rimouski de la
2 GRC.

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je me suis enrôlé en mai 1980, j'ai fait
4 trois mois de cours d'apprenti de langues à Montréal. En septembre 1980, j'ai été au
5 dépôt et à l'Académie de formation de la GRC et j'ai terminé mes études en 1981 et j'ai
6 été transféré vers Rimouski.

7 **Me ROGER BURRILL:** Je l'avais plus ou moins correct, mais là,
8 c'est plus clair. Ai-je raison de dire qu'en 1981 à 1986, vous avez été déménagé au
9 détachement de la Ville de Québec. C'est ça?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est ça.

11 **Me ROGER BURRILL:** Et vous étiez... vous aviez des obligations
12 de services généraux et vous étiez également impliqué dans la section des enquêtes
13 générales.

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** À Québec et en Ontario, c'était... on
15 était habillés en civils alors c'était dans la section d'enquêtes générales, alors ça
16 n'impliquait pas les infractions criminelles habituelles, d'autres en vertu du Code
17 criminel, et j'ai fait quelques années dans la section des drogues de la ville de Québec.

18 **Me ROGER BURRILL:** De 1986 à 1992, vous étiez affecté au
19 district d'Ottawa?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est correct. J'étais au quartier
21 général à Ottawa.

22 **Me ROGER BURRILL:** Étiez-vous impliqué dans la protection du
23 premier ministre?

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, j'étais impliqué dans des tâches
25 pour les dignitaires et les ambassadeurs et dans la zone locale et quand il y avait le
26 détail de protection du premier ministre qui était formé, j'étais un des premiers
27 membres.

28 **Me ROGER BURRILL:** Ai-je raison de dire qu'entre 1992 et 1995,

1 vous êtes transféré vers le détachement de Chéticamp au district d'Inverness en
2 Nouvelle-Écosse?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je suis arrivé là en décembre
4 1992 et j'ai laissé en août deux mille... 1995.

5 **Me ROGER BURRILL:** Et quelles étaient vos tâches là-bas?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Services généraux, c'était un petit
7 détachement de trois personnes. Pendant dix mois, nous étions à deux membres, alors
8 on faisait tous les efforts policiers dans cette zone-là.

9 **Me ROGER BURRILL:** De 1995 à 2003, vous avez été affecté... je
10 vais voir si je... la section des drogues de Truro?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Quand j'ai terminé à Chéticamp,
12 on m'a offert un transfert vers... à Truro. Je pensais que je me rendrais à Bible Hill,
13 mais c'était... finalement, c'était la section des drogues de Bible Hill (sic).

14 **Me ROGER BURRILL:** Vous étiez là pendant huit ans et vos
15 responsabilités de façon générale?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On s'occupait du nord de la Nouvelle-
17 Écosse, de Antigonish à Enfield à Amherst, dans le comté de Cumberland. Nous
18 faisons des enquêtes sur les drogues à tous les niveaux dans cette zone-là.

19 **Me ROGER BURRILL:** Merci. Entre 2003 et deux mille... en 2003,
20 vous avez reçu une promotion de caporal, est-ce que c'est correct?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. En mars 2003, j'ai reçu une
22 promotion et j'ai été dans la zone intégrée des renseignements de Métro, mais j'étais
23 surtout impliqué sur les activités des motards, c'était dans le district de Halifax, c'était
24 dans le quartier général à Halifax.

25 **Me ROGER BURRILL:** Et vous avez été promu sergent en 2006?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** En 2006, oui. J'ai laissé l'unité
27 intégrée et j'ai été dans l'unité spécialisée, un projet pilote. À la fin de cette expérience
28 de projet-pilote, j'ai été promu sergent en charge chargé de l'unité des renseignements

1 intégrée et je suis revenu à Halifax.

2 **Me ROGER BURRILL:** Ai-je raison de dire qu'entre 2011 et 2014,
3 vous étiez affecté au détachement d'Amherst, vous étiez le sous-officier des opérations
4 pour le district de Cumberland?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Finalement, je pense c'était avril
6 2011, je suis rendu à Cumberland pour le sous-officier chargé des opérations et
7 pendant un certain moment, le sergent qui était en charge de celui-là était en congé de
8 maladie, j'ai assumé son rôle pendant 13 mois, et lui, il est revenu et je suis revenu au
9 poste de sous-officier des opérations jusqu'en 2014. J'avais été promu sergent d'état-
10 major à un moment donné et je ne suis pas tout à fait sûr c'est quand. Le sergent d'état-
11 major en charge de Cumberland a pris sa retraite, après qu'il a... après un concours au
12 niveau de ce poste-là, on m'a donné une promotion et j'ai été chargé du district de
13 Cumberland.

14 **Me ROGER BURRILL:** Vous étiez commandant de district de
15 Cumberland de 2014 à 2016. Aviez-vous le rang de sergent d'état-major à ce stade-là?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. En 2014, j'ai eu cette promotion
17 de sergent d'état-major.

18 **Me ROGER BURRILL:** Oui, génial! En 2016, vous avez été
19 transféré vers le district de Colchester comme le commandant là-bas.

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. En août 2016, je suis arrivé dans
21 le comté de Colchester comme le commandant de district.

22 **Me ROGER BURRILL:** Alors, vous avez pris votre retraite comme
23 le commandant de district de Colchester, c'est correct?

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est correct.

25 **Me ROGER BURRILL:** En avril 2020, vous aviez le rôle de
26 commandant de district du comté de Colchester, ai-je raison?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est ça.

28 **Me ROGER BURRILL:** Alors, d'après ce que je comprends, vous

1 avez des compétences spécialisées au sein de la GRC. Depuis 1995, vous étiez
2 impliqué dans l'équipe de négociateurs en cas de crise?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'ai été formé comme négociateur en
4 situation de crise en 1986 en raison de l'attaque sur l'ambassade turque à Ottawa. Il y
5 avait plusieurs d'entre nous qui ont été formés à ces faits-là, et dans mon rôle, quand
6 j'ai reçu mon transfert vers Ottawa, je faisais partie d'un groupe qui était là pour réagir,
7 intervenir si jamais il y avait un besoin d'intervention. J'ai suivi des formations à Ottawa
8 avec différents membres de GTI et l'équipe SIRT à l'époque. Quand j'ai fait mon
9 transfert en Nouvelle-Écosse, j'ai maintenu cette activité-là, surtout notamment quand...
10 à Truro en 95; en 97, je me suis joint à l'équipe et j'ai été impliqué dans les négociations
11 en situation de crise depuis lors.

12 **Me ROGER BURRILL:** D'après ce que je comprends, aux
13 alentours de 2012, vous étiez le coordonnateur de la division « H » de l'équipe de
14 négociation en situation de crise?

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Il me semble que c'était aux
16 alentours de 2012. L'ancien chef avait pris sa retraite et j'ai assumé la responsabilité
17 comme coordonnateur de district pour les négociateurs en situation de crise.

18 **Me ROGER BURRILL:** Avant de terminer avec ce sujet, en avril
19 2020, il y avait dix négociateurs en situation de crise qui étaient formés et disponibles
20 pour la province de Nouvelle-Écosse?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Nous étions (inintelligible).

22 **Me ROGER BURRILL:** Et vous étiez le coordonnateur de cette
23 équipe-là.

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est correct.

25 **Me ROGER BURRILL:** Parlez-moi de la disponibilité où la
26 situation... la disponibilité de garde au niveau de la capacité d'intervenir lors d'un
27 incident critique.

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Y'en avait deux et il y avait deux... un

1 deuxième en commandement. Il y avait un mois de garde et l'autre mois non. S'il y avait
2 des situations qui exigeaient un négociateur en situation de crise n'importe où dans la
3 province, on me contactait soit par le STO, ils nous feraient savoir qu'un négociateur...
4 qu'on avait besoin d'un négociateur ou que le GTI était déployé et que le négociateur
5 de garde était appelé et, selon là où c'était, il... soit celui qui se pointait là-bas ou le...
6 identifiait deux négociateurs qui pouvaient le faire.

7 **Me ROGER BURRILL:** Étiez-vous de garde ou est-ce que c'était
8 quelqu'un d'autre en avril 2020?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'étais de garde.

10 **Me ROGER BURRILL:** Et Royce MacCrae?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Royce était hors service.

12 **Me ROGER BURRILL:** On a parlé de l'équipe de négociation de
13 crise et que vous aviez été formé depuis 1986. Est-ce qu'on devait faire une
14 recertification ou de l'éducation continue à ce... au niveau de ces compétences-là?

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. On était recertifié à tous les cinq
16 ans, il me semble. On se rendait au Collège de la police canadienne d'Ottawa et on
17 faisait une formation de recertification. On faisait des formations, des scénarios
18 pratiques avec des GTI, avec la division « J » au Nouveau-Brunswick, on travaillait avec
19 cette équipe là-bas et on faisait de la formation avec eux, ainsi que l'équipe à l'Île-du-
20 Prince-Édouard. Et récemment, on s'était rassemblés pour un rassemblement national
21 des négociateurs à Regina à la formation. De la formation de la GRC à Regina, on
22 présentait les meilleures pratiques, les tactiques de négociation, les techniques de
23 négociation, c'était une formation en continu pour notre fonctionnalité.

24 **Me ROGER BURRILL:** En ce qui a trait à ça, je présume qu'il y a
25 des interactions et des engagements avec la formation en situation d'intervention
26 critique. Pouvez-vous émettre des commentaires à ce sujet?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Quand il s'agit d'un scénario avec le
28 GTI, on rassemblait toute l'équipe, on essayait de le faire une fois par an, soit

1 Aldershot, une des places où qu'on le faisait d'habitude. On utilisait nos installations et
2 on faisait un scénario complet avec le GTI, les situations inter... les négociateurs en
3 situation de crise.

4 **Me ROGER BURRILL:** Et avez-vous reçu de la formation DRAI?
5 Avez-vous des commentaires à ce sujet?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'ai reçu de la formation DRAI de
7 nombreuses années, il y a de cela... ça fait de nombreuses années, j'ai oublié c'était
8 quand précisément, c'était après 2011, quand j'étais dans le comté de Cumberland
9 quand je l'ai suivie. On a reçu notre formation à l'ancienne école élémentaire à Salmon
10 River dans la région de Truro. Alors, la formation DRAI, au moins une ou deux fois, je
11 me rappelle pas tout à fait.

12 **Me ROGER BURRILL:** Pouvez-vous nous parler d'une formation
13 que vous auriez reçue au niveau d'intervention en situation critique?

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'ai pris un cours de trois jours à
15 Debert, probablement en 2012, peut-être 2013.

16 **Me ROGER BURRILL:** Alors, vous êtes familier, selon votre poste
17 et votre engagement avec la GRC, en ce qui a trait à l'incident du tireur à Moncton en
18 2014. Pouvez-vous commenter sur des changements en matière de formation ou des
19 engagements que les superviseurs dans votre position auraient eus au niveau de réagir
20 à cet évènement-là.

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** En 2014, j'étais dans le comté de
22 Cumberland et c'est pendant cet incident. Il y avait une demande, nous avons reçu une
23 demande via la STO...

24 **Me ROGER BURRILL:** Je vais t'interrompre. Je ne veux pas dire la
25 réaction précisément à l'évènement même, je veux dire au niveau de la formation et de
26 votre implication au niveau d'une réaction de la GRC de la part des superviseurs lors
27 d'une situation de tireur actif.

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bien évidemment, il y avait des tâches

1 de formation en matière de (inintelligible) de carabine, le déploiement des carabines
2 était accéléré. On avait eu des carabines dans le comté de Cumberland, mais comme
3 je vous dis, on a accéléré le programme et on a fait que les carabines soient
4 disponibles... que l'information soit disponible pour les membres. En tant que
5 superviseur, il n'y a rien qui me vient à l'esprit.

6 **Me ROGER BURRILL:** On vous pose des questions spécifiques si
7 vous pouvez faire un commentaire sur un programme ou des cours intitulés
8 « Programme d'intervention critique initial » suite à Moncton en 2014. Pouvez-vous
9 nous parler un peu de ça ?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ça, c'était une formation, la formation
11 à laquelle je faisais référence.

12 **Me ROGER BURRILL:** Et pour terminer ce volet de question, le
13 rôle de superviseur que vous aviez dans Cumberland et Colchester, pouvez-vous nous
14 indiquer s'il y avait quelque chose de spécialisé en matière de rôle de superviseur en
15 cas de tireur actif, à laquelle vous avez été exposé lors de vos positions ?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je n'ai pas été exposé à ce genre de
17 chose.

18 **Me ROGER BURRILL:** Je vais vous poser davantage de questions
19 sur votre formation et votre exposition à des sujets à la GRC. Pouvez-vous commenter
20 sur une formation spécifique que vous auriez suivie au niveau du programme CIIDS,
21 que nous explorons ici depuis plusieurs semaines ? C'est-à-dire, le système de
22 répartition intégré par ordinateur, auriez-vous reçu de la formation à cet égard ?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je n'ai jamais été formé à l'utilisation
24 de CIIDS. Je sais que ça existe, mais je ne sais pas comment m'en servir.

25 **Me ROGER BURRILL:** Seriez-vous dans un poste en tant que
26 superviseur, auriez-vous été au courant d'un programme de formation de gens qui
27 relevaient de vous en matière du système CIIDS ?

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne sais pas si les chefs

1 d'équipe avaient reçu une formation en matière de CIIDS, les répartiteurs connaissaient
2 évidemment CIIDS. Les adjoints en administration, oui, mais ceux qui ne sont pas dans
3 un...

4 **Me ROGER BURRILL:** Je veux juste être équitable envers vous,
5 me mentionner des protocoles ou des mesures pour aider des superviseurs de former
6 ceux qui relèvent d'eux en matière du programme CIIDS.

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne suis pas au courant de ça.

8 **Me ROGER BURRILL:** Alors parlez-moi du système de répartition
9 assisté d'ordinateur, est-ce qu'il y a des formations pour aider ceux qui relèvent d'eux
10 en matière du système de répartition assisté d'ordinateur ?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne pense pas. Ils s'inscrivent sur le
12 poste de travail mobile et ils commencent leur quart de travail puis ils s'inscrivent. Tous
13 les membres sont formés à cela.

14 **Me ROGER BURRILL:** Je vais vous poser une question finale en
15 ce qui a trait au poste de travail mobile auquel vous avez fait référence. Et ça été, est-
16 ce que les superviseurs sont formés dans l'utilisation des postes de travail mobiles ?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Les superviseurs de première ligne,
18 les sous-officiers des opérations étaient familiers. Moi-même, j'ai eu des... ça me posait
19 beaucoup de difficultés.

20 **Me ROGER BURRILL:** On va y revenir. En tant que commandant
21 de Colchester et Cumberland, auriez-vous des aperçus de la formation disponible à
22 ceux qui relèvent de vous sur le plan du poste de travail mobile.

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Pour le poste de travail mobile, il n'y
24 avait pas une formation, un cours spécifique à ma connaissance. Les membres
25 recevaient... les gens la prenaient d'emblée et là on rentrait sur le quart de travail. Si
26 quelqu'un sortait de métro et faisait un transfert et qu'il n'utilisait pas le poste de travail
27 mobile, et il y aurait une formation pratico-pratique de comment s'inscrire et comment le
28 faire fonctionner.

1 **Me ROGER BURRILL:** En tant que superviseur dans Cumberland,
2 dans les comtés de Cumberland et Colchester, avez-vous eu des préoccupations au
3 niveau de la formation des gens dont vous étiez chargé, sur ces trois volets que je
4 discutais, CIIDS, CAD et le poste de travail mobile ?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, ça semblait bien fonctionner.

6 **Me ROGER BURRILL:** Très bien, je vais continuer avec quelques
7 autres questions sur la formation. Avant qu'on entre, commence avec des questions
8 plus spécifiques, notamment, en tant que superviseur dans les comtés de Cumberland
9 et Colchester, étiez-vous au courant de quelque chose des protocoles pour les proches.
10 Est-ce que vous étiez au courant de cela ?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On faisait les avis aux proches. Les
12 protocoles, je suis sûr qu'il y a une politique, mais je ne les ai pas relus moi-même.

13 **Me ROGER BURRILL:** D'accord, merci. Je vais vous poser
14 quelques questions en ce qui a trait au 18 et 19 avril 2020. En ce qui a trait à la
15 structure du commandement dans le Nord-Est Nova. Parce que c'est difficile pour
16 moi... ça a été difficile pour moi de comprendre les gens et leur rôle au niveau de la
17 structure du commandement. Ai-je raison de dire, je pense qu'on a déterminé aussi que
18 vous étiez le commandant de Colchester en charge du détachement de Bible Hill,
19 Tatamagouche et Stewiacke est-ce exact ?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est exact.

21 **Me ROGER BURRILL:** Et le sergent d'état-major Eddie McCallum,
22 vous le connaissez ?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

24 **Me ROGER BURRILL:** Ai-je raison de dire que c'était le sous-
25 officier conseiller pour le district, l'un des deux pour Nord-Est Nova qui surveillait six
26 comtés dans le Nord-Est Nova. Est-ce que cela vous paraît correct, sergent d'état-
27 major ?

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Exact. C'est ça son rôle à l'époque.

1 Eddie était le commandant de district de Pictou, étant donné qu'il y avait un poste à
2 combler au niveau des sous-officiers conseillers pour le district et il a pris ce rôle-là.

3 **Me ROGER BURRILL:** Et vous connaissez le sergent d'état-major
4 Steve Halliday, c'était le sous-officier responsable des opérations par intérim en 2020.

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je connais bien Steve, nous avons
6 une longue histoire ensemble. C'est un de mes négociateurs.

7 **Me ROGER BURRILL:** Vous connaissez également le surintendant
8 Archie Thompson ?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Oui, Archie c'était l'agent
10 conseiller policier pour le district. Oui, il avait fait un transfert, je pense qu'il était à
11 Terre-Neuve auparavant.

12 **Me ROGER BURRILL:** Au niveau de la structure hiérarchique, si
13 on peut l'indiquer tout bonnement comme ça, qui a la responsabilité du sommet de la
14 hiérarchie parmi les quatre ? Nommez, est-ce que c'est possible de le faire.

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Archie serait... ce serait l'agent de
16 police du district, c'est lui qui était chargé du district. L'officier responsable des
17 opérations relevait de lui. Les deux sous-officiers, conseillers du district fournissaient
18 des conseils et dans les zones nord et sud du district de Nord-Est Nova.

19 **Me ROGER BURRILL:** Et là vous seriez par la suite en termes
20 de...

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Chacun des conseillers, officiers
22 conseiller de district, celui-là dans notre zone et dans la zone Nord-Est Nova, il
23 fournissait des conseils aux sergents d'état-major et les gradés durant à Norbrook,
24 Indian Brook, le sergent d'état-major à Enfield, Pictou, Cumberland, Colchester. On
25 envoie nos rapports, on relevait du sous... officier conseiller pour le district.

26 **Me ROGER BURRILL:** Alors les 18 et 19, quand vous aviez la
27 responsabilité de commandant du district de Cumberland, ai-je raison de dire que vous
28 étiez présent à la fois au détachement et au poste de commandement pendant certains

1 moments pendant l'incident ?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Une correction, vous avez dit district
3 de Cumberland, je suis le district de Colchester.

4 **Me ROGER BURRILL:** C'est ce que je voulais dire.

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Mais je voulais clarifier. Oui, j'étais au
6 détachement et au centre de commandement.

7 **Me ROGER BURRILL:** Sergent d'état-major Halliday y était aussi ?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

9 **Me ROGER BURRILL:** Le sergent d'état-major McCallum aussi ?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

11 **Me ROGER BURRILL:** Et le surintendant Thompson, est-ce qu'il
12 était là ?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

14 **Me ROGER BURRILL:** Et vous-même, savez-vous plus ou moins
15 où se trouvait le surintendant Thompson ?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** En fait, je ne le savais pas.

17 **Me ROGER BURRILL:** C'était la responsabilité de quelqu'un
18 d'autre sur l'équipe ? Pour assurer la connexion avec le surintendant Thompson ?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Si le surintendant Thompson est en
20 vacances ou hors de la province, le sergent d'état-major Halliday assumait ce rôle-là.

21 **Me ROGER BURRILL:** La question que je vous pose, de façon
22 indirecte, un peu mal à l'aise, pourquoi est-ce que le surintendant Thompson n'était ni
23 au poste de commandement, ni au détachement ? Avez-vous des aperçus à ce sujet ?

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, j'en ai pas.

25 **Me ROGER BURRILL:** Très bien. Alors ce que je proposerais à ce
26 stade-ci, sergent d'état-major, c'est de passer maintenant à l'incident même et votre
27 implication avec l'incident. Je vais utiliser le document fondamental comme ligne
28 directrice. Madame la registraire, la page 39, paragraphes 91 et 92. Paragraphe 91 et

1 92 et cela va nous donner quelques idées sur ce que je propose de vous demander.

2 Le paragraphe 91 vous a déjà été soumis. Et donc, ce paragraphe
3 indique qu'à 22 h 35, ou à 10 h 35... « À 10 h 35, le superviseur de la répartition à la
4 STO, Jen MacCallum, a appelé, M. Carroll pour l'aviser de la situation à Portapique. »
5 Vous étiez... bon, j'essaie de voir le texte. Bon, 10 h 35 min 28 s :

6 « Jen MacCallum appelle... de la STO, appelle M.
7 Carroll pour l'aviser de la situation à Portapique. M.
8 Carroll a dit à Mme MacCallum qu'il était au courant
9 de la situation. »

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne sais pas si j'étais chez moi,
11 j'étais peut-être encore chez moi à ce moment-là.

12 **Me ROGER BURRILL:** Et donc, vous n'aviez pas eu vent de
13 l'incident avant cela.

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. J'étais chez moi samedi soir, je
15 regardais le match de hockey, mon fils était membre dans le comté de Cumberland, il
16 m'a appelé rapidement. Il m'a dit « qu'il y a quelque chose qui se passe à Cumberland,
17 dans Colchester, tout le monde est en train d'intervenir dans le cas d'un tireur actif. »

18 **Me ROGER BURRILL:** Et votre fils s'appelle, le gendarme Jordan
19 Carroll, n'est-ce pas ? Donc vous avez reçu cette information de votre fils, Jordan pour
20 la première fois, qu'il y avait quelque chose qui se passait.

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, quelque chose qui se passait, il
22 n'avait pas les détails lui, il intervenait avec les autres membres de Cumberland pour...
23 comme renfort pour les membres de l'autre comté. Donc après avoir raccroché le
24 téléphone avec Jordan, j'ai reçu un appel du sergent Andy O'Brien, qui m'a donné les
25 mêmes renseignements. Il avait été appelé par Stuart Beselt, qui était le chef d'équipe
26 ce soir-là et on lui avait dit qu'il y avait quelque chose qui se passait, une fusillade, une
27 situation de tireur, on intervient, on ne savait pas beaucoup de choses. Allez-y.

28 **Me ROGER BURRILL:** Donc Andy O'Brien était votre... était votre

1 sous-officier des opérations pour le district de Colchester, n'est-ce pas ?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est ça.

3 **Me ROGER BURRILL:** Donc je comprends que ça pouvait être lui
4 qui vous informe de ce qui se passe. Mais pourquoi est-ce que Jordan vous appelait ?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est mon fils, il savait que j'étais
6 responsable du district. Il dit : « Père, peut-être que tu voudrais savoir ça. »

7 **Me ROGER BURRILL:** On dirait que c'est plutôt une intervention
8 plutôt personnelle et non pas professionnelle. Est-ce que c'est correct de dire cela ?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était personnel. Il sait quel est mon
10 rôle, il sait que je suis impliqué dans les opérations et que je veux savoir ce qui se
11 passait dans le district. Donc lui, il était le premier, Stuart a appelé Andy assez
12 rapidement. Normalement ce serait la STO qui m'appellerait. Ce serait le gestionnaire
13 de risque ou le sergent O'Brien qui m'appellerait pour me dire : « Bon, il y a quelque
14 chose qui se passe, vous devez être à l'affut de ce qui se passe. »

15 **Me ROGER BURRILL:** Vous avez parlé avec Jen MacCallum,
16 n'est-ce pas ? La superviseure de répartition.

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est ça, j'ai reçu un appel de sa
18 part. J'ai parlé à Jen à plusieurs reprises ce soir-là. Premier appel à 22 h 35. Je ne me
19 souviens pas si j'étais chez moi, si j'étais encore chez moi ou si j'étais rendu au bureau.
20 Il y avait d'autres appels que j'avais reçus.

21 **Me ROGER BURRILL:** Passons au paragraphe 92 :

22 « Selon le sergent d'état-major Carroll, le sergent
23 O'Brien a avisé qu'il avait pris quelques verres de vin
24 et qu'il ne pourrait pas donc assister, se présenter au
25 bureau. Le sergent d'état-major Carroll a dit qu'il allait
26 donc se préparer et aller au bureau. Carroll était déjà
27 en route au détachement de Bible Hill au moment où
28 il avait été contacté par Jen MacCallum. »

1 Est-ce que vous pouvez commenter ces événements ?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était donc le deuxième appel.

3 Deuxième appel de Andy, premier appel était que bon, il y a une situation « Stuart m'a
4 avisé d'une situation à Portapique. Il y a eu une fusillade. » Et deuxième appel, Andy
5 avait d'autres informations à me donner, il y avait quelqu'un qui avait été tué sur sa
6 galerie. Il savait que la situation était beaucoup plus grave. Il m'a avisé, bon il avait pris
7 quelques verres ce soir-là, c'est ce que j'avais compris, mais il n'était pas saoul, du tout,
8 mais il ne pouvait pas se rendre sur une scène comme cela avec de l'alcool sur son
9 haleine, il ne voulait pas que ça devienne un problème.

10 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que ça posait un problème pour
11 vous ?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, pas particulièrement. Andy était
13 une... m'a parlé de manière très calme et donc il n'y avait aucun problème. Je lui ai dit :
14 « Bon, bien je vais intervenir. »

15 **Me ROGER BURRILL:** Alors qu'est-ce que vous avez déterminé
16 sur le rôle du sergent O'Brien, étant donné qu'il avait consommé des verres de vin ?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bon, il ne pouvait pas prendre les
18 décisions de commandement.

19 **Me ROGER BURRILL:** Il ne pouvait pas être de service, en
20 uniforme et donc, est-ce que vous avez donné des directives comme, à Andy O'Brien
21 en ce qui concerne son implication ou sa participation dans cet événement, cet appel...

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Pas à ce que je me souviens. J'ai dit :
23 « Bon, tu ne peux pas venir, alors j'irai. »

24 **Me ROGER BURRILL:** Je sais que c'est une question
25 hypothétique et vous pouvez me dire que vous n'êtes pas à l'aise d'y répondre, mais si
26 Andy O'Brien avait pu y aller, quel aurait été votre rôle à ce moment-là ? Est-ce que
27 vous y seriez allé ?

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Étant donné la situation, j'aurais dit

1 oui.

2 **Me ROGER BURRILL:** Et ensuite, je comprends que bon, que
3 vous, vous êtes... vous avez mis votre uniforme, vous avez rassemblé votre
4 équipement, n'est-ce pas ? *Geared up*, en anglais.

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Donc c'est ça, j'ai mis mon
6 équipement et je suis allé au bureau, j'ai mis mon gilet par balles, le gilet, le pistolet, la
7 ceinture et tout cela. Il fallait que je me rende au bureau pour cela.

8 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que cela vous a pris beaucoup de
9 temps pour vous rendre jusqu'au bureau de chez vous ?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Dix minutes au maximum.

11 **Me ROGER BURRILL:** Et quels renseignements receviez-vous
12 pendant ce trajet ?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bon, c'est ce que je recevais sur mon
14 cellulaire, parce que c'était mon véhicule privé, donc je n'avais pas les canaux radio.
15 J'essayais de me rendre au bureau, Jeff West m'a appelé et il m'avait dit que l'équipe
16 avait été mise en marche, qu'il y avait un incident à Portapique, il n'avait pas les détails,
17 mais ils étaient en route. Il m'a demandé de chercher deux négociateurs pour les
18 inclure dans l'équipe et j'ai dit : « Oui, Jeff, je vais m'en occuper. » Donc j'ai appelé
19 Royce MacCrae, je l'ai avisé de ce que je savais, c'était très peu. Et lui, il a appelé un
20 autre négociateur, il m'a rappelé et ensuite j'ai dit à Jeff... j'ai rappelé Jeff et j'ai dit :
21 « On a deux négociateurs qui vont participer. »

22 **Me ROGER BURRILL:** Bon, je devrai explorer ça davantage avec
23 vous, il semblerait qu'à cette étape-là, que le CIC, M. West, vous a impliqué en qualité
24 du chef de l'équipe des négociations en situation de crise.

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Bon un peu des deux. Jeff et moi,
26 on a souvent travaillé sur des incidents et c'est avec lui que j'étais responsable dans
27 Colchester et donc il appelait pour obtenir des négociateurs, mais aussi il savait que
28 j'étais le commandant du district et donc...

1 **Me ROGER BURRILL:** Donc à cette étape-là, on dirait que vous
2 portiez deux chapeaux. Vous aviez le chapeau du coordinateur de l'équipe des
3 négociations et aussi le commandant du district... de chef de district de Colchester.

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est ça, pendant quelque temps, un
5 peu de temps, je portais deux chapeaux, mais ensuite, j'ai donné le rôle de négociateur
6 à Royce. Je pense que je l'ai vu seulement deux fois pendant toute la soirée.

7 **Me ROGER BURRILL:** Donc, vous êtes en route pour le
8 détachement pour chercher votre équipement, et qu'est-ce que vous allez... qu'est-ce
9 que vous vous attendiez voir là-bas?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bon, j'allais prendre un véhicule et
11 aller à Portapique, aller à la scène. Il n'y avait pas de poste de commandement à cette
12 étape-là, que le chef d'intervention venait d'être impliqué, que l'équipe aussi était
13 impliquée ou allait l'être bientôt.

14 **Me ROGER BURRILL:** Et donc, aller à la scène, qu'est-ce que ça
15 donnait?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bon, pour pouvoir donner de la
17 supervision, pour orienter les gens qui étaient sur place.

18 **Me ROGER BURRILL:** Alors, vous vous êtes présenté au
19 détachement et vous avez eu une conversation avec Jen MacCallum encore une fois,
20 n'est-ce pas?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ça, vous parlez de la conversation de
22 22 h 35, non? Ou est-ce que c'était là quand j'étais encore chez moi ou est-ce que
23 j'étais encore rendu au détachement? Je pense que les notes de Jen sont plus
24 détaillées que les miennes.

25 **Me ROGER BURRILL:** Je vous ai interrompu, mais regardons le
26 paragraphe 97 dans le document qui dit, à la page 41, et cela nous aidera à repérer les
27 heures de chaque évènement. Donc :

28 « Il a reçu à 10:30... à 10:42:38, monsieur Carroll a

1 reçu un appel de Jen MacCallum l'avisant que Craig
2 Learning, sergent d'état-major du comté de
3 Cumberland, a demandé le compte de toutes les
4 voitures de la GRC de Colchester. »

5 Donc, vous avez reçu un appel de Jen MacCallum sur le compte du
6 recensement des voitures de la GRC dans Colchester. Est-ce que vous vous souvenez
7 de cet appel?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Mais je ne me souvenais pas de... je
9 ne me souviens pas du fait que ça soit Jen qui ait fait cet appel.

10 **Me ROGER BURRILL:** Alors, de quoi vous souvenez-vous?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je me souviens que c'était monsieur
12 Halliday qui m'avait fait cette demande. Je ne me souviens pas exactement de l'heure.
13 Je ne me souviens pas que ça soit venu de Craig Learning.

14 **Me ROGER BURRILL:** Oui, mais de Jen MacCallum?

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne me souviens pas de cela.

16 **Me ROGER BURRILL:** La question des voitures dans Colchester,
17 on dirait qu'une demande a été faite à vous pour repérer ou compter les voitures, les
18 disponibilités des voitures du comté de Colchester. Quel serait le processus pour le
19 faire? Y avait-il un protocole pour le décompte des voitures?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il n'y a pas de protocole en tant que tel
21 et je n'avais pas trop compris la demande. Moi, ce que j'avais compris, c'est que quelles
22 voitures interviennent en ce moment à la scène. Je savais qu'il y avait des voitures
23 dans le stationnement et j'e n'ai pas vérifié, donc, l'emplacement de chacun des
24 véhicules.

25 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que vous vous souvenez d'avoir
26 indiqué à qui que ce soit que les véhicules étaient tous comptés?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Peut-être que j'ai répondu, oui, les
28 quatre voitures sont là-bas à Portapique, mais pas plus que ça.

1 **Me ROGER BURRILL:** Ça, c'était parce que vous avez... basé sur
2 quelles sources?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bon, en sachant que tous ces gens
4 étaient venus... allaient à Portapique.

5 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce qu'il y aurait un moyen
6 technologique ou physique de vérifier ce compte, ce recensement des véhicules?

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Les véhicules, pas la STO, mais il y
8 aurait quelques membres de service... il y aurait eu quelques membres de service qui
9 seraient rentrés chez eux avec leur voiture.

10 **Me ROGER BURRILL:** Ce que j'essaye de comprendre ici,
11 Monsieur, c'est que s'il y avait une préoccupation hâtive visant à tenir compte des
12 véhicules dans les comtés de Colchester et de Cumberland et, si oui, quel aurait été le
13 rôle du chef de district pour tenir compte de tous ces véhicules.

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bon, c'est un tableau qui dit où sont
15 les voitures, peut-être que y'a des voitures en réparation, hors service.

16 **Me ROGER BURRILL:** Et quand ces renseignements sont
17 discutés, est-ce que vous pouvez dire... est-ce que vous avez l'assurance de dire que,
18 oui, tous les véhicules sont comptés?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je n'avais pas compris cette
20 demande, que c'était cela le but de la demande.

21 **Me ROGER BURRILL:** Donc, quelle était votre compréhension de
22 cette demande?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Qu'il fallait tenir compte des véhicules
24 qui étaient de service cette nuit-là.

25 **Me ROGER BURRILL:** Donc, tenir compte des quatre véhicules
26 qui étaient déjà sur la scène de Portapique, mais vous ne compreniez pas qu'il y avait
27 un autre aspect de la demande.

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était cela ma compréhension de la

1 demande.

2 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. On va passer maintenant à votre
3 rôle dans le cadre des efforts d'établissement du périmètre. Vous aviez un rôle à cet
4 égard sur la scène de Portapique, n'est-ce pas, le 18 avril?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, j'étais impliqué dans une certaine
6 mesure.

7 **Me ROGER BURRILL:** Alors, ce que je vous propose de faire,
8 c'est que je veux vous faire écouter une brève transmission du gendarme Vicki
9 Colford... de la gendarme Vicki Colford sur certains renseignements qu'elle avait. Donc,
10 c'est la transcription de la radio de Colchester avec son audio.

11 **(ENREGISTREMENT AUDIO)**

12 « Voulez-vous, donc, regarder la carte, on nous dit
13 qu'il y a un genre de chemin, un chemin où on
14 pourrait sortir avant là où on est et s'ils connaissent
15 bien les chemins. »

16 Monsieur, vous connaissez bien cette voix?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, oui, oui, je connais bien cette
18 voix.

19 **Me ROGER BURRILL:** C'est une voix qui est présentée pendant
20 toutes les procédures comme la voix de Vicki Colford. Est-ce que c'est le cas?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, c'est effectivement cela.

22 **Me ROGER BURRILL:** Donc, c'est à 22:38:41 (sic). Donc, les
23 renseignements très significatifs en ce qui concerne l'accès et la sortie de Portapique.
24 Est-ce que vous pouvez nous dire si vous avez entendu cette information?

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, c'est la première fois que
26 j'entends cela. Je n'ai jamais entendu cet enregistrement de ma vie.

27 **Me ROGER BURRILL:** Alors, est-ce que je peux vous demander
28 pourquoi, comment se fait-il que le chef de district n'a pas reçu cette information à ce

1 moment hâtif, cette étape hâtive de l'incident?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je n'étais pas dans une salle où il
3 y avait une radio, j'étais au bureau. Peut-être que je me déplaçais d'un endroit à l'autre
4 au bureau et j'ai manqué cela, peut-être que j'étais au téléphone pendant ce moment-
5 là, il y avait des coups de téléphone qui arrivait et j'aurais pu, donc, manquer cette
6 conversation.

7 **Me ROGER BURRILL:** Mais cette conversation, cette transmission
8 aurait été captée par plusieurs personnes, pas seulement le chef de district.

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, pourquoi pas.

10 **Me ROGER BURRILL:** Étant donné que c'est la première fois que
11 vous l'entendez, est-ce que vous trouvez cela des renseignements importants qui
12 auraient pu être utiles eu égard à votre rôle le 18 avril?

13 **Me ROGER BURRILL:** Ah oui, absolument.

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On va passer maintenant aux autres
15 efforts de contrôle du périmètre, on va lire la transcription de Colchester sur les
16 transmissions à environ 23 heures le 18 avril. Et va donc écouter l'audio.

17 **(ENREGISTREMENT AUDIO)**

18 « Agent Carroll. Jordan, c'est quoi votre état?

19 – Je suis toujours sur la 2, Five Roses (sic), la route
20 de Five Roses (sic). Je suis dans le fossé à travers la
21 route loin.

22 – Écoutez, est-ce qu'il y a eu des coups de feu?

23 – C'est très dur de le dire. Les coups de feu, les
24 explosions des maisons qui brûlent. Ne soyons pas...
25 nous ne nous retrouvons pas dans une situation de
26 tirs amis, les gars. On sait que chacun est là. J'ai
27 Aaron et Adam.

28 – Vous êtes à pied, n'est-ce pas?

- 1 – Oui, on est tous à pied.
- 2 – OK. Je suis un peu préoccupé au sujet de l'autre
- 3 véhicule qui a quitté, mais je suis préoccupé au sujet
- 4 de ce véhicule qui est à Five Islands, sur la route de
- 5 Five Islands avec juste des phares allumés
- 6 (inintelligible).
- 7 – Pourquoi vous ne venez pas et on va continuer ici là
- 8 où... pour aller vers la lumière d'où est-ce qu'elle
- 9 vient là.
- 10 – Staff Carroll de Rehill. BRAVO-02 se déplace, il va
- 11 nous rejoindre avec 29-BRAVO-01. Je regarde la
- 12 carte... »

13 Donc, Sergent d'état-major, j'essaie de comprendre ce qui se

14 passe ici dans le sens où c'est aussi reporté dans le paragraphe 120. Je comprends

15 que, à 11 heures... à 11:00:08, vous êtes engagé pour un point de contrôle de

16 périmètre. Est-ce que c'est ça que je comprends?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. En fait, ce qu'on faisait, on est là,

18 moi, je me trouvais toujours au bureau et essayais de répondre à des coups de fil, donc

19 j'entends le gendarme Carroll qui nous a contactés deux à trois fois et il n'y avait pas de

20 réponse, donc je suis passé à l'antenne et puis j'ai dit : « D'accord, qu'est-ce qui se

21 passe? » Ensuite, on a communiqué au sujet de la position des véhicules de l'auto-

22 patrouille et en même temps j'avais... il y avait Beselt, il y avait Patton, donc à ce

23 moment-là je sais qu'il y avait d'autres véhicules qui venaient de Cumberland et de

24 Colchester, je pense que c'était 1-BRAVO-2 selon la voix, donc on était là à se préparer

25 pour la route Five Roses (sic).

26 **Me ROGER BURRILL:** J'essaie de comprendre des rôles

27 particuliers à ces premiers stades parce qu'on avait reçu pas mal d'informations par

28 rapport au rôle du gestionnaire des risques et je pense que c'était que il était comme

1 commandant ad hoc de l'incident critique et je pense que son rôle par rapport à ce que
2 vous faisiez à 11:00:08 en termes de pont de contrôle de périmètre n'aurait pas été...
3 ç'aurait pas été le rôle du commandant de district, plutôt du gestionnaire des risques?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Peut-être que j'ai dépassé mon
5 rôle, oui, je l'ai fait, je sais qu'il y avait un appel et personne avait appelé, il est clair que
6 moi, j'ai bondi, j'ai répondu. Et donc, bien sûr, c'est clair que si personne ne répond,
7 moi, je réponds.

8 **Me ROGER BURRILL:** Bien sûr. Et, bien sûr, c'est une question
9 directe pour vous, c'est lorsqu'un membre parlait, appelle et n'a pas de réponse, et
10 c'était en particulier votre fils Jordan?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'était mon fils Jordan.

12 **Me ROGER BURRILL:** C'est important pour moi. Je voudrais juste
13 savoir c'est quoi la pertinence de la relation par rapport à votre rôle à l'époque.

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'ai répondu à l'appel, j'aurais répondu
15 pareil juste pour savoir qu'est-ce qui se passait. C'est juste que c'est arrivé et il était sur
16 la route et j'ai répondu à sa demande. Comme n'importe qui d'autre aurait fait la même
17 chose.

18 **Me ROGER BURRILL:** Lorsqu'on voit la manière de votre
19 engagement par rapport au point de contrôle du périmètre, le processus de ça, est-ce
20 que c'était la meilleure façon de gérer tout ça même si c'était le rôle du gestionnaire de
21 risques dans une situation pareille?

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'aurais pas changé quoi que ce soit.
23 Cependant, c'est vrai qu'il y avait une confusion, il était question de savoir... le sergent
24 O'Brien était à l'antenne et je ne savais pas qu'il était à l'antenne. Et donc, moi, quand
25 j'ai commenté et j'ai dit Brian Rehill va positionner le gars parce qu'il a la carte et il peut
26 voir d'où venait le véhicule, donc on a fait ça très peu de temps après.

27 **Me ROGER BURRILL:** Oui. Donc, ça anticipe ma question
28 suivante. Donc, à 11:00:08, lorsque vous vous déplacez pour le point de contrôle de

1 périmètre, vous n'avez pas accès à l'assistance des enfants, en particulier où se
2 trouvait le véhicule à ce moment-là.

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je sais que... pour... j'ai su pour la
4 route de Five Roses (sic), je sais que le véhicule qui venait de là, donc il serait venu...
5 c'est-à-dire le premier vu serait... le premier point, ç'aurait été Five Houses. C'était la
6 route Five Houses. Donc, je devais conduire jusque-là, donc la question était que Jeff
7 était le premier après Carroll.

8 **Me ROGER BURRILL:** Donc, bien sûr, je...Sergent d'état-major,
9 est-ce que vous auriez eu accès en temps réel au lieu de ces membres dans la
10 structure, dans le cadre du point de contrôle de périmètre où vous étiez engagé à
11 11:00:08?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Tout d'abord, les gars de Cumberland
13 n'étaient pas encore arrivés, ils étaient encore... déjà... encore sur la route. Gendarme
14 Carroll était le premier qui est arrivé et gendarme Colford était sur la route Portapique,
15 ensuite Carroll est arrivé, ensuite Dow, Blinn, Cheesman aussi de Cumberland et ils
16 étaient placés, ils étaient positionnés sur la route Five Houses et je pense que c'était la
17 rue Bayview aussi comme point secondaire.

18 **Me ROGER BURRILL:** Mais étant donné le rôle du gestionnaire de
19 risques, avez-vous quelques... des commentaires pour... qu'il y aurait pu avoir ou il y
20 aurait eu de la confusion par rapport à ce qui était en charge de cela à ce moment-là?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne pensais pas. La plupart des
22 membres, si je m'identifiais à l'antenne, ils savaient qui j'étais.

23 **Me ROGER BURRILL:** Étant donné les circonstances, de votre
24 point de vue – et ça va être ma dernière question –, qui était en charge du point de
25 contrôle de périmètre et du positionnement des officiers par rapport à la situation?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** N'ayant pas été sur les lieux, donc
27 nous avons Rehill qui aurait remplacé les membres jusqu'à ce que le commandant de
28 la structure soit sur place.

1 **Me ROGER BURRILL:** Donc, je vais être plus direct avec vous. À
2 11:00:08, étiez-vous en charge du point de contrôle de périmètre ou c'était Rehill ou
3 c'était vous deux qui étiez en charge du point de contrôle de périmètre? En le décrivant,
4 c'est-à-dire pour mieux le décrire.

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je vous dirais qu'on travaille
6 ensemble.

7 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Êtes-vous en mesure de nous
8 donner un commentaire à 11 h 08 que si votre... que le sens de la situation, ça aurait
9 été aussi « bonne » que celle du gestionnaire Rehill? Avez-vous des commentaires à
10 ce sujet?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il aurait certainement su plus de
12 choses parce qu'il l'avait appris en avance. Moi, j'avais appris par les transmissions
13 radio par rapport aux membres qui venaient de Cumberland jusqu'à l'autoroute 2 et
14 aussi Portapique Beach et la route Five Houses, j'aurais peut-être... j'aurais utilisé la
15 carte parce que je n'ai jamais été là.

16 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que j'ai à dire ça que vous n'avez
17 pas été exposé au bureau à ce moment-là, au détachement pour toute possibilité de
18 cartographie, vous avez juste compté sur votre connaissance de la géographie, c'est
19 ça?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'essaye de me souvenir lorsque le
21 membre s'était présenté avant 11 h 08, on regardait la carte ou des cartes de Google
22 au sujet de la zone.

23 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Êtes-vous en mesure de dire que
24 vous faites référence à ces cartes lorsque vous étiez en train de conduire, c'est-à-dire
25 communiquer via cette conversation.

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Quand je parlais, j'essayais de trouver
27 et je voyais où se trouvaient les routes. Je savais où se trouvait la route Five Houses, la
28 route New Bay, ou Bayview. Oui, je les voyais sur la carte, je pense que je l'ai fait.

1 Ensuite je... j'avais eu l'occasion d'y aller, donc je savais où ça se trouvait.

2 **Me ROGER BURRILL:** Donc par rapport à Bayview, quand vous
3 dites Bayview c'est situé où ?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ça, c'est entre Portapique Beach
5 Road et Five Houses.

6 **Me ROGER BURRILL:** Et si je vous dis Beach Road, vous savez
7 aussi où ça se trouve ?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, comme je le dis, à Bayview.

9 **Me ROGER BURRILL:** D'accord, très bien. OK, on va continuer
10 avec le sergent d'état-major. Je vais demander à Madame la registraire de nous
11 montrer le paragraphe 123, sur un sujet intéressant pour la Commission. Ça vous
12 permet de vous donner une petite minute pour le voir. Alors pour orienter la question, il
13 apparait que plusieurs sergents d'état-major étaient sur l'avis que le CCO avait la
14 capacité, c'est-à-dire technologique de contacter les résidents dans une région
15 particulière, par un système d'appel. Je voudrais savoir, est-ce que vous connaissez le
16 système d'appel, le 9-1-1 inversé ? Êtes-vous en mesure de commenter sur vos
17 connaissances du système d'appel 9-1-1 inversé ?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est un peu dur à décrire, MacCallum
19 a dit : « OK, on ne sait pas où se trouve... on ne sait pas qui occupe Five Houses. » Et
20 donc le 9-1-1, c'est-à-dire que je croyais qu'il y avait de tous les numéros qui avaient
21 appelé le 9-1-1. Et donc, il était question d'identifier les propriétaires des résidences.
22 Donc pour des buts d'enquête, on était en mesure d'utiliser, pour pouvoir justement
23 faire la recherche et voir si M. Roger Burrill, on va dire, demeure à cette adresse. Et
24 donc étant donné cette situation, ces circonstances, c'était une façon de bien sûr
25 contourner les protocoles s'il était question de trouver les numéros, faire des appels à
26 ces maisons. Si on pouvait juste avoir quelques informations, quelques conseils pour
27 plus de protection, pour des buts de... à des fins de protection.

28 **Me ROGER BURRILL:** Donc l'expression utilisée, 9-1-1 inversé, le

1 système d'appel inversé du 9-1-1, donc j'ai l'impression que ça devait être un système
2 qui devait être engagé ou utilisé dans ce genre de situation. Je me trompe ?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était une façon de travailler, essayer
4 de trouver des numéros de téléphone de personnes.

5 **Me ROGER BURRILL:** Avez-vous déjà utilisé ce genre de système
6 avant lors de votre expérience de commandant de district ?

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. Tout ce processus, moi, je ne
8 l'avais pas avant.

9 **Me ROGER BURRILL:** D'accord, je pense que ma question pour
10 vous c'est, c'est une bonne façon de réagir par rapport aux préoccupations qu'auraient
11 pu avoir les résidents par cet appel et ce système d'appel inversé et c'était efficace,
12 c'était utile, vous le feriez encore ?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, si ça m'offre l'outil justement, de
14 contacter les personnes par le biais d'appels téléphoniques, que je puisse les rejoindre.
15 Oui, je le referais, je l'utiliserais si j'avais le choix. Oui.

16 **Me ROGER BURRILL:** Pouvez-vous nous donner, ou nous évaluer
17 l'efficacité de ce système, de ce système d'appel inversé ?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne sais pas vraiment. Quelque...
19 peu de temps après ça, je n'ai... j'ai eu affaire...

20 **Me ROGER BURRILL:** Il n'y a pas eu de suivi donc, de votre part,
21 par rapport à ce système d'appel inversé, n'est-ce pas ? Du 9-1-1.

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, en fait j'avais juste essayé, mais
23 je ne sais pas.

24 **Me ROGER BURRILL:** Donc vous seriez connaisseur par rapport
25 au commandant du district Colchester, pour la division d'Halifax ?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

27 **Me ROGER BURRILL:** Pouvez-vous nous dire qu'est-ce que vous
28 comprenez par l'unité de communication stratégique, sergent d'état-major ?

1 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** En fait, on fait référence à des
2 communications par rapport au message que nous avons de transmettre au public.
3 Donc il était question d'avoir accès à différents canaux de réseaux sociaux tels que
4 Facebook, sur une base régulière. Et aussi, de trouver des systèmes qui étaient utilisés.
5 Dans la plupart des cas lorsque... il était question du CCO par rapport aux
6 communications stratégiques, ça devait être transmis immédiatement. Et aussi, elle
7 pouvait s'engager et avoir des messages qui pouvaient arriver justement pour informer
8 le monde sur ce qui se passait.

9 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Donc étant donné les
10 circonstances, que vous aviez demandé à ce que le système d'appel inversé soit utilisé,
11 avez-vous fait un suivi par rapport aux communications justement pour assister ce
12 processus ?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je pense que l'engagement a été
14 automatique.

15 **Me ROGER BURRILL:** Et j'imagine que c'était automatique sur la
16 base, sur comment ça a été enclenché ou engagé ?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, par rapport au... bien le CCO,
18 pour les messages, ils envoient les messages de communication. L'un des membres de
19 COM était sur appel pendant la fin de semaine.

20 **Me ROGER BURRILL:** Et donc encore une fois, juste pour clarifier,
21 est-ce qu'il y avait des orientations spécifiques dans ce sens ?

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je demanderais à Jen de contacter,
23 de s'assurer que les communications... de transmissions étaient engagées.

24 **Me ROGER BURRILL:** On va passer maintenant au
25 paragraphe 135 du document de base. C'est un court paragraphe au sujet du système
26 d'appel inversé et cet entretien avec la Commission des pertes massives. Donc : « Le
27 commandant du CCO, Glen Byrne, a indiqué que le système 9-1-1 du CCO n'avait pas
28 de système inversé. On regarde les cartes, on regarde les adresses, on demande le

1 système de direction des dossiers et on trouve les numéros de téléphone. Est-ce que
2 ça concorde avec le commandant Byrne ?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne peux pas renier ce qu'il a dit. Je
4 parle avec Jen et il semble que c'était possible. Je ne savais pas qu'ils pouvaient
5 trouver l'adresse, donc...

6 **Me ROGER BURRILL:** Désolé.

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ma compréhension c'est que ce
8 système du 9-1-1, que toutes les informations étaient contenues dans une base de
9 données à laquelle on pouvait avoir accès. Et donc, vu les circonstances, on aurait pu,
10 c'est-à-dire, on pouvait l'utiliser pour notre mission.

11 **Me ROGER BURRILL:** C'est intéressant, vous utilisez cette
12 expression, « des circonstances » pour justement obtenir des informations au sujet...
13 est-ce qu'il y avait des informations que vous pensez, aurait pu être utiles pour
14 justement avoir des informations sur la communauté ?

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** En fait, mon anticipation était que par
16 les réseaux sociaux, par les stations de radio, c'était ça mon hypothèse justement,
17 lorsqu'il était question des communications à transmettre.

18 **Me ROGER BURRILL:** C'est une question personnelle, êtes-vous
19 connaisseur des réseaux sociaux comme Facebook, comme...

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Un petit peu.

21 **Me ROGER BURRILL:** Vous les utilisez ?

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'utilise Facebook, mais pas Twitter.

23 **Me ROGER BURRILL:** Vous suivez la ligne Twitter, le compte
24 Twitter de la GRC ?

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** De la Nouvelle-Écosse, de
26 Facebook... non, je ne vais pas trop Twitter.

27 **Me ROGER BURRILL:** D'accord, je comprends ça. Parfait. Alors
28 Madame la registraire, je voudrais maintenant passer à l'interview de la Commission

1 des pertes massives avec sergent d'état-major Carroll du 10 novembre 2021. Je vais
2 vous diriger vers une section à la page 25. Notamment en ce qui a trait à cet enjeu de
3 rejoindre les gens sur les réseaux sociaux. À 9 h 33, vous avez indiqué ce qui suit :

4 « À 9 minutes 33 [sic] Steve faisait des appels avec...
5 je suis sûr qu'il avait des appels en ligne avec des
6 cadres à Halifax et il faisait des questions associées à
7 la ligne hiérarchique. Je sais que j'avais parlé avec
8 Jen MacCallum, on doit émettre quelque chose de
9 nos communications vers les médias via notre
10 division H. Ce sont nos gens des médias, rejoignez-le
11 afin qu'il puisse publier les choses dans leurs canaux
12 normaux. Les réseaux sociaux, Facebook, Twitter.
13 Les moyens qu'ils suggèrent. Émettre l'avis et j'ai
14 demandé à Jen si elle pouvait s'en occuper. »

15 Et voici ce à quoi vous faisiez référence ?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

17 **Me ROGER BURRILL:** Pouvez-vous nous fournir davantage de
18 renseignements sur vous aviez fait un suivi avec Jen, ou toute autre fonctionnaire sur le
19 plan de Facebook, Twitter et d'autres communications sur les réseaux sociaux.

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je n'ai pas fait de suivis.

21 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Ça c'est... j'ai terminé ce volet-là,
22 alors maintenant ce serait des questions sur les cartes. Monsieur le Commissaire en
23 chef, ce serait peut-être 20 minutes. Je peux procéder, c'est comme vous voulez.

24 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Comment ça va avec vous, sergent
25 d'état-major Carroll, vous voulez continuer 20 minutes ou vous voulez prendre une
26 pause ?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je pense que ça va.

28 **Me ROGER BURRILL:** Alors je vais continuer. Alors on va

1 maintenant passer, on va aller sur la cartographie et je veux vous... faire référence à
2 l'entretien que vous avez fait avec la Commission des pertes massives, que vous avez
3 réalisées le 10 novembre. C'est la page 20. Notamment, tout à fait à la partie du tiers
4 supérieur. La référence au sous-officier conseiller de district. Ensuite de faire aux faits,
5 alors serait l'expression sur le sous-officier conseiller de district. Le sous-officier
6 conseiller de district, alors il est impliqué dans cette...

7 « Alors sergent d'état-major Halliday était dans un
8 rôle par intérim, il est en haut de la ligne hiérarchique
9 et Eddie McCallum avait occupé le poste de sous-
10 officier conseiller de district. Alors Eddie rentre, on
11 discute, il y a davantage de contacts radio, on écoute,
12 on essaie de rassembler un plan de match, essayer
13 d'établir ce qui se passe. Nous avons encore
14 beaucoup de renseignements sur le tireur, combien
15 de gens sont morts et ce genre de choses. Ça, ces
16 propos-là arrivent. Et là, Eddie essaie... comme
17 Eddie, auparavant, il était au détachement de Bible
18 Hill, il habite à Bible Hill. On parle de sortir nos cartes,
19 Eddie est sur l'ordinateur, il accède à la zone, je ne
20 sais pas si tu veux l'appeler Google Earth, nous
21 avons accès à quelque chose appelé *pyctometry*. Je
22 pense que c'est comme ça qu'on le dit, c'était
23 quelque chose de nouveau à ce stade-là. Je ne
24 savais pas comment m'en servir, je n'avais pas reçu
25 une formation, mais Eddie a accédé à une carte et on
26 regardait la zone. Nous avons regardé des chemins.
27 Nous avons une carte papier. On l'a détaché du mur,
28 on a regardé ça. Je me rappelle Eddie me montrait :

1 « Bon, ce grand champ là-bas, nous ne voyons pas
2 de chemin, il n'y a pas de sortie, il n'y a pas de
3 chemin dans cette zone-là. Ça semble comme une
4 bleuetière ou quelque chose comme ça. Des
5 chemins qui étaient de port [sic] jusqu'à la plage. Je
6 connais les chemins maintenant, je ne connaissais
7 pas les chemins de Portapique Beach Road, Ferris
8 Road, Ferris Lane et Orchard Beach Road. »

9 Alors je vais vous poser des questions, sergent d'état-major, sur
10 quelques questions que soulève cet extrait court. Notamment, vous êtes engagé avec
11 ce sergent d'état-major McCallum afin de déterminer les cartes et d'avoir une notion de
12 géographie et de la topographie de la zone.

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Eddie, je ne savais pas que Eddie
14 revenait au bureau. Il m'a soit appelé, ou il est venu à la porte arrière, il n'avait pas la
15 clé pour entrer et d'une façon nous avons communiqué, c'est peut-être via radio que je
16 le rencontre à la porte d'en arrière. Il est rentré immédiatement et il s'aidait par son
17 ordinateur et on a constaté la situation. Ouvert, probablement Google Earth avec le
18 survol de la zone. Ça montrait le chemin, les routes et la zone générale.

19 **Me ROGER BURRILL:** Désolé de vous interrompre. Il y accédait
20 comment ? De quelle façon est-ce qu'il accédait à cet outil-là ?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il a pris un des ordinateurs au poste
22 de travail et il y a accédé.

23 **Me ROGER BURRILL:** Qu'est-ce que vous faisiez quand le
24 sergent d'état-major McCallum accédait à ces outils-là ?

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'étais dans le bureau, je répondais à
26 des appels. Il interrompait qu'est-ce que je faisais pour... en s'équipant pour... en
27 voulant sortir.

28 **Me ROGER BURRILL:** Désolé je vous ai interrompu, avez-vous la

1 capacité d'accéder à l'outil ou la fonctionnalité dont le sergent d'état-major avait ?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Eddie s'y connaissait mieux dans les
3 ordinateurs que moi, j'aurais peut-être pu, mais il a aidé, il a immédiatement commencé
4 à regarder des images et je reste avec lui, il me montrait des cartes qu'il accédait. Il
5 connaissait la zone autant que moi.

6 **Me ROGER BURRILL:** Alors dites-moi, parlez-moi de Pictometry.
7 On a fait référence à cela, dans cet extrait-là.

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, Pictometry je sais qu'ils ont accès
9 à cela dans l'est de la STO et que les membres peuvent y accéder. Je ne sais pas
10 comment tout à fait au juste comment ça travaille, mais ça fournit des bonnes images
11 de la zone avec laquelle on traite. Dans la STO il y a trois écrans où ils peuvent y
12 accéder, ils ont des bonnes images des routes et ainsi de suite.

13 **Me ROGER BURRILL:** Et le détachement de district, est-ce qu'ils
14 auraient accès au logiciel Pictometry ?

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je pense que oui.

16 **Me ROGER BURRILL:** Je sens un certain doute dans votre voix.

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est parce que je ne m'en suis jamais
18 servi et je ne suis pas sûr si les membres s'en servaient beaucoup. Il y avait de la
19 formation qui avait été donnée et c'était nouveau.

20 **Me ROGER BURRILL:** Quand vous dites « nouveau », combien
21 nouveau ? Environ combien nouveau ?

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Cela fait deux ans que je ne suis plus
23 là et c'était peut-être un an, un an et demi. Je ne pourrais pas vous dire précisément.

24 **Me ROGER BURRILL:** Et est-ce que le commandant de district
25 aurait-il fait partie de ce régime de formation ?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je n'ai pas reçu de formation. C'est un
27 peu comme Google Earth, on joue avec, on apprend à jouer comme ça.

28 **Me ROGER BURRILL:** On a appris hier sur l'utilisateur et mot de

1 passe et mot de passe pour y accéder. Avez-vous un nom d'utilisateur ou un mot de
2 passe pour accéder à Pictometry ?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Pas à ma connaissance.

4 **Me ROGER BURRILL:** Vous nous donnez des aperçus sur
5 pourquoi le détachement de commandement... commandant de détachement n'aurait
6 pas eu la formation ou l'accès au logiciel de Pictometry en avril 2020.

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** En avril 2020, à toutes fins pratiques,
8 j'étais à un mois de ma retraite, alors je n'ai pas assumé la responsabilité de nouvelles
9 tâches à ce stade-là. Pas beaucoup en tout cas.

10 **Me ROGER BURRILL:** Mais pour fournir une directive à quelqu'un
11 dans le détachement de Colchester. Dans le détachement de Colchester pour être
12 responsable d'accéder à Pictometry, ou fournir des lignes directrices et de la formation
13 en matière de Pictometry.

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Est-ce que j'aurais été... est-ce que ça
15 aurait été mon rôle d'essayer d'affecter quelqu'un.

16 **Me ROGER BURRILL:** Qu'est-ce que vous avez fait pour s'assurer
17 vos membres de votre personnel pouvait accéder à Pictometry en tant que
18 commandant ?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne sais pas comment ça a été
20 déployé. La personne qui avait été affectée pour le faire à ma connaissance, je pense
21 que l'unité des crimes de rue et les membres de GS en savaient peut-être plus que
22 d'autres, mais je ne suis pas sûr si les membres des services généraux s'en servaient
23 régulièrement, le document auquel je faisais... je viens de faire référence indique que...
24 un commentaire à votre nom : « Je pense si on pourrait l'appeler Google Earth. » Vous
25 entendez quoi?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Google Maps, Google Earth, y'a
27 différents logiciels qu'on peut utiliser. Je l'appelle Google Earth parfois, mais je sais que
28 y'a Google Maps qui existe aussi.

1 **Me ROGER BURRILL:** Auriez-vous eu une capacité fonctionnelle
2 avec Google Earth ou Google Maps?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je peux les accéder. Est-ce que je
4 suis à l'aise avec ces logiciels-là? Pas tellement. Je joue un peu... je peux jouer un peu
5 avec ça. Dans cette situation-là, Addie était sur la carte, il l'avait ouvert, il travaillait
6 activement sur la carte. J'ai pas pris la peine d'accéder, je regardais par-dessus son
7 épaule à la même carte.

8 **Me ROGER BURRILL:** En ce qui a trait à l'outil Google Maps,
9 pouvez-vous nous parler... nous dire quel genre de vue, vue animée, vue standard,
10 topographique, vue satellite? Avez-vous un aperçu pour nous de ce que à quoi vous...
11 qu'est-ce que vous regardiez?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Mm... ce n'était pas topographique, à
13 ma connaissance. C'était satellite, ça montrait des champs, des routes. Mm... c'est ce
14 dont je me rappelle.

15 **Me ROGER BURRILL:** Sergent d'état-major MacCallum n'a pas
16 comparu encore, éventuellement il le fera, et je me rappelle de certains de ses
17 renseignements. Il avait indiqué qu'il était préoccupé que l'outil Google Earth, que ça
18 créait des routes là où y'en avait pas. Avez-vous un commentaire à ce sujet?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je n'ai pas de commentaires à ce
20 sujet.

21 **Me ROGER BURRILL:** Alors, je vais vous poser la question plus
22 spécifique sur le chemin de la bleuetière. Qu'est-ce que vous pouvez nous dire des
23 renseignements que vous avez appris tandis que vous et le sergent d'état-major
24 MacCallum ont accédé aux routes sur le chemin de la bleuetière? Est-ce que vous en
25 sachiez quelque chose?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. On a regardé la vue aérienne de
27 ce côté-là, du côté est de la région de Portapique Beach, on a regardé la vue aérienne,
28 des images de Google, s'il s'agissait de satellite, je ne suis pas sûr qu'est-ce que... ce à

1 quoi Addie avait accédé. On le regardait, on ne voyait pas de route. Ça ne ressemblait
2 comme une grande route, un champ ouvert, on ne voyait pas de route, on ne voyait pas
3 un point de sortie dans ce domaine-là.

4 **Me ROGER BURRILL:** Étiez-vous donc à l'aise au niveau de vos
5 enquêtes quant à la cartographie en ce qui a trait à l'entrée et sortie de cette zone-là
6 pour déterminer les routes pour y accéder et pour y sortir? Est-ce que vous pensez que
7 vous avez fait cela correct, convenablement?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On a travaillé avec ce qu'on avait et
9 cela... nos ressources n'avaient rien à indiquer que c'était une route active. En même
10 temps, les images de la STO auraient été, il me semble, tirées de Pictometry, alors je
11 me suis « dépendu » sur cela pour déterminer s'il y avait des routes et des points de
12 sortie.

13 **Me ROGER BURRILL:** J'avais mentionné plus tôt le commentaire
14 du sergent d'état-major MacCallum. Je vais vous montrer l'extrait spécifique, c'est le
15 paragraphe 159 à la page 71 du document fondamental, c'était une citation de
16 l'entretien du sergent d'état-major MacCallum avec la conseillère des pertes massives.

17 Si Madame la registraire pourrait mettre le 159... le
18 paragraphe 159 à l'écran.

19 Je vais vous demander un commentaire. C'est à environ un tiers en
20 bas dans...

21 « Alors, j'accède à Google Earth. Ça va, mais c'est
22 pas très bon. Ça crée des chemins où il n'y en a pas.
23 Je veux dire c'est comme y'a des couches, c'est pas
24 ce que je veux voir. Alors, j'essaye de trouver
25 Pictometry et chaque détachement est censé avoir
26 Pictometry. J'arrivais pas à le trouver, et Al ne savait
27 pas où est-ce que c'était à ce stade-là non plus. Je ne
28 pouvais pas le trouver. C'était... il s'agit de bonnes

1 images, de très bonnes images satellites qui sont à
2 jour par rapport à quelque chose qui ressemble à il y
3 a huit ans. Alors finalement, je sors une carte du mur,
4 on la met sur la table, je commence à dessiner à la
5 main afin qu'on puisse l'entourer, c'est-à-dire le
6 sergent d'état-major Carroll et moi-même. Le sergent
7 d'état-major Halliday n'y était pas encore. J'ai
8 également sorti un atlas, un atlas routier. Je regardais
9 quatre différentes cartes en train d'arriver à
10 comprendre la géographie de ce territoire. »

11 Et en ce qui a trait à ça, vous m'avez parlé de Pictometry, vous
12 nous avez parlé de Google Maps, pouvez-vous nous parler de la carte sur le mur?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Nous avons plusieurs cartes de la
14 zone, de la région, c'était des cartes routières de base du comté de Colchester, c'était
15 pour les membres qui rentraient, qui se dirigeaient vers la route vers la porte d'en
16 arrière, là où se trouvaient les auto-patrouilles des membres. Alors, voilà les routes et
17 ça pourrait leur donner une petite idée rapide avant qu'ils se mettent sur la route. C'est
18 un outil pour les membres pour que les membres puissent utiliser pour voir les
19 différentes routes, les routes secondaires, les routes principales, ainsi de suite.

20 **Me ROGER BURRILL:** Et c'est ça la carte qui a été sortie du mur?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

22 **Me ROGER BURRILL:** Décrivez-nous la carte. Elle a quelle taille,
23 elle a quel âge? Pouvez-vous nous indiquer cela?

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est une carte qui a probablement...
25 qui est 3 par 3, qui est probablement 3 par 3.

26 **Me ROGER BURRILL:** 3 pieds par 3 pieds?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

28 **Me ROGER BURRILL:** Merci.

1 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Et ça montre... il y avait une section
2 du comté, il y en avait une tout à fait pour... spécifiquement pour la région de Stewiacke
3 et une pour la région de Tatamagouche. Je pense qu'il y avait trois cartes sur le mur.

4 **Me ROGER BURRILL:** Juste pour m'assurer, il y avait trois cartes
5 sur le mur en sortant, l'une de la région de Stewiacke, l'une de la région de
6 Tatamagouche...

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Et la troisième de la zone côtière.

8 **Me ROGER BURRILL:** Et c'était quoi le titre?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'en ai aucune idée c'était quoi son
10 titre.

11 **Me ROGER BURRILL:** Pouvez-vous nous offrir une description
12 qu'on arrive à comprendre à quel point c'était... l'âge de la carte?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ce n'était...

14 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que c'était là quand vous êtes entré
15 ou c'était...

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On l'a obtenue suite à mon arrivée, il
17 me semble.

18 **Me ROGER BURRILL:** Et vous avez la source de la carte?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était une reproduction, je ne sais
20 pas si c'est une carte provinciale. J'ignore son origine, en fait.

21 **Me ROGER BURRILL:** Pouvez-vous faire un commentaire sur le
22 plan de la justesse de cette carte et le niveau de détails de cette carte?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était une bonne carte, il n'y a pas
24 d'enjeu, pas de préoccupations avec cette carte, mais c'était pas topographique, ça ne
25 montrait pas les élévations, ça montrait juste les voies, ça montre la route 2 et les
26 routes principales qui découlent de l'autoroute 2.

27 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que ça montrait des indications pour
28 les chemins de fer, les rivières, des ponts, des choses qu'on verrait typiquement dans

1 une carte topographique ou géographique?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il me semble que oui, mais je ne peux
3 pas vous le dire précisément.

4 **Me ROGER BURRILL:** L'extrait que je vous ai lu indiquait qu'il y
5 avait des notes manuscrites placées sur la carte. Est-ce que vous vous rappelez de
6 cela?

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On a descendu la carte, nous n'avions
8 pas une carte dans notre salle de conférence, alors quand Steve Halliday est venu,
9 mon bureau est petit, alors on a dit allons dans la salle de conférence, s'installer dans la
10 salle de conférence. Il y avait une grande carte, on a mis cette carte de 3 pieds par
11 3 pieds sur la table de la salle de conférence et on s'est mis à la regarder. Il a dit :
12 « Voilà la zone géographique avec laquelle on traite, voilà les routes. » On savait que
13 c'était essentiellement la zone avec laquelle on faisait affaire.

14 **Me ROGER BURRILL:** À ce stade-là ou après, aviez-vous une
15 préoccupation en ce qui a trait à la justesse de la carte que vous utilisiez?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. Je ne savais pas s'il y avait...
17 qu'il y avait une préoccupation.

18 **Me ROGER BURRILL:** Pour continuer, il y a une discussion dans
19 l'extrait que je vous ai lu du sergent d'état-major MacCallum au sujet de l'utilisation d'un
20 atlas. Est-ce que ça vous rappelle quelque chose?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je pense qu'il l'a enlevé de la salle de
22 conférence, il l'a mis sur la table, c'était peut-être plus raffiné, spécifique que cette
23 zone-là.

24 **Me ROGER BURRILL:** Désolé, je vous ai interrompu encore une
25 fois. C'était pas mon intention.

26 Est-ce que vous vous souvenez de l'utilisation d'un atlas?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

28 **Me ROGER BURRILL:** Alors, de votre perspective, l'outil principal

1 de travail était la carte 3 par 3 sur le mur.

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était l'une des cartes dont... avec
3 les cartes Google Earth qui montraient les voies de circulation vers ce secteur-là que
4 l'on avait sur l'un des ordinateurs du bureau.

5 **Me ROGER BURRILL:** Là, je vais passer à la prochaine question,
6 ça va être une décision du commandement et qui avait la responsabilité à ce moment-
7 là. Est-ce que je continue?

8 **COMMISSAIRE MacDONALD:** On devrait prendre une pause.
9 Merci, Sergent d'état-major Carroll. On va prendre une pause de
10 15 minutes et vous pouvez donc prendre une pause aussi, mais veuillez être de retour
11 dans 15 minutes.

12 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Merci.

13 Les procédures sont en pause, reprise dans 15 minutes.

14 --- **L'audience est en pause à 11 h 01**

15 --- **L'audience est reprise à 11 h 20**

16 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Bienvenue à nouveau.
17 Les procédures sont en session de nouveau.

18 **Me ROGER BURRILL:** Merci, Commissaires. Je vais reprendre
19 avec le sergent d'état-major Carroll qui va être de retour avec nous.

20 Est-ce que tout le monde m'accepte? D'accord.

21 Merci, Sergent d'état-major. J'avais conclu notre discussion au
22 sujet de la cartographie, donc pour passer dans ce sujet par rapport au
23 commandement, pour clarifier certains points, je vais demander à Madame la registraire
24 de nous montrer le paragraphe 157 (sic) de la page 74 du document de base.

25 Et cela, Sergent d'état-major, c'est un extrait de la transmission du
26 gendarme Bill Neil, qui, je pense, vous connaissiez, qui est un membre de... qui
27 répondait à la plainte ce soir-là. Donc, à 167, ça indique à 11:45:29 du 18 avril, le
28 gendarme Bill Neil avait demandé qui était la... avait les commandes des opérations de

1 la GRC à Portapique, il a cherché des orientations du manager ou du gestionnaire de
2 risques. Il a dit : « Je ne sais pas qui est... qui a les commandes. » À 11:45:35, Sergent
3 d'état-major Carroll : « Staff Rehill a les commandes. »

4 Maintenant, ce que je voudrais demander au Sergent d'état-major,
5 c'est qu'à 11 h 45, à 23 h 45, il s'est passé un bout de temps, peut-être plus, je suis
6 curieux de savoir pourquoi il semblait qu'il avait cette ambiguïté par rapport au
7 commandement ou aux commandes. Pouvez-vous confirmer cela par rapport à la
8 discussion du gendarme Neil, pouvez-vous clarifier un peu la situation par rapport aux
9 commandes?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne me souviens pas ce
11 commentaire de ma part. Je pense que c'était clair que... je pense que le personnel
12 Rehill était là... au niveau de la caserne des pompiers.

13 **Me ROGER BURRILL:** Oui, et par rapport à MacCallum et
14 Halliday, ils n'étaient pas au poste de commandement à point-là.

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est correct. C'est bien ça.

16 **Me ROGER BURRILL:** Donc, je pense que ma prochaine question
17 pour vous serait... alors, ce qu'on voit, le paragraphe 157, comment se fait que le
18 sergent Carroll était en train de réagir alors que c'était au gendarme Rehill de prendre la
19 responsabilité?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Est-ce qu'on peut... je peux revoir le
21 paragraphe? Ah, c'est le même paragraphe.

22 **Me ROGER BURRILL:** Le 157, il y a la réaction, la réponse de
23 sergent d'état-major Neil et je me demande pourquoi ce n'est pas le sergent d'état-
24 major Rehill qui assume la responsabilité.

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je pense qu'il a juste répondu par
26 rapport... en avance par rapport au sergent d'état-major Rehill.

27 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que c'est un problème pour vous
28 pour justement bondir et répondre avant que le... que Brian pouvait le faire?

1 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Peut-être que c'était pas... que c'était
2 quelqu'un d'autre.

3 **Me ROGER BURRILL:** Je pense que, étant donné le fait que vous
4 aviez réagi, je me demandais est-ce que c'était comme préemptif?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne sais pas. Que ça soit... je... je
6 ne sais pas c'était quoi le retard par rapport à comment... lorsque le gendarme Rehill a
7 exprimé ses préoccupations. C'était pas facile à travailler, et donc, pour des réponses
8 rapides par rapport à ce que le personnel Rehill, et donc, c'est là où j'ai dû bondir et
9 répondre.

10 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. On va continuer avec la page 86,
11 le paragraphe 185. On retourne au récit, donc :

12 « À minuit 4, sergent d'état-major Carroll a appelé le
13 superviseur de répartition du CCO, Jen MacCallum, et recherchait une mise à jour par
14 rapport aux membres présents de la GRC dans et autour Portapique. »

15 Maintenant, vous étiez au détachement. Est-ce que c'est bien ça?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est bien ça.

17 **Me ROGER BURRILL:** Et est-ce que c'est bien que le point de
18 contrôle de périmètre, c'était sous l'égide, sous la responsabilité du gestionnaire de
19 risques?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Il y avait aussi l'équipe de
21 commandement pour savoir qu'est-ce que... qui c'est qui était sur place et où est-ce
22 qu'ils étaient positionnés.

23 **Me ROGER BURRILL:** Par rapport à vos ressources et votre
24 temps, étant donné qu'il y avait quelqu'un d'autre qui était déjà assigné pour assumer la
25 responsabilité de point de contrôle de périmètre?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Comme je l'ai dit, je n'étais pas en
27 train de placer les gens, c'était selon ce qu'on savait du commandant... du
28 commandement, pardon, et donc, pour savoir où étaient positionnés les membres. Je

1 ne pense pas que c'était du temps perdu. C'est juste pour clarifier. C'est de dire : voilà
2 où on est, voilà où on se trouve, voilà où se trouvent nos membres.

3 **Me ROGER BURRILL:** Donc, vous essayiez de comprendre, par
4 exemple éliminer ou identifier les redondances par rapport aux réactions de la police en
5 ce sens. Je pensais qu'étant donné le fait que le sergent d'état-major Rehill était
6 assigné au point de contrôle de périmètre, peut-être qu'il n'avait pas utilisé votre temps,
7 vos expériences et vos ressources justement pour ne pas faire une duplication ou une
8 copie. Est-ce que c'est bien ça?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne pense pas que c'était une
10 déclaration valide. On a juste besoin de savoir si Rehill, par exemple s'il n'est plus là et
11 qu'on doit le remplacer, et aussi pour ce qui est de la mise en place des lieux, on devait
12 savoir parce que les informations devaient être transmises à Rehill.

13 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce qu'il y avait de l'information
14 disponible par le biais de la technologie par rapport au programme des enfants en
15 particulier?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, ç'aurait pu être accessible aux
17 enfants par le GPS.

18 **Me ROGER BURRILL:** Excusez-moi, je pense que je vous déjà
19 posé la question. Est-ce que les kits ou les... excusez le...

20 **INTERPRÈTE:** Inaudible à l'interprète.

21 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que c'était accessible?

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne connais pas. Je ne sais pas.

23 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Très bien. Passons maintenant
24 au sujet suivant par rapport à l'équipe de contacts dans laquelle vous étiez impliqué.
25 Donc, vous connaissiez bien sûr ces officiers qui ont réagi à Portapique, n'est-ce pas?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

27 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Donc, au paragraphe 143 du
28 document de base, il est fait référence à une discussion au sujet de la deuxième

1 équipe.

2 On peut voir ce paragraphe, s'il vous plait?

3 Donc :

4 « À 11 heures ou à 23 h 21, le gendarme Grund a
5 encore une fois le gestionnaire de risques indiquant
6 qu'une autre équipe de la GRC, c'est-à-dire des
7 membres d'une autre équipe auraient pu... pouvaient
8 être envoyés à Portapique. Sergent O'Brien a
9 répondu au sergent Grund et l'a instruit de, justement,
10 en raison de soucis ou de préoccupations au sujet de
11 tirs amis.

12 [Non interprété]

13 Donc, 11 h 21 – Sergent O'Brien : Attendez la
14 deuxième équipe, j'ai juste une équipe et j'ai...
15 si on peut éviter bien sûr des coups de feu
16 croisés. »

17 Donc, le sergent O'Brien a indiqué que : « Je savais qu'il était au
18 courant des mouvements sur site. »

19 Donc, connaissiez-vous le... étiez-vous au courant qu'il y avait une
20 deuxième équipe qui ---

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je n'étais pas au courant.

22 **Me ROGER BURRILL:** Et si c'était le cas, auriez-vous eu une
23 position avec une deuxième équipe de Portapique ?

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, on était préoccupés par une
25 situation de tirs amis, donc il n'y avait pas d'éclairage sur les routes et donc c'était une
26 situation assez difficile.

27 **Me ROGER BURRILL:** Donc le sergent O'Brien a indiqué, il a dit :
28 « Attendons la deuxième équipe, je veux juste une seule équipe pour éviter des tirs

1 amis. » Ça aurait pu être... vous auriez pu dire ça ?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

3 **Me ROGER BURRILL:** Donc permettez-moi de vous poser cette
4 question de suivi à cet égard. Étant donné votre connaissance de la situation du
5 sergent O'Brien, quel rôle de leadership était-il en train de jouer ou de s'en plaindre, à
6 ce moment-là ?

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il était juste... essayait de nous aider,
8 de surveiller les informations qui arrivaient pour moi-même et pour le reste d'entre nous.
9 Et aussi, pour tous les membres qui se trouvaient sur les lieux.

10 **Me ROGER BURRILL:** Par rapport à ces directives, je pense qu'il
11 faisait plus qu'il aidait, il était en train de donner des instructions à des membres qui
12 étaient sur les lieux par rapport à ce qu'ils pouvaient faire et ce qu'ils ne pouvaient pas
13 faire.

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il était très préoccupé par des tirs
15 amis, donc le sergent Rehill, il avait peur de ça. Donc cette interaction, moi je n'étais
16 pas au courant de cela.

17 **Me ROGER BURRILL:** Et par rapport à la clarté [sic], par exemple,
18 on en a parlé à... je pense que c'est une troisième voix de direction qui était impliquée
19 dans ces... je parle du sergent O'Brien, c'était un problème pour vous, sergent d'état-
20 major ?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Le sergent O'Brien était très
22 préoccupé par ce qui se passait, il a parlé du danger d'avoir une deuxième équipe sur
23 place en raison de situation justement de tirs amis qui auraient pu... ou de tirs
24 fratricides qui auraient pu arriver.

25 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que c'était... je me demande, est-ce
26 que le sergent O'Brien assumait son rôle de façon appropriée, est-ce qu'il assumait le
27 bon rôle ?

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je pense que ça faisait partie de la

1 structure du commandement.

2 **Me ROGER BURRILL:** Qu'est-ce que vous voulez dire par là,
3 sergent d'état-major ?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** S'il devait prendre cette décision, que
5 ce soit par Rehill ou par le... par du personnel qui arrivait de l'ouest. Qui arrivait, je
6 présume. Et donc, Halliday, McCallum et moi-même, on discutait de cela par rapport à
7 l'équipe et Andy aurait pu... aurait pu voir s'il y avait des décisions qui ont été prises, il
8 serait revenu nous dire...

9 **Me ROGER BURRILL:** Au sujet de ces décisions, étant donné le
10 fait qu'il y a eu une violation de la structure de la prise de commandement, est-ce qu'il y
11 a eu des clarifications à ce sujet ?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je... non je, pas que je sache là,
13 je ne suis pas au courant. Je ne sais pas que Andy avait donné ces directions au
14 service d'orientation.

15 **Me ROGER BURRILL:** OK. En repensant à ces deux années pour
16 ce qui est de la prise de décision par le poste de commandement, avez-vous des
17 préoccupations ? Ce que vous avez dit, par exemple, tel que vous avez décrit, il y avait
18 pas mal de voix qui essayaient de gérer la situation.

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Tout le monde était en train de
20 travailler ensemble, ils avaient tous le même objectif et donc lorsque j'ai rencontré par
21 rapport au... ce qui était voulu ou... c'était pour l'intérêt de tout le monde. La même
22 chose avec mes commentaires lorsque... c'est la même chose lorsque j'ai répondu aux
23 membres à l'antenne, aux membres qui demandaient de l'aide. Ce qui était avéré qui
24 était mon fils. Et que ce soit mon fils ou quelqu'un d'autre, j'aurais agi de la même façon
25 de toute façon, parce qu'il était question pour l'intérêt de tout le monde, si jamais
26 personne ne répondait. Donc j'étais en position de répondre pendant que les autres
27 étaient occupés, et donc c'est ce que j'ai fait. Et donc, je pense que c'est la même
28 chose, je ne pense pas qu'on était en train d'empêcher le monde d'aller ou d'agir, mais

1 c'était juste bien sûr, une situation où on essayait de prévenir des situations que l'on
2 voulait éviter.

3 **Me ROGER BURRILL:** Oui. Si vous passez l'expression qu'il y
4 avait plusieurs personnes au gouvernail du bateau, si je puis dire ça ainsi. Donc c'est
5 juste pour plus de clarification.

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, il est mieux d'avoir un seul chef
7 dans la cuisine, si je puis dire ça ainsi, pour diriger. Maintenant, s'ils ont besoin d'aide,
8 là d'accord.

9 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que vous voyez cela... est-ce que
10 vous voyez qu'il y a lieu d'apporter des améliorations par rapport à un incident pareil.

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'essaie de répondre à cette question
12 et il s'est passé tellement de choses. Il se passe tellement de choses, à un moment
13 donné, par exemple, le personnel Halliday qui était aux commandes et il était en train
14 de gérer pas mal de questions, de problèmes et donc, si on est là à... il était question
15 de tirs et donc de coups de feu et donc, dans un monde idéal c'est clair qu'une seule
16 personne peut facilement gérer le tout, mais ce n'était pas la meilleure des situations.
17 C'était une situation bizarre.

18 **Me ROGER BURRILL:** Merci, je vais passer maintenant... bon, la
19 Commission des pertes massives a revu la page 143, le dernier paragraphe où il est
20 indiqué :

21 « Je n'ai pas réalisé qu'Andy était là, ça m'avait
22 surpris qu'il soit à l'antenne et il a été en contact avec
23 le personnel Rehill et il y avait des communications
24 entre les deux et c'est là où il y avait de la liaison
25 avec Rehill. »

26 Si on revient en arrière, c'était le deuxième appel de la part de
27 Andy lorsqu'il disait qu'il n'allait pas sortir.

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne savais pas qu'il allait être

1 impliqué dans la situation, qu'il allait rester chez lui. Je n'avais pas réalisé qu'il avait une
2 radio portable et qu'il était en mesure de s'engager, de s'impliquer, donc je n'étais pas
3 au courant de ça. Et ensuite, lorsqu'il était passé à l'antenne, et c'était un autre
4 contexte, lorsque j'ai dit à tout le monde que je pensais qu'il était là à placer le monde à
5 des points de contrôle et j'ai dit : « Attendez, attendez, c'est Rehill qui fait ça. » Et
6 donc... et j'ai dit, « c'est Brian Rehill qui est en charge de ça. » Donc c'est ça qui m'a
7 surpris en fait. Et c'est ça.

8 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Donc étant donné, pour ce qui
9 est de la consommation d'alcool, est-ce qu'il y a eu des réactions de l'équipe de
10 commandement directement par rapport à O'Brien, par rapport à son implication dans
11 cela ?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je l'aurais su, j'étais en train de parler
13 avec Andy. J'avais parlé avec lui, mais je ne l'aurais pas s'il était en train d'aider... pour
14 ce qui se passe, je n'étais pas préoccupé par ça. Je n'étais pas préoccupé par sa
15 capacité à fonctionner.

16 **Me ROGER BURRILL:** D'accord parfait, on passe à autre chose.
17 Pour le centre de repos, la page 92. Il est fait référence dans le document de base à
18 l'intendant Beselt.

19 « Donc certains des résidents qui quittaient
20 Portapique ne savaient pas où aller. Le sergent
21 d'état-major Carroll a répondu que la GRC va essayer
22 d'établir un centre d'évacuation dans la caserne des
23 pompiers de Great Village à minuit vingt-deux, Carroll
24 a dit « Stuart on va essayer de le faire au
25 département des pompiers de Great Village. »

26 Donc à minuit vingt-deux l'incident était... ça faisait deux heures.
27 Est-ce que vous étiez en charge de l'engagement du centre...

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, pas à ma connaissance. J'étais

1 en train de penser à... je pense à Great Village, je pense que c'était aussi fermé, parce
2 qu'il y avait pas mal de personnes, il y avait beaucoup de monde à Great Village.

3 **Me ROGER BURRILL:** Quand il y a un incident de cette taille, quel
4 genre de priorité y a-t-il au niveau de l'équipe de commandement, en ce qui a trait à
5 établir un centre de secours pour les évacués ? Pour essayer d'identifier un endroit où
6 ils peuvent venir et se rassembler.

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il y a eu une discussion à ce sujet-là.
8 Je connais une femme, elle est venue à la caserne des pompiers de Great Village. Et
9 d'autres ont reçu la directive de se rendre à Bass River. Mais il n'y a personne qui s'est
10 pointé là-bas du tout.

11 **Me ROGER BURRILL:** Mais au niveau de ma question au niveau
12 de la priorisation d'un établissement d'un centre de secours, pouvez-vous émettre un
13 commentaire en tant que commandant de district impliqué dans ce genre d'intervention
14 critique ?

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est quelque chose dont on a besoin,
16 il faut avoir un endroit où les gens peuvent se rendre.

17 **Me ROGER BURRILL:** Et on sait qu'à 8h30, c'est la caserne de
18 pompiers d'Onslow Belmont était lancé comme centre de secours. À minuit vingt, aux
19 alentours, il semble qu'il n'y avait pas d'efforts spécifiques d'organiser le centre de
20 secours. Ai-je raison, ou est-ce que c'est trop dire ?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je dirais que vous avez
22 probablement raison. On essaie encore d'aborder, de traiter avec ce qui se passe. Est-
23 ce qu'on a oublié de faire cela un moment donné ou est-ce que cela aurait dû être une
24 priorité ? Oui, cela aurait dû être une priorité.

25 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que vous vous sentiez à l'aise dans
26 votre rôle comme l'un des trois preneurs de décisions au niveau du commandement,
27 Halliday, Carroll et McCallum, de la manière que la situation des centres de secours
28 était réglée ?

1 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Hum... Je ne l'ai pas considéré
2 davantage à ce stade-là.

3 **Me ROGER BURRILL:** Très bien, alors on va maintenant parler
4 des postes de commandement. Alors vous vous êtes rendu au poste de
5 commandement aux alentours de 2h du matin ? Est-ce que ça vous semble correct ?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je pense que c'était avant cela.
7 Je dirais avant 2h. J'ai rencontré le sergent d'état-major West à un moment donné, il
8 me semble que c'était à 1h ou 1h15 peut-être.

9 **Me ROGER BURRILL:** Je regarde le document fondamental, le
10 paragraphe 265. Regardons le paragraphe 265, Madame la registraire, pour voir si ça
11 clarifie la situation.

12 « Sergent d'état-major McCallum arrive... est arrivé
13 au poste de commandement de Great Village à
14 environ 2h le 19 avril 2020, peu après à 2h02, sergent
15 d'état-major Carroll a diffusé qu'il était au poste de
16 commandement de Great Village. »

17 Je suis intéressé d'avoir un commentaire à votre sujet [sic]. 2h02,
18 c'est du contenu que les personnes auraient rassemblé pour le document fondamental,
19 tiré des matériaux. Est-ce que ce temps-là vous pose difficulté ?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, mais je pensais que c'était plus
21 tôt. Sergent d'état-major McCallum est parti de Bible Hill avant moi, il aurait été plus tôt.
22 Mais [inaudible par l'interprète].

23 **Me ROGER BURRILL:** Donc 2h02, trois heures, trois heures et
24 demie, presque quatre heures après le début de l'incident, pouvez-vous nous faire un
25 commentaire sur pourquoi il en est ainsi ? Pourquoi le poste de commandement s'est
26 rendu là quatre heures après le commencement de l'événement ?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Nous nous sommes rendus au
28 détachement de Bible Hill où on avait traité avec Eddie McCallum pour établir, on a

1 regardé les cartes pour établir là où il se rendait. On attendait l'arrivée du sergent d'état-
2 major Halliday, on a fait de la planification avec le sergent d'état-major Halliday. Là, on
3 s'est rendu à Great Village.

4 **Me ROGER BURRILL:** Avez-vous déterminé s'il y avait des
5 retardements qui n'étaient pas nécessaires ou il est-ce qu'il en est juste ainsi ?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Le temps... le temps, c'est soit trop
7 vite ou trop lentement. Il y avait toujours un appel pour nous distraire et au moment où
8 nous nous apprêtions à partir, Beselt et trois autres, ils sont devenus mobiles. Ils
9 traitaient de la décision sur les enfants, ils cherchaient un tireur actif. En tout cas, ils
10 pensaient qu'ils cherchaient un tireur actif. On ne voulait pas s'éloigner de la radio
11 tandis qu'eux ils étaient actifs, cela a retardé notre déploiement vers le poste de
12 commandement. Alors en écoutant cela, je ne voulais pas être en train de conduire
13 pendant qu'ils entraient dans une situation qui faisait beaucoup, beaucoup peur pour
14 eux.

15 **Me ROGER BURRILL:** Quel rôle auriez-vous joué en les écoutant
16 dans le cadre de cette situation qui fait peur ?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On espère que je vais vous offrir des
18 lignes directrices. Je ne vais pas me mettre sur les ondes pour leur dire de bouger
19 gauche à droite, c'est eux qui ont la formation actuelle DRAI et ils n'ont pas du tout
20 besoin de moi dans leurs oreilles qui leur donne des consignes. Mais d'offrir des lignes
21 directrices pour les entendre et je ne sais pas si tous les quatre portaient des écouteurs.
22 La dernière chose qu'on veut, c'est une diffusion radio à quelqu'un pourrait l'avertir
23 d'une présence aux autres. Cela a retardé le départ de Bible Hill pour voir qu'est-ce qui
24 se passe et là, ils étaient de retour avec les enfants à la maison et il y a d'autres bruits
25 que les enfants entendent des bruits. On rappelle l'équipe DRAI, ils retournent à la
26 maison pour s'assurer de la sécurité des enfants et oui, j'ai une certaine notion de
27 pourquoi la chronologie est ainsi.

28 **Me ROGER BURRILL:** Je vais vous poser une autre question à ce

1 sujet. Étant donné que vous avez des renseignements, vous avez de la technologie,
2 vous avez de la fonctionnalité au détachement de Bible Hill, pourquoi est-il que vous
3 avez décidé de vous rendre au poste de commandement et pourquoi est-ce que cela
4 serait nécessaire que trois hauts... sous-officiers, hauts gradés, se rendent au poste de
5 commandement ?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Si on... de façon historique, on établit
7 le poste de commandement et lors de toutes les interventions critiques ces postes sont
8 établis près de la situation qui se déroule. C'est pratique que tout le monde soit
9 ensemble dans les mêmes lieux, afin qu'ils puissent prendre les décisions, ils peuvent
10 facilement se rejoindre. Ils peuvent avoir contact avec les gens sur le terrain. Le
11 commandant des interventions critiques n'a pas besoin d'appeler tout le monde, ou le
12 commandant en situation d'intervention critique, il peut obtenir des renseignements de
13 gens qui sont situés dans le même endroit. On pourrait l'organiser à distance dans
14 certains endroits où le téléphone cellulaire et la radio n'est pas à 100 %. Alors, il y a des
15 zones mortes dans cette zone-là où les communications radio ne sont pas bonnes. En
16 étant là-bas, on pouvait couvrir cela.

17 **Me ROGER BURRILL:** Au niveau de l'accès aux avantages
18 technologique au poste de commandement, comparé à Bible Hill, lequel est le
19 meilleur ? Quel, ou est-ce qu'il y avait des avantages technologiques.

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** En fait quand le GTI arrive, quand ils
21 apportaient toute leur technologie et toute l'équipe avec leurs équipes d'intervention
22 critique, ils ont un technicien radio, ils apportent leur propre antenne, ils s'installent à un
23 répéteur mobile afin d'appeler... les radios fonctionnent mieux. Ils font venir les
24 techniciens informatiques et c'est le système ATAK, où ils font le suivi de leurs
25 membres et le GPS et la grande carte aérienne où ils peuvent voir tout ce qui se passe.

26 **Me ROGER BURRILL:** Alors pouvez-vous émettre un commentaire
27 au sujet de l'avantage ou le désavantage, du point de vue du poste de commandement
28 par rapport au détachement de Bible Hill ?

1 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bon, avec tout ce dont eux ils
2 disposaient, on peut tirer parti de ces ressources-là. Si on était resté à Bible Hill, on
3 n'aurait pas vu tout cela.

4 **Me ROGER BURRILL:** Il y avait, emploi l'expression plus tôt, du
5 point de vue historique, on utilise des postes de commandement près de la scène.
6 Avez-vous une opinion là-dessus, étant donné votre expérience, si c'est une bonne
7 utilisation de ressources et de temps que tous les membres se rendent au poste de
8 commandement même si cela fait partie des habitudes historiques?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ça se peut que les choses changent.

10 **Me ROGER BURRILL:** Pensez-vous que c'est encore une bonne
11 idée?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je suis toujours... je soutiens toujours
13 cette démarche.

14 **Me ROGER BURRILL:** Lorsque vous vous êtes rendu au poste de
15 commandement de la caserne de pompiers de Great Village, j'essaie de déterminer
16 quelle était la responsabilité du sergent d'état-major Carroll à ce stade-là. Pouvez-vous
17 me le faire... m'éclaircir cela?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Différentes façons. Je travaillais avec
19 les pompiers « locaux » pour accéder à certaines salles, employer une place où on
20 pourrait avoir une salle individuelle où l'équipe d'enquête pouvait le faire ou déplacer
21 des véhicules dans le garage afin qu'on puisse utiliser leur garage de service, avoir
22 (inaudible) numéro de contact, fournir de la nourriture pour les membres, obtenir de la
23 nourriture et de l'eau. On aurait pu avoir besoin de cela. En même temps, je considérais
24 la position de nos points de confinement, de nos points de contrôle et l'équipe de
25 contrôle de la pyramide et j'assurais la liaison avec eux et je faisais le suivi et
26 j'alimentais ces renseignements-là dans le triangle de commandement.

27 **Me ROGER BURRILL:** J'allais vous faire référence au
28 paragraphe 265, le dernier paragraphe dans le document fondamental, c'est à la

1 page 129, on vient de le voir.

2 Madame la registraire?

3 Paragraphe 265, la dernière phrase :

4 « Le rôle des sergents d'état-major MacCallum et
5 Carroll à ce stade-là est plus d'aider au sergent
6 d'état-major Halliday dans le déploiement des
7 ressources en uniforme, notamment le suivi et
8 l'évaluation du contrôle de périmètre. »

9 Est-ce que ça serait un énoncé juste?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, ça fait partie de cela.

11 **Me ROGER BURRILL:** J'essaie de déterminer les rôles. Est-ce
12 que n'est-ce pas le rôle du gestionnaire de risques afin de... pour gérer le déploiement
13 des ressources en uniforme?

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Une fois que les autres ressources
15 sont sur les lieux, le gestionnaire de risques pourrait prendre du recul, il a d'autres
16 responsabilités à travers la province. Alors, il prendrait du recul et les gens sur les lieux
17 prendraient le contrôle pour le traiter de ce qu'il y a de sur le terrain.

18 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que c'est votre opinion qu'une fois
19 que l'équipe de commandement, les trois sous-officiers qui ont discuté, ils arrivent au
20 poste de commandement, que le rôle du gestionnaire de risques est amoindri?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je pense que c'est juste.

22 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Et sur le plan de votre rôle en ce
23 qui a trait au contrôle du périmètre, est-ce que c'est vous qui avez assumé le contrôle
24 de ça? Est-ce que c'est MacCallum et vous-même? Vous-même, MacCallum et
25 Halliday? Comment ça s'est passé?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je pris le contrôle pour voir quelles
27 étaient les positions et j'en ai assuré la mise à jour.

28 **Me ROGER BURRILL:** Alors, je vais diriger votre attention à votre

1 entretien avec la Commission des pertes massives à la page 28 où on fait référence au
2 rôle que vous avez entrepris. C'est en bas de la page 28, minute 19:53, vous dites ce
3 qui suit :

4 « Bon, une fois qu'on est rentré dans le poste de
5 commandement, le transcripateur Rob Lewis était le
6 transcripateur, il a dessiné une carte. Il a fait une
7 esquisse d'une carte et nous avons piraté sa carte et
8 Steve l'a gardée, et nous avons... on s'est servi de
9 cette carte pour faire le suivi des ressources autour
10 du périmètre de ce que nous disposions pour le
11 contrôle du périmètre. Et moi, j'assurais la mise à jour
12 de la carte que nous avions sur les lieux qui était de
13 service à un moment donné. »

14 Là, on parle maintenant d'une autre carte dessinée à la main.

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

16 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Mais encore une fois, pouvez-
17 vous nous dire votre compréhension de la situation du chemin de la bleuetière? Étiez-
18 vous au courant de ce chemin-là à ce stade-là?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** La carte dessinée à la main, c'est Rob
20 Lewis, c'était le transcripateur de Jeff West et les cartes sur le mur ou les cartes, plutôt,
21 qu'il ouvrait via l'équipe de CIC, il a fait une carte de cela à la main qui indiquait ce dont
22 nous allons avoir besoin, c'est mieux que notre ressource. On ne pensait pas... on
23 n'avait pas apporté la carte de 3 par 3 avec nous. C'était un dessin à l'échelle, ça
24 montrait toutes les cartes, ça montrait le chemin de Portapique Beach et le chemin
25 Orchard Beach. Ça montrait la région. Alors, voilà nos membres (inintelligible) un
26 aperçu d'une vue aérienne rapidement sur la table au sergent d'état-major Halliday pour
27 indiquer : « Voilà là où se trouvent nos membres : il y en a deux ici, deux là, trois ou
28 quatre personnes là-bas, et quelques autres ailleurs. » C'est pour... (inintelligible) ce

1 pour quoi on a utilisé la carte pour cette fin-là.

2 **Me ROGER BURRILL:** Auriez-vous accès à Pictometry là-bas
3 étant donné qu'il y avait des expertises technologiques du GTI?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je suis sûr que oui, mais je ne pensais
5 pas que cette carte-là nous convenait à ce stade-là, on n'avait pas besoin des éléments
6 spécifiques. Le chemin de la bleuetière, le chemin était là, mais on n'était pas au
7 courant du chemin à ce stade-là.

8 **Me ROGER BURRILL:** Mais ma question, le chemin n'était pas...
9 vous n'étiez pas au courant de la carte peut-être que vous étiez une carte dessinée à la
10 main désuète, mais si vous aviez eu de l'aide de la technologie, vous auriez peut-être
11 pu le voir. Est-ce que c'est une évaluation juste?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, ce n'est pas une évaluation juste.
13 L'équipe de GTI, ils regardaient cela, ils ne l'ont pas identifié. Si nous l'avons pas
14 identifié, c'est à partir de leur carte. C'était un dessin d'une carte quelconque. On aurait
15 pu prendre la carte de 3 par 3 du détachement, on en aurait pu l'étaler et dire la même
16 chose avec des « X » qui indiquaient où se trouvaient les membres. Il s'agissait d'une
17 bonne représentation. À ce stade-là, nous ignorions qu'il y avait une autre route de
18 sortie.

19 **Me ROGER BURRILL:** Nous avons eu l'occasion que plusieurs
20 pièces soient présentées récemment, soient déposées, des cartes dessinées à la main
21 qui étaient fournies avec l'aide de certains participants. Le 14... les pièces 1462 et
22 1463, je vais vous demander d'émettre un commentaire si c'est la bonne carte dessinée
23 à la main ou si vous connaissez ces cartes.

24 Si Madame la registraire pourrait mettre à l'écran le 1462.

25 Ça, c'est... Sergent d'état-major, est-ce que vous reconnaissez le
26 1462, la pièce 1462?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'essaie de l'élargir. Je fais juste
28 l'élargir, c'est tout. L'agrandir, plutôt. Oui, ça serait bien d'avoir une plus grande copie,

1 mais je suis pas mal certain que je reconnais cela et ça ressemble à ma main d'écriture.

2 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce qu'on peut faire que ça soit un peu
3 plus grand, Madame la registraire? Oui. Oui.

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'ignore l'origine de cette carte, mais
5 c'était imprimé à partir de quelque chose.

6 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que c'est la carte dessinée à la main
7 que vous avez piratée du sergent Lewis?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. Ça, c'est pas une carte dessinée
9 à la main. Je sais pas comment cela était intervenu ou comment on a accédé à cette
10 carte-là, mais j'ai pris des renseignements de la carte du sergent Lewis et je l'aurais
11 transposée sur cette carte-là.

12 **Me ROGER BURRILL:** Et ça, c'est votre main d'écriture?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je pense que oui.

14 **Me ROGER BURRILL:** Et l'objectif de cette carte-là? Juste pour
15 assurer la clarté?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Une référence rapide pour le sergent
17 d'état-major Halliday et ceux au poste de commandement assis autour de la table, voilà
18 la zone dans l'ensemble, voilà où se trouvent nos équipes de contrôle de périmètre,
19 voilà nos ressources dont nous disposons, et comme Beselt et NB, dans la zone
20 critique.

21 **Me ROGER BURRILL:** Ça, c'est en plus de la carte dessinée à la
22 main que vous avez piratée du sergent Lewis.

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, ça serait le cas.

24 **Me ROGER BURRILL:** Alors, la pièce 1463, Madame la registraire.
25 C'est une autre carte dessinée à la main. Nous avons reçu de l'aide
26 par les participants afin de connaître son existence.

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** La carte que vous venez de me
28 montrer, c'était une carte... pas une carte dessinée à la main.

1 **Me ROGER BURRILL:** Le 1463, avez-vous un commentaire à ce
2 sujet?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je regarde. Ça, c'est la carte que le
4 sergent Lewis a préparée comme un document... une carte de travail pour faire le suivi
5 de qui se trouvait sur... dans les points de contrôle là où se trouvaient nos membres.
6 Voilà, c'était ça, la carte.

7 **Me ROGER BURRILL:** Pour déterminer et finaliser tout ça, le 1463
8 que vous voyez maintenant, c'est la carte dessinée à la main qui était piratée du
9 sergent Lewis.

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est correct. Oui, c'est une carte
11 dessinée à la main.

12 **Me ROGER BURRILL:** Merci. Alors, continuons en ce qui a trait à
13 vos responsabilités au poste de commandement. Vous avez dit que vous faisiez le
14 travail de périmètre et les affectations en matière de contrôle de périmètre et vous étiez
15 impliqué à un moment donné avec les gendarmes Brown et Melanson, et vous avez
16 des instructions au niveau du sergent O'Brien pour prendre une pause.

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Donc, on a demandé à Melanson et
18 Brown de faire le travail sur les antécédents, le recueil d'informations au besoin.

19 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que c'était vous qui le faisiez ou
20 quelqu'un d'autre... qui le faisiez ou quelqu'un d'autre? Est-ce que c'est vous qui l'avez
21 fait?

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est moi qui les ai appelés. J'ai
23 appelé Brown et Melanson, et l'une des tâches que je leur ai confiées, c'était de
24 regarder toutes les... tous les péages de la Nouvelle-Écosse comme outil d'enquête
25 pour voir si ces péages sont enregistrés ou pas. Et donc, parce qu'on avait quelques
26 véhicules qui avaient été identifiés, et donc, si jamais on voyait qu'il passait par l'un des
27 péages... ben, c'était quand même peu probable, mais ils sont allés au péage et il y
28 avait un véhicule possible qui avait passé par le péage, je crois que Brown et Melanson

1 sont allés là-bas, ils ont regardé la vidéo qu'ils avaient prise.

2 **Me ROGER BURRILL:** Et aussi, si j'ai bien compris, vous avez
3 participé au processus de débriefage à 3 h 30 du matin avec l'équipe du DRAI. C'est
4 exact?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est ça. Une fois que le GTI a pu
6 faire venir le VBT, ils ont fait évacuer les enfants, ils ont évacué les enfants. Je ne sais
7 pas s'ils l'ont fait au même moment que monsieur Ellison est sorti voir l'équipe de GTI
8 après plusieurs tentatives. Donc, Stuart, Adam et Aaron ont... sont venus dans une
9 salle au poste de commandement principale vers 3 h 30 pour avoir une réunion.

10 **Me ROGER BURRILL:** Quel était le but de cette réunion-là?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Voir comment ils étaient, ils avaient
12 été dans une situation de grand stress étant donné ce qu'ils avaient dû affronter, donc
13 il fallait les rassurer un peu et aussi obtenir l'information qu'ils avaient afin d'aider avec
14 la situation.

15 **Me ROGER BURRILL:** Et à cette étape-là, vous avez obtenu de
16 nouveaux renseignements en ce qui concerne Andrew MacDonald qui avait été victime,
17 qui avait été atteint par balle beaucoup d'heures avant, plusieurs heures au préalable.
18 Donc, ça, ça fait partie des renseignements?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, du processus, et on parlait de
20 cela, et puis ils ont parlé, donc, de Sandra et Andrew MacDonald, et, oui, il avait été
21 atteint par balle, dit-il, et j'étais comme « Oui!? » Oui, on a fait le tri, je pense que je l'ai
22 aidé, il avait essuyé un tir dans le bras et je lui avais enlevé la manche et je lui avais
23 offert les premiers soins avant de lui donner... de le confier aux techniciens d'urgence
24 médicale. Et puis quand je faisais cela, il y avait un morceau de métal qui tombait et
25 « voici la balle », et il l'a sortie de sa poche, il nous l'a montrée. J'ai dit : « Mon Dieu! »
26 C'était la première fois que j'avais entendu parler de cet incident.

27 **Me ROGER BURRILL:** Et on sait, donc, que monsieur MacDonald
28 avait donc été atteint par balle vers 22 h 30 la veille, on parle donc de quatre heures.

1 Est-ce que vous pouvez nous expliquer comment cette information essentielle en ce qui
2 concernait l'identification de l'auteur et son véhicule n'était pas sue des décideurs avant
3 3 h 30 du matin?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne peux pas l'expliquer. Je ne
5 sais pas comment ces renseignements ne se sont pas rendus, on ne l'a pas reçu de la
6 STO. Stuart, Aaron et Adam étaient impliqués pleinement dans leur travail, je peux
7 imaginer que c'était quelque chose auquel ils n'avaient pas pu penser. Monsieur
8 MacDonald était déjà rendu à l'hôpital et le sergent d'état-major Halliday ne le savait
9 pas, aucun de nous ne le savait. Je ne sais pas pourquoi, je ne peux pas l'expliquer.

10 **Me ROGER BURRILL:** Mais vous avez su plus tard qu'il y avait eu
11 une diffusion de certains renseignements à cet égard. Est-ce que vous savez quelque
12 chose à ce sujet? Donc, en ce qui concerne monsieur MacDonald, est-ce que vous
13 aviez entendu parler d'une diffusion avant 3 h 30 du matin sur Andrew MacDonald?

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

15 **Me ROGER BURRILL:** Et est-ce que vous avez entendu parler
16 d'un appel 9-1-1 de 20... à 22 h 26, un appel 9-1-1 placé par Kate ou Andrew
17 MacDonald?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. Je ne l'ai pas... je ne savais pas
19 que cela existait. Je ne l'ai pas cherché. À la STO, quand on faisait cette réunion-là, on
20 n'avait pas établi cette connexion, on n'avait pas reçu ces renseignements, donc...

21 **Me ROGER BURRILL:** Et puis plus tard, vous avez entendu
22 parler... vous avez reçu les renseignements communiqués par Lisa Banfield et ces
23 renseignements ont eu un impact sur vous et sur l'état de la situation et les
24 déplacements de l'auteur, n'est-ce pas?

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est ça. On savait qu'il avait une
26 voiture de police identifiée, et ça, on ne l'avait pas su avant.

27 **Me ROGER BURRILL:** Et quel était... quelles étaient les actions?
28 Après avoir reçu ces renseignements de Lisa Banfield, qu'est-ce que vous avez fait?

1 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Moi, j'étais à l'extérieur du poste de
2 commandement; à ce moment-là, Lisa Banfield venait d'arriver dans une ambulance. Le
3 gendarme Brown avait été dans l'ambulance; en parlant avec elle, il avait reçu de
4 l'information qu'il avait confiée au gendarme Melanson. Il me l'a confiée à moi et j'ai dit :
5 « Bon, je ne peux pas essayer de comprendre tout cela, parlons-en au sergent d'état-
6 major Halliday, c'est très important. Je ne veux pas que ce soit communiqué autrement
7 que directement par vous. » Donc, il est allé voir le sergent d'état-major Halliday, et je
8 pense que monsieur West était là aussi, mais je ne suis pas certain.

9 **Me ROGER BURRILL:** Passons à la page 212, paragraphe 437.
10 Ici, on voit que :

11 « Le gestionnaire de risques Briers a appelé le
12 sergent d'état-major Carroll pour demander des
13 renseignements sur la possibilité de communiquer par
14 Halifax que l'auteur avait un véhicule de la GRC
15 identifié. Le sergent d'état-major Carroll a avisé que
16 l'auteur avait effectivement, mais on dirait, selon lui,
17 que c'était... ç'avait été incendié à Portapique. »

18 On va écouter l'audio. À 7 h 29 :

19 **(ENREGISTREMENT AUDIO)**

20 « Bonjour. C'est Bruce.
21 – Oui, comment ça va?
22 – Je viens de recevoir un appel de CP à Halifax,
23 Wayne Sullivan et ils viennent de publier, de diffuser
24 qu'ils sont dans une unité, une voiture de police
25 identifiée 28-BRAVO-11. On n'a pas de telle voiture.
26 Donc, j'ai demandé à Wayne d'obtenir ces
27 renseignements parce que je ne sais pas la source.
28 – Alors, il a une voiture de police, une Taurus qui

- 1 semble... qui ressemble à une vraie voiture, mais ça,
2 c'est une voiture qui avait été incendiée.
3 – Oui, semble-t-il.
4 – Et 28-B-11, on ne l'a pas dans notre système?
5 – Non, 28, c'est Oxford. On n'a pas ça. On a de 1 à 4.
6 – Donc, vous avez une voiture identifiée qui est
7 incendiée à Portapique, n'est-ce pas?
8 – Oui, le gars, il avait trois Taurus.
9 – Oui, il a huit véhicules au total. Donc, j'essaie d'en
10 tenir compte.
11 – Nick l'a vu il y a deux mois, il a conduit la Taurus
12 Ford... Ford Taurus avec tout... qui est pleinement
13 identifiée.
14 – Donc, je vais vous envoyer une autre photo pour
15 voir si c'est plus récent, peut-être que c'est quelque
16 chose qui vient de Facebook?
17 – Oui, peut-être.
18 – D'accord. Je voulais le confirmer parce que ils
19 étaient en train de diffuser cela parce que j'ai dit :
20 'Wayne, quelle est la source?' parce que je ne savais
21 pas qu'il avait un véhicule comme cela.
22 – Pas de problème.
23 – OK. D'accord. On se parle. »

24 Donc, sergent d'état-major, vous étiez au téléphone avec le
25 gestionnaire de risques Briers et il y a beaucoup d'informations qui arrivent au poste de
26 commandement de la part des différents commandants, n'est-ce pas?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est ça, il y avait beaucoup de
28 renseignements qui fusaient.

1 **Me ROGER BURRILL:** Donc, quelle était l'implication avec le
2 gestionnaire de risques Briers à cette étape, et qu'est-ce que vous apprenez de lui, et
3 qu'est-ce que vous lui dites et pourquoi?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bruce m'a appelé et il m'a mis au fait
5 de tous les renseignements qui venaient d'Halifax. On savait qu'il y avait des véhicules
6 incendiés dans le secteur de Portapique, des Taurus, et l'équipe de GTI avait été
7 répartie pour aller confirmer si ces Taurus étaient identifiées ou répondaient à cette
8 description-là d'un véhicule identifié, donc on avait envoyé un spécialiste.

9 **Me ROGER BURRILL:** Donc, monsieur Briers vous appelait, mais
10 les renseignements que vous aviez reçus de Lisa Banfield, vous l'avez déjà... vous les
11 avez communiqués tout de suite au sergent d'état-major West. Cette information qui
12 provient de monsieur Briers présente un numéro, un identifiant, et aussi les autres
13 aspects pour identifier le véhicule. Est-ce que vous l'avez envoyée?

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, il a dit qu'il l'envoyait à Halliday et
15 West, je crois bien. Je ne suis pas sûr.

16 **Me ROGER BURRILL:** Qu'est-ce que vous avez fait face à ces
17 renseignements que vous avez reçus du gestionnaire de risques?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je n'ai rien fait directement, je ne sais
19 pas où j'étais quand je l'ai reçu. Je présume que je serais rendu au poste de
20 commandement ou au point de discussion et que...

21 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que vous voyiez votre rôle comme
22 étant fournir des renseignements au gestionnaire de risques ou plutôt vice versa?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Eh bien, les deux. Je recevais de
24 l'information de Bruce sur le véhicule qu'on savait qu'il y avait plusieurs véhicules. On
25 savait qu'il y avait un Taurus encore à Halifax, il y en avait deux d'incendiés à
26 Portapique, donc peut-être que Bruce ne savait pas tout ça non plus, donc c'était un
27 échange d'informations.

28 **Me ROGER BURRILL:** Pourquoi je pose cette question est que...

1 c'est parce que je vous avais posé la question est-ce qu'il n'y avait pas trop de
2 cuisiniers dans la cuisine et trop de chefs, et on dirait est-ce qu'il y avait beaucoup de
3 gens qui étaient dans le portrait, est-ce que ça aurait pu poser un problème?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, moi, je pense que... je croyais
5 que l'information avait été communiquée de la STO au poste de commandement.

6 **Me ROGER BURRILL:** Je devrais poser cette question. Mais avec
7 cette information sur le fait qu'il y avait un véhicule identifié qui émergeait de différentes
8 sources, est-ce qu'il n'est pas... est-ce que vous aurez consacré des efforts pour
9 revisiter les questions de Jen MacCallum?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. Bruce Briers m'a appelé un peu
11 plus tard et on s'est parlé de la diffusion qui venait d'Halifax. L'information sur les
12 voitures avait été envoyée ou diffusée aux membres, parce que ça, on le savait.

13 **Me ROGER BURRILL:** Sur ce qui est... pour ce qui est de la
14 communication d'informations au public, est-ce qu'il y avait eu une suggestion de votre
15 part ou de quiconque qu'il fallait donc communiquer cette information au grand public le
16 plus rapidement possible?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

18 **Me ROGER BURRILL:** Maintenant, je vais faire référence au
19 paragraphe 506, page 239, votre conversation avec le sergent d'état-major Briers
20 environ vers vingt-et... à 9 h 57 le matin, appel avec le sergent d'état-major Briers où on
21 avait... il avait la possibilité... il était question, donc, d'un communiqué de presse que
22 l'un des membres de Enfield avait demandé.

23 **(ENREGISTREMENT AUDIO)**

24 « Salut Al, c'est Bruce encore. Je ne sais... j'ai... je
25 ne sais pas si je devrais, j'ai essayé MacCallum, mais
26 il ne répondait cette fois, donc...

27 – Il était au téléphone, il est au téléphone juste à côté
28 de moi.

- 1 – Mais, écoute, un membre de Enfield avait songé à
2 la possibilité de publier un communiqué de presse sur
3 ce véhicule qui est encore peut-être potentiellement
4 en liberté, alors...
5 – Oui, on a discuté de cela. Je pense qu'ils sont en
6 train de l'étudier.
7 – OK, d'accord. Donc, je vais en parler avec... quand
8 je vais soulever la question. »

9 **Me ROGER BURRILL:** Donc, Monsieur, vous voyez qu'il y a une
10 demande de la part du gestionnaire de risques pour un communiqué de presse sur le
11 véhicule et vous avez répondu : « Je vais... », que vous alliez soulever la question.
12 Alors, est-ce que vous pouvez nous dire... parler de la dynamique de cette dynamique
13 que vous alliez soulever la question plus tard et que vous alliez consulter.

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bon, moi, j'allais consulter les gens du
15 poste de commandement pour discuter. Je sais qu'il avait été question de cela, mais ce
16 n'était pas à moi de décider... de prendre cette décision.

17 **Me ROGER BURRILL:** Quelle discussion avait été... avait eu lieu
18 sur la possibilité d'un communiqué de presse sur le... en ce qui a trait au véhicule?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bon, il y avait la possibilité ou la
20 préoccupation que lui avait peut-être accès aux médias sociaux, lui, il aurait pu... donc,
21 ça lui aurait donné l'avantage que cela nous aurait donc empêché de le repérer.

22 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que vous avez participé à cette
23 conversation avec les autres décideurs?

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Je crois que oui.

25 **Me ROGER BURRILL:** Aviez-vous des préoccupations quant à
26 l'étude... la publication de cette information sur le véhicule et ses identifiants?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je savais qu'il était question de cela,
28 mais je ne savais pas quand on allait publier le communiqué de presse. Je présumais

1 que c'était... qu'il était question de quelques minutes ou quelques heures.

2 **Me ROGER BURRILL:** Savez-vous pourquoi il y avait un retard
3 dans la communication de cette information sur le véhicule identifié 28-B-11?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

5 **Me ROGER BURRILL:** Paragraphe 509 de la page 242. Pardon,
6 508. C'est l'extrait que je cherche.

7 Alors, je vais vous lire ce texte assez lentement. Donc, à 508 :

8 « Tel que discuté dans les communications publiques
9 de la GRC, donc document fondamental, à 9 h 08,
10 Sergent d'état-major Carroll envoie un courriel à
11 monsieur Briers sur la question de l'enquête en
12 matière... ou de l'interrogatoire sur un communiqué
13 de presse que la gendarme Stevenson avait fait sur la
14 possibilité de la VDP identifiée et le sergent d'état-
15 major Carroll a dit que la décision avait été prise de
16 ne pas communiquer cette information aux médias :
17 'On avait réfléchi à cela, mais on a décidé de ne pas
18 le faire.' Carroll, sept minutes plus tard dit : 'D'accord,
19 je présumais que peut-être qu'ils ne voulaient pas
20 publier cela.' »

21 Est-ce que vous pouvez commenter cette décision de ne pas
22 publier cette information.

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je sais que j'ai joint le membre de
24 personnel Halliday par téléphone et c'était un ré... par conséquence, un résultat de la
25 discussion par rapport à la publication.

26 **Me ROGER BURRILL:** C'était la décision de qui, Sergent d'état-
27 major Carroll?

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était une décision collective, celle de

1 Halliday, de moi-même, et il était question de grandes préoccupations, donc il était
2 question de revoir ça, et évidemment, nous l'avons revu à la hâte, très rapidement,
3 parce qu'il y avait un retard parce que j'avais déjà essayé de rejoindre, j'ai envoyé aussi
4 un courriel pendant que je... c'était lorsqu'il conduisait vers Portapique.

5 **Me ROGER BURRILL:** Donc, quand j'ai posé la question, « c'était
6 la décision de qui », vous avez dit une décision collective. C'était une décision collective
7 de qui?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Halliday et moi-même, on en a parlé.
9 Le membre de personnel Halliday et moi-même en avons parlé. Je ne sais pas avec qui
10 a parlé Halliday à ce moment-là avant.

11 **Me ROGER BURRILL:** Donc, par rapport aux discussions
12 antérieures que nous avons eues, il était question de... pour ce type de demande,
13 lorsque vous remontez, vous faites remonter, vous vous rapportez à qui?

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ben, je parle de Halliday.

15 **Me ROGER BURRILL:** Lorsque vous remontez la chaîne, est-ce
16 que... avez-vous eu une décision?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** La décision était au sujet de la
18 publication à ce moment-là.

19 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que Halliday avait... faisait partie de
20 ce processus de prise de décision?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On était au téléphone tous les deux.

22 **Me ROGER BURRILL:** Paragraphe 509 du document, Sergent
23 d'état-major, alors :

24 « Sergent d'état-major Halliday, on lui a demandé au
25 sujet du courriel entre le sergent d'état-major Briers et
26 le sergent d'état-major Carroll dans cet entretien avec
27 la Commission, il a dit que c'était absolument pas
28 correct, c'était pas vrai, donc il a dit... le sergent

1 d'état-major Halliday a déclaré qu'il n'y avait eu
2 aucune discussion avec personne. »

3 Avez-vous des commentaires à ce sujet?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Comme je l'ai dit, j'ai discuté avec le...
5 Halliday par rapport à la publication qui n'allait pas avoir lieu, qui devait avoir lieu plus
6 tard, qu'elle était toujours objet de discussion.

7 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. D'accord. Alors, merci. Je vais
8 passer à un autre sujet, et ce sujet est couvert par le paragraphe 551 de la page 57
9 (sic) du document de base, paragraphe 552 (sic) dit que :

10 « Entre 9 h 47 et 9 h 50 le 19 avril, le sergent O'Brien
11 est arrivé au poste de commandement à Great
12 Village. Le sergent d'état-major Carroll a chargé le
13 sergent O'Brien pour contrôler les lieux à
14 Portapique. »

15 Vous vous souvenez de ça? Vous pouvez nous en dire plus par
16 rapport au point de contrôle de périmètre des lieux à ce moment-là?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Pendant ce temps, on est en train de
18 faire une transition, donc j'étais... en fait, je devais me détacher, il était question de
19 mettre en place la deuxième équipe. Halliday a été remplacé aussi par quelqu'un qui
20 est arrivé de Halifax, donc il y a une espèce de passation, de rotation en fait qui avait
21 lieu après des heures pendant lesquelles nous avons travaillé, donc il était question de
22 reprendre... et pour avoir aussi plus de ressources, les positionner, les placer. Ça ne
23 s'est pas matérialisé parce que... donc, c'était la dynamique de ce qui s'est passé par
24 la suite.

25 **Me ROGER BURRILL:** Donc, vous faites référence au coup de feu
26 qui a eu lieu?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, on parlait de la GIT, de la division
28 « J », j'étais en dehors du poste de commandement en train d'arranger pour justement

1 positionner les policiers avec leurs véhicules, parler avec les gens de la sécurité sur les
2 lieux, et aussi le personnel qui arrivait par l'autoroute, ensuite de l'accident du véhicule
3 et qu'on avait appris qu'il y avait un coup... que quelqu'un a été atteint par balle.

4 **Me ROGER BURRILL:** Par rapport à la mobilisation de cet appel,
5 comment il a été dévié vers un autre résident de Glenholme, je vous demande par
6 rapport à votre implication à Portapique, vous n'avez pas réagi à Glenholme...

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Et subitement aussi, en même temps,
8 et on apprend qu'il y a un incendie aussi, une maison qui brûle, et j'étais en train de dire
9 « ah, mon Dieu! » Donc, je retourne au poste de commandement et le tout qui arrive en
10 même temps, donc un mouvement de véhicules, il était question d'avoir d'autres
11 membres et j'ai dit à Steve : « Andy et moi, nous allons aller à Portapique, nous allons
12 établir les lieux là-bas. »

13 **Me ROGER BURRILL:** Voilà ce que je veux vous poser comme
14 question à ce sujet. En termes de votre rôle et du rôle du sergent O'Brien, vous vous
15 êtes présentés sur les lieux, pouvez-vous me dire qui et comment le tout a été mis en
16 place? Si vous voulez m'en dire plus et m'expliquer.

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Les membres qui étaient déjà sur
18 place, qui étaient assez proches avec les trois points de vérification, les routes de
19 Portapique, ils étaient toujours là, ils étaient encore positionnés là. Lorsque j'étais là, on
20 avait d'autres membres avec nous, ceux de la route Five Houses, et puis d'autres, nous
21 les avons tous rassemblés, nous leur avons demandé justement à deux d'entre eux
22 d'aider, il y avait Dorrington, il y avait Lafferty, il y avait d'autres membres de
23 Cumberland, je pense c'était des membres de Cumberland, j'ai oublié lesquels, je
24 pense que c'était Matthews... mais ils étaient là à mettre en... c'est-à-dire à barrer
25 l'entrée de la route de Beach Road. Le gendarme Lafferty était là aussi, il y avait deux
26 corps, deux corps sur le côté de... sur le bas-côté de la route et le membre de
27 personnel MacCallum avait déjà couvert les corps auparavant en attendant qu'il y ait
28 des hélicoptères pour venir les chercher. Donc, Lafferty avait pris... avait fait ça, [non

1 interprété] que ce soit à l'intérieur ou à l'extérieur, O'Brien et moi-même, on s'est levés
2 et on a maintenu la zone. Un résident de la zone nous a parlé, j'ai oublié son nom de
3 famille, et il nous a dit que la maison de son voisin brûlait et qu'il y avait deux décès.

4 **Me ROGER BURRILL:** Lorsque vous êtes retourné sur les lieux ou
5 lorsque vous vous êtes présenté sur les lieux, je pense que c'est une meilleure
6 expression. C'était quoi votre objectif ? Qu'est-ce que vous faisiez ?

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On était sur les lieux, on est resté sur
8 les lieux jusqu'à... jusqu'à ce qu'ils aient commencé à faire le processus, à suivre le
9 processus sur les lieux.

10 **Me ROGER BURRILL:** Aviez-vous pensé à un convoi sur les
11 lieux ?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On n'avait pas pensé à ça.

13 **Me ROGER BURRILL:** Je me demandais si c'était une décision
14 justement et... je me demande, c'est-à-dire, pourquoi il n'y a pas eu du porte-à-porte
15 dans la région.

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ça été fait... tout était encore actif. On
17 était en train de chasser l'auteur, on essayait de la traquer, de le trouver, de le
18 poursuivre et donc, on n'avait pas pensé faire du porte-à-porte à ce moment-là. Les
19 propriétés que l'on considérait, je pense qu'il y avait trois ou quatre maisons qui étaient
20 prises dans les feux.

21 **Me ROGER BURRILL:** Donc vous auriez été au courant des
22 informations concernant des témoins potentiels ?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, à ce moment-là, à cette étape de
24 l'enquête, tout était encore en mouvement, en situation dynamique, donc on était en
25 train de penser de dépasser cela et de ne pas laisser, c'est-à-dire, c'était une urgence
26 de crime majeur.

27 **Me ROGER BURRILL:** Donc vous avez fait référence aux
28 personnes décédées, est-ce qu'il y avait des efforts pour justement rechercher encore

1 s'il y avait des victimes dans la zone ?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je suis resté là pendant une
3 petite période de quelques heures seulement et ensuite, j'ai quitté les lieux. Je pense
4 qu'il y avait tellement de choses qui se passaient et donc, il fallait aller à Wentworth, à
5 Debert, Etc. Donc tout se passait en même temps, on était en plein dedans et on ne
6 pouvait pas arrêter tout ça pour justement faire du porte-à-porte.

7 **Me ROGER BURRILL:** Vous savez où se trouvait Cobequid ?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est... c'était en bas.

9 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que vous avez souvenir qu'il y a eu
10 un point de contrôle de périmètre ?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je pense que c'était ce jour-là, je sais
12 que c'était un autre jour, c'était Halliday qui avait fait ça, mais je sais que du côté, c'est-
13 à-dire du côté est, j'étais en train de conduire... j'avais conduit vers le champ de
14 bleuetière aussi. Et il y avait une espèce de barrière de chaîne ou de protection, qui
15 justement empêchait l'accès.

16 **Me ROGER BURRILL:** Pouvez-vous me dire à quelle heure vous
17 aviez observé cela ?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Entre, je pense, entre 10 h et midi. De
19 la Beach Road vers 12 h, je pense, entre 10 h et midi.

20 **Me ROGER BURRILL:** Et quand vous aviez observé ça, est-ce
21 que ça avait de l'importance pour vous, étant donné la connaissance de la région que
22 vous avez ?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Euh... je me suis dit « voici une route
24 ou un chemin sur le champ de la bleuetière que l'on ne connaissait pas auparavant. »

25 **Me ROGER BURRILL:** Donc c'est une description de ce que vous
26 aviez vu sur le côté est de Cobequid. Avez-vous été sur le côté ouest ?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne pense pas. Non.

28 **Me ROGER BURRILL:** Est-ce que vous connaissez les résidences

1 du 46 et 41 Cobequid, est-ce que vous les connaissez d'un point de vue géographique
2 par rapport à la région ?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Maintenant oui, parce qu'après cela,
4 après cette découverte, mais à ce moment-là, j'aurais conduit... oui, si j'avais conduit
5 par là, j'aurais vu quelques maisons. Mais je n'aurais pas pris note des numéros
6 municipaux.

7 **Me ROGER BURRILL:** Par rapport aux points de contrôle de
8 périmètre des lieux, avez-vous suivi une quelconque formation à ce sujet, en termes de
9 votre implication ?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

11 **Me ROGER BURRILL:** Merci. Par rapport au porte-à-porte sur les
12 lieux pour trouver des info... des témoins. Avez-vous suivi une quelconque formation ?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est quelque chose que l'on fait dans
14 des situations normales, pour faire du porte-à-porte, pour revoir le voisinage. Lorsque
15 les choses se calment. On est toujours au stade primaire au début. C'est-à-dire, ce sont
16 les premières étapes de situations hautement critiques. Et donc, il était question de faire
17 du porte-à-porte dans le voisinage. On est les personnes qui sont en première ligne, on
18 ne fait pas ça. Ce sont les autres ressources qui font cela, pas nous.

19 **Me ROGER BURRILL:** Madame la registraire, donc par rapport à,
20 pour les questions dans ce sens, la pièce 1624 qu'on appelle le documentaire
21 supplémentaire, pouvez-vous aller à la page 13 de cette pièce ? Je voudrais avoir des
22 commentaires du sergent d'état-major à ce sujet. Donc la page 13 indique... je vais
23 vous arrêter juste là, Madame la registraire. Alors les données de GPS du 05B09
24 montrent ou révèlent que le gendarme Dorrington est entré dans la communauté de
25 Portapique à 9 h 57 et il s'est dirigé... il a fait des aller-retour entre le point de contrôle
26 de périmètre de Portapique Beach Road et Orchard Beach Drive, ensuite, il s'est dirigé
27 vers Cobequid Court. On peut passer à la page 14. Donc le gendarme Dorrington
28 continue à se diriger au Cobequid Court. Il dépasse la résidence de la famille Tuck au

1 41 Cobequid Court, il n'y a pas d'indications que son véhicule est entré ou s'est introduit
2 dans la propriété. Connaissiez-vous, étiez-vous au courant des mouvements du
3 gendarme dans ce créneau horaire en termes de son implication par rapport à la
4 résidence au 41 Cobequid ?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je sais qu'il se trouvait dans le
6 coin, mais je ne pouvais pas savoir exactement où il se trouvait.

7 **Me ROGER BURRILL:** Donc je comprends que vous aviez quitté
8 les lieux, vous avez dit après une heure ?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je pense que vers midi.

10 **Me ROGER BURRILL:** Et l'objectif d'avoir quitté les lieux, c'était
11 quoi ?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Lorsque j'ai quitté les lieux, c'était
13 après que l'auteur, après les événements d'Enfield par l'auteur. Et la personne que l'on
14 recherchait était décédée. Plusieurs autres personnes y ont laissé leurs vies aussi,
15 donc on a démantelé le poste et puis c'était notre retour pour un débriefage.

16 **Me ROGER BURRILL:** Et vous aviez assisté à ce débriefage à
17 Bible Hill ?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je l'ai mentionné.

19 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Je comprends que vous aviez un
20 rôle par rapport au démantèlement du poste, c'est ça ?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'était très court. Je pense qu'on
22 est...

23 **Me ROGER BURRILL:** Pardonnez-moi, je vous ai interrompu,
24 allez-y.

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Donc c'était... il était question bien sûr
26 de démanteler leurs équipements et tout ça.

27 **Me ROGER BURRILL:** Donc, par rapport à lorsque vous aviez
28 quitté les zones, le sergent O'Brien avait aussi quitté cela ?

1 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

2 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Je suis presque... j'ai presque
3 fini avec les questions. Il reste deux domaines sur lesquels je voudrais vous poser des
4 questions par rapport aux tirs fratricides, et votre rôle par rapport à... êtes-vous à l'aise
5 pour continuer ?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je suis à l'aise, merci beaucoup.

7 **Me ROGER BURRILL:** La page 279, paragraphe 614, je vais vous
8 demander de faire des commentaires à ce sujet.

9 « Donc selon les notes du sergent d'état-major
10 Carroll, il a reçu un appel de la part du gendarme
11 Brown après le tir fratricide à Onslow. Le gendarme
12 Brown a informé qu'il avait déchargé son arme. Le
13 sergent d'état-major Carroll a confirmé que personne
14 n'était blessé. Étant donné la situation dynamique
15 avec l'auteur qui n'était toujours pas arrêté. Le
16 sergent d'état-major a informé le gendarme
17 Brown... »

18 Est-ce que c'est ce qui s'est passé avec le gendarme Brown ?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, avec quelques informations.

20 **Me ROGER BURRILL:** Pour continuer avec les services
21 cynophiles.

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, bien sûr. On est à Beach Road à
23 Portapique et on entend la situation de Cobequid par rapport au véhicule identifié de la
24 police, nous avons aussi appris que la situation aussi de Glenholme et qu'il y avait pas
25 mal de membres qui se précipitaient pour aller se présenter dans la zone Debert et
26 donc subitement, il se passait tellement de choses en même temps, je pense que les
27 secondes sont devenues des minutes et donc, on essayait de contrôler la situation du
28 mieux qu'on pouvait avec tous les autres membres et du coup, on entend : « Tirs

1 fratricides ! Tirs fratricides ! » Et je me suis dit : « Mon Dieu, qu'est-ce qui se passe ? »

2 Et on a appris, quelqu'un est venu, a dit que, il y a eu...

3 **Me ROGER BURRILL:** Excusez, quelqu'un a fait quoi ?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Qu'il y avait quelqu'un qui avait
5 déchargé son arme sur un autre et que c'était une erreur. Donc c'était ça qui était resté
6 dans ma tête. Ensuite, le gendarme Byrne a appelé... Brown, pardon, a appelé et c'était
7 l'un de mes subalternes. Et donc il a dit : « J'ai déchargé mon arme. » Et j'ai
8 dit : « D'accord. » Je ne savais pas ce que c'était, je n'avais pas demandé qu'est-ce
9 que c'était. La première des choses que j'avais demandées c'était est-ce que, si
10 quelqu'un était blessé, il a dit : « Non, personne, tout le monde va bien. » Et, Etc. Le
11 gendarme Brown ne m'a dit que c'était la caserne des pompiers, ne m'a pas dit que
12 c'était une décharge de carabine et je n'ai pas posé la question. Je n'ai pas posé
13 davantage de questions. L'essentiel dans mon esprit à ce stade-là, je ne savais pas
14 qu'il y avait plus d'un coup déchargé non plus. Il n'y avait pas de blessés, tout le monde
15 était sain et sauf et je ne savais rien d'autre. Ils m'ont demandé qu'est-ce qu'ils devaient
16 faire, j'ai songé à cela et j'ai dit : « On va résoudre ceci plus tard, on va aborder ceci
17 plus tard, il n'y a personne de blessé. » Et je pensais que ça impliquait uniquement des
18 agents de police. C'était ça mon processus mental. Alors Terry a demandé s'il pouvait
19 continuer, j'ai dit : « bon, il y a deux membres bien formés à la carabine, il y a un fou
20 qu'on pourrait dire qui tire après les gens, si je peux avoir d'autres fusils dans la rue,
21 faisons-le. » Je n'étais pas préoccupé par l'accident de tirs fratricide. Alors j'ai donné le
22 feu vert, si eux se sentaient bien, de continuer. Et de continuer et d'engager l'auteur.

23 **Me ROGER BURRILL:** Vous avez appris des choses au fil du
24 temps au sujet de ce qui s'est passé à la caserne des pompiers d'Onslow Belmont, et
25 vous avez fait référence au fait que vous ne saviez pas le nombre de coups, vous
26 ignoriez qu'un civil était impliqué et vous ne saviez pas que c'était dans une caserne de
27 pompier. Est-ce que c'est correct tout ça ?

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est tout à fait correct. Je n'ai

1 pas appris cela, nous n'avons pas appris cela en fait, quand l'événement de tirs
2 fratricide s'est passé on a changé de canal. Il n'y a personne qui a réagi à la situation
3 de tirs fratricide, il n'y avait pas de réactions. Alors on est revenu au débriefage au
4 détachement de Bible Hill, on s'est mis à faire un débriefage...

5 **Me ROGER BURRILL:** Je vais vous interrompre en mentionnant le
6 débriefage et je vais vous poser la question, étant donné que vous aviez différents
7 renseignements, le civil, nombre de coups, le fait que c'était une caserne de pompiers,
8 est-ce que votre décision aurait été pareille sur le fait d'avoir les agents Brown et
9 Melanson continuer à la poursuite de l'auteur ?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui je l'aurais fait, mais j'aurais
11 envoyé un membre à la caserne des pompiers si j'avais su que ça concernait les
12 pompiers, je me serais présenté là-bas.

13 **Me ROGER BURRILL:** Étant donné qu'il manquait des
14 renseignements sur des éléments critiques, pourriez-vous nous donner une notion
15 comment cela aurait pu être amélioré et pourquoi vous ne le saviez pas en tant que le
16 commandant de Colchester ?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne savais pas, un centre de
18 secours établi à la caserne des pompiers d'Onslow Belmont. Si oui, je l'ai peut-être...
19 j'aurais peut-être donné dans le briefage. J'aurais... c'était ma responsabilité, j'aurais
20 dû poser davantage de questions, je suis tellement content... ben, peut-être pas
21 content, mais soulagé qu'il n'y avait personne de blessé, je n'ai pas posé des questions
22 que j'aurais dû poser et cela, ça, c'est ma responsabilité.

23 **Me ROGER BURRILL:** Autre chose sur le tir fratricide sur lequel
24 on... d'autres commentaires ?

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Nous sommes revenus... Ce n'était
26 pas juste moi qui ne savais pas. Nous sommes revenus au détachement de Bible Hill,
27 je ne sais pas si vous alliez faire... en parler ou non, mais on fait un débriefage et
28 quand on s'est mis à en parler, ce sujet des tirs fratricide a été soulevé et lorsque la

1 question a été soulevée, j'ai dit :

2 « S. É-M. Carroll : Le type était en camouflage.

3 –Qui était en camouflage ?

4 S. É-M. Carroll : Le type où... vers qui ils ont
5 déchargé les armes à feu, il n'était pas habillé en
6 camouflage ? »

7 Personne ne semblait avoir la réponse, alors Terry et Dave sont
8 arrivés au bureau. C'était soit Al et moi-même on a dit « on va leur poser la question. »
9 C'est à ce moment-là, on a parlé à Brian Melanson qu'on a pris toute l'étendue de ce
10 qui s'était produit

11 **Me ROGER BURRILL:** Je vais vous suggérer, je demanderais un
12 commentaire ça semble comme une autre instance d'erreur de communication en
13 matière de l'intervention du commandement au niveau d'un incident critique. Êtes-vous
14 d'accord avec moi ?

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** L'erreur de communication, c'était moi
16 qui n'avais pas posé des questions... les bonnes questions quand le gendarme Brown
17 me l'a révélé. Le gendarme Brown s'il avait mentionné la caserne, ça avait eu un déclic
18 chez moi et j'aurais posé davantage de questions. J'aurais dû poser des questions, je
19 n'ai pas posé des questions. Nous étions... Notre emphase de... celui tout le monde à
20 mon égard, c'était de mettre fin à cette situation. Il y avait des indications que ce
21 véhicule faisait demi-tour. Il y avait un faux renseignement qui avait été reçu qu'un autre
22 véhicule se dirigeait vers... dans le stationnement de Truro et les membres étaient
23 encore en route, en train d'arriver à élucider cela pour infirmer ce renseignement-là.
24 Moi, je savais que ce n'était pas raisonnable, il n'y avait pas de façon que la
25 chronologie le permettait, mais il fallait élucider la question. Avec les membres partis, il
26 fallait tous les fusils dans la rue, il fallait tout. Et je continue de le croire.

27 **Me ROGER BURRILL:** Avez-vous des commentaires pour les
28 Commissaires sur le plan de façon potentielle d'améliorer les communications ? Et la

1 livraison de renseignement, parmi les décideurs lors d'un incident critique ?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Dans un monde idéal, ce serait sans
3 hic, on était impliqué dans plusieurs situations au fil des ans et les communications sont
4 toujours une préoccupation. Qu'il s'agit d'une communication radio qui ne fonctionne
5 pas, les gens qui parlent les uns sur les autres à la radio, nos radios, basées sur les
6 téléphones cellulaires, sur le système cellulaire et je suis sûr que les gens... que vous
7 avez entendu dire que les canaux étaient devenus saturés et on n'arrivait pas à
8 communiquer. Tout ce qu'on peut faire, c'est faire de notre mieux.

9 **Me ROGER BURRILL:** D'accord. Sergent d'état-major, c'est
10 presque la fin. Je veux juste clore sur quelques... quelques points sur les
11 communications publiques. Vous avez indiqué de parler à Jen MacCallum pour faire
12 intervenir les communications stratégiques de la Division H, tôt dans votre implication
13 en réaction à la crise. Avez-vous un suivi avec Mme MacCallum ou quiconque des
14 communications stratégiques au niveau de la fourniture de renseignements au public au
15 niveau de la voiture, l'autopatrouille complètement identifiée et l'auteur ?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne l'ai pas fait.

17 **Me ROGER BURRILL:** Et finalement, êtes-vous familier avec le
18 système « En alerte » en Nouvelle-Écosse et le fait que ce soit disponible à la GRC les
19 18 et 19 avril 2020?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je n'en avais... je ne savais rien à ce
21 sujet à ce stade-là.

22 **Me ROGER BURRILL:** Voilà mes questions pour le sergent d'état-
23 major Carroll. Je suis à vos... j'attends vos directives pour les prochaines étapes.

24 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Merci bien, Maitre Burrill.

25 Et merci bien, Sergent d'état-major Carroll. Les procédures qu'on
26 va suivre, c'est qu'on va faire une pause pour le repas et on revient à 14 heures, et
27 après la pause, notre avocat, Maitre Burrill, rencontrera les avocats des participants et
28 on discutera si on doit vous poser davantage de questions et qui va poser ces

1 questions. Alors, merci, d'être là et merci de vos réponses à nos questions, et si vous
2 voulez bien vous rendre disponible à 14 heures, il est possible qu'on pose davantage
3 de questions.

4 Il y aura une pause jusqu'à 14 heures. Merci.

5 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Merci.

6 Les procédures reprendront à 14 heures.

7 **--- L'audience est en pause à 12 h 51**

8 **--- L'audience est reprise à 14 h 06**

9 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Reprise de la séance.

10 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Maitre Burrill?

11 **Me ROGER BURRILL:** Bon, les avocats se sont réunis, il y aura
12 des questions. D'abord, ce sera au tour de Me Bryson et ce sera ensuite Me Ward qui
13 vont poser des questions.

14 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Donc, est-ce qu'on peut faire
15 revenir le témoin? Et veuillez expliquer ou dire le nom de vos clients quand vous allez
16 poser vos questions.

17 Sergent d'état-major Carroll, bon après-midi. Vous m'entendez
18 bien?

19 Maitre Josh Bryson est là, je ne sais pas si vous le voyez.

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je le vois maintenant.

21 **--- CONTRE-INTERROGATOIRE PAR Me JOSHUA BRYSON:**

22 **Me JOSHUA BRYSON:** Bon après-midi, Sergent d'état-major
23 Carroll. Je suis Josh Bryson, je représente la famille de Peter et Joy Bond qui vivait à
24 36 Court Cobequid. J'ai des questions pour vous et je pose aussi des questions au nom
25 de la famille d'Oliver Tuck qui vivait sur la cour Cobequid et aussi une autre famille de
26 Stewiacke. Merci d'être venu pour répondre à mes questions.

27 Je veux parler... poser des questions de suivi sur Pictometry.

28 Donc, vous avez dit dans votre témoignage direct que les images de la STO auraient

1 été obtenues par le biais de Pictometry. Est-ce que c'est ça?

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je crois que la STO utilise ce site.

3 **Me JOSHUA BRYSON:** Est-ce que vous savez si la STO utilisait
4 ce site le 18 et le 19 avril 2020? Qu'est-ce qui vous a fait dire qu'ils utilisaient peut-être
5 la Pictometry?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On me disait à l'époque, quand j'avais
7 été gestionnaire de risques adjoint que l'on m'avait dit que... donc, on m'avait dit à
8 l'époque qu'on pouvait mettre des images de Pictometry à l'écran.

9 **Me JOSHUA BRYSON:** À part les discussions de... vos
10 discussions avec le sergent d'état-major MacCallum sur Pictometry, est-ce qu'il y avait
11 quelqu'un d'autre qui avait parlé de Pictometry ce jour-là?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne crois pas que j'ai eu des
13 discussions avec monsieur MacCallum sur Pictometry. Lui, il utilisait une autre
14 plateforme, je crois que c'était Google Earth. Je ne me souviens pas non plus de
15 quelqu'un qui parle de Pictometry.

16 **Me JOSHUA BRYSON:** Je vais vous poser une question. Nous
17 avons pu obtenir un rapport de Pictometry qui fait partie de nos documents, et pour la
18 compréhension des commissaires et des participants, c'est COMM56422, je me réfère
19 à la page 11, et l'analyse Pictometry montre qu'il y a une fusion entre Cobequid Court et
20 le chemin de la bleuetière, et donc, l'opinion... donc, les images de Pictometry indiquent
21 que ce chemin est carrossable, donc le chemin de la bleuetière. Est-ce que quelqu'un a
22 parlé du chemin de la bleuetière de cette façon-là en se référant à Pictometry?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

24 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, ce que je vous suggère, de ce
25 que... le 18 ou 19 avril, vous n'avez pas entendu de cela.

26 **COMMISSAIRE STANTON:** Qui est l'auteur de ce rapport?
27 Pouvez-vous décrire ce rapport, je ne le connais pas. C'est la commissaire Stanton qui
28 parle et qui pose une question à ce sujet. COMM56422?

1 **Me JOSHUA BRYSON:** Page 11, c'est un rapport commandé par
2 la Commission. Je ne connais pas l'auteur, mais on compare Google Maps avec
3 Pictometry.

4 **COMMISSAIRE STANTON:** Donc, c'est le rapport supplémentaire.
5 Oui, je sais. Oui, oui, oui, je sais de quoi vous il s'agit. Merci. Il y a plusieurs rapports et
6 j'essaie toujours de les garder organisés dans mon esprit.

7 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, Sergent d'état-major Carroll, je
8 voudrais revenir à la carte manuscrite.

9 Pouvez-vous réafficher la pièce 1463, s'il vous plaît.

10 Vous voyez bien ce schéma?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est très petit, mais je le vois.

12 **Me JOSHUA BRYSON:** On peut quand même peut-être faire
13 défiler l'écran jusqu'au bas.

14 Et on voit au bas à droite... à gauche, pardon, dépendamment de
15 l'écran, il y a des « initiaux ». Est-ce que vous savez c'est à qui, ces « initiaux »?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne les vois pas très bien. Je vois
17 mes « initiaux » à une reprise, je l'ai déjà vu, mais je ne les vois pas. Serait-il possible
18 d'agrandir? À gauche, ce ne sont pas mes « initiaux ».

19 **Me JOSHUA BRYSON:** Et ici?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est mon autographe, je crois.

21 **Me JOSHUA BRYSON:** Alors, si on peut ramener le document à
22 sa taille normale.

23 À quoi servait cette carte manuscrite?

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Cette carte a été dessinée par le
25 sergent Rob Lewis, c'était donc une représentation dont on pouvait se servir au poste
26 de commandement, à la table de commandement, qui donnait les emplacements des
27 membres de nos... des policiers responsables du périmètre du point de contrôle sur
28 chemin Five Houses, chemin Portapique Beach, la route 2 et les autres routes.

1 **Me JOSHUA BRYSON:** Est-ce que ce serait donc la meilleure
2 carte pour refléter ces questions, donc où étaient situés les membres?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était une carte rapide pour voir qui
4 était situé, par exemple, au point de contrôle à Bayshore, sur le chemin Bayshore, donc
5 peut-être qu'il y avait Blinn, Dow, et quelqu'un d'autre.

6 **Me JOSHUA BRYSON:** Est-ce que c'était la carte que vous avez
7 utilisée pendant toute la nuit?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Vous voyez des ratures noires qui
9 sont des membres que quand ils ont changé de quart, on a inscrit les nouveaux
10 membres qui les ont remplacés.

11 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, est-ce que cela vous a préoccupé à
12 ce moment-là, mais on voit, par exemple, que Brown Loop qui n'est... en fait, le Brown
13 Loop n'est pas présent, on ne le voit pas sur cette carte.

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Le Brown Loop n'est pas là, oui. Et on
15 ne savait pas que ça se rendait jusqu'à la bleuetière.

16 **Me JOSHUA BRYSON:** Mais vous l'avez (inintelligible)... est-ce
17 que vous avez constaté que Brown Loop n'y était pas représentée?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

19 **Me JOSHUA BRYSON:** Et cela ne vous a pas préoccupé?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** De ce que j'avais vu au détachement
21 Bible Hill avec le sergent d'état-major MacCallum, on ne faisait pas le lien entre Brown
22 Loop et les points de sorties de cette zone, alors...

23 **Me JOSHUA BRYSON:** Et, bon, il y a certaines rues qui ont des
24 noms, qui ont des titres. Comment est-ce que vous avez décidé d'indiquer les noms de
25 certaines rues.

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ce n'était pas moi, je pense que c'est
27 le sergent Lewis qui l'a fait. Peut-être j'ai pris la carte avant qu'il ait terminé de mettre
28 les noms sur la carte.

1 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, on voit, par exemple... on ne voit
2 pas ici représentée la cour Cobequid. Est-ce que vous le saviez à l'époque?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** La carte était servie... servait à la
4 gestion des points de contrôle et non pas sur... pour bien naviguer le chemin
5 Portapique, la promenade Orchard Beach et les autres rues qui n'étaient pas reflétées.

6 **Me JOSHUA BRYSON:** Maintenant, on passe à la pièce 1462,
7 c'est l'autre carte à laquelle vous avez référé...vous vous êtes référé.

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

9 **Me JOSHUA BRYSON:** Pouvez-vous nous dire quand vous avez
10 utilisé cette carte versus la carte manuscrite?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne me souviens pas quand
12 cette carte a commencé à être utilisée. Je pense que c'était quand même évidemment
13 après la carte manuscrite et à un certain moment pendant la soirée, mais je ne sais pas
14 qui l'a imprimée, et moi j'ai pris les positions que j'avais sur la carte manuscrite et je les
15 ai reportées aux mêmes endroits sur cette carte générée par ordinateur.

16 **Me JOSHUA BRYSON:** Je vois là le nom de la gendarme Colford
17 près de Brown Loop, elle était par exemple positionnée sur le chemin Portapique
18 Beach. Est-ce que c'était pour indiquer qu'elle était proche de cet endroit-là?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est ça, qu'elle était dans ce secteur-
20 là, du moins un côté de Brown Loop est visible à partir du chemin Portapique Beach.

21 **Me JOSHUA BRYSON:** Mais on ne voit pas... vous ne voyez pas
22 cela comme un point de sortie ou d'entrée?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, pas à ce moment-là.

24 **Me JOSHUA BRYSON:** Et vous n'avez pas songé à répartir des
25 ressources pour établir, pour contrôler le Brown Loop?

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On n'avait pas des ressources sur la
27 Brown Loop, on avait d'autres ressources plus vers l'est sur la route 2.

28 **Me JOSHUA BRYSON:** Et sur cette carte, on voit aussi là les

1 « initiaux », je ne sais pas si on vous l'a demandé, mais...

2 Est-ce qu'on peut voir les « initiaux », s'il vous plait?

3 Est-ce que vous reconnaissez ces « initiaux »?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ce sont les miens à gauche. À droite,
5 je ne sais pas.

6 **Me JOSHUA BRYSON:** Maintenant, est-ce qu'on peut voir la
7 transcription de l'interrogatoire du sergent d'état-major Halliday?

8 Pouvez-vous commencer à lire là où c'est écrit « *And I remember*
9 *seeing this* », « Et je me souviens d'avoir vu cela ».

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Désolé, mes yeux ne sont pas... ne
11 me permettent pas de voir les caractères si petits.

12 « Et je me souviens d'avoir vu cela comme ce qui
13 semblait être une ligne blanche, un trait blanc. »

14 **Me JOSHUA BRYSON:** Continuez à lire jusqu'à la fin de la page.

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Malheureusement, je ne vois pas
16 défiler l'écran.

17 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, vous lisez le témoignage du sergent
18 d'état-major Halliday, n'est-ce pas?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** D'accord.

20 **Me JOSHUA BRYSON:** Continuons à faire défiler l'écran.

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** D'accord. On continue vers le bas. On
22 continue à faire défiler vers le bas. D'accord.

23 **Me JOSHUA BRYSON:** D'accord. On continue toujours. Si on peut
24 juste s'attarder là.

25 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Monsieur Bryson veut juste
26 confirmer avec l'enregistreur.

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Merci.

28 **Me JOSHUA BRYSON:** Merci, Sergent d'état-major. Donc,

1 essentiellement, ce qu'on cherche, ce qu'on voulait voir, c'est l'échange que vous avez
2 eu avec... sur la boucle Brown et la suggestion est que c'était... sur la base de vos
3 connaissances, qu'il n'était pas nécessaire de mettre en place un point de contrôle de
4 périmètre. Maintenant, vous vous souvenez de cette discussion à ce sujet en
5 particulier?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne me souviens pas avoir
7 entendu parler... je veux dire que le membre Halliday qui parlait de... je ne sais pas de
8 quelle... à quelle... de quelle chronologie à laquelle vous faites référence. Et donc, il
9 était question de se déplacer de la boucle Brown et ils étaient très proches de la boucle
10 Brown, donc je ne sais pas vers quelle heure, je ne savais pas là, je ne peux pas me
11 souvenir.

12 **Me JOSHUA BRYSON:** Allez-y, continuez votre idée.

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne me souviens pas que tout le
14 monde avait demandé pour faire ça à la boucle Brown.

15 **Me JOSHUA BRYSON:** Et sur la suggestion, donc il n'était pas
16 nécessaire, est-ce que vous preniez en considération des connaissances locales, des
17 connaissances du terrain?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ma connaissance, c'était par rapport à
19 ce qu'on trouvait sur la carte Google et on montrait qu'est-ce qui était... qu'est-ce qu'on
20 pouvait voir. Donc, c'était MacCallum et moi-même qui prenions les décisions pour le
21 détachement pour déterminer... c'est-à-dire que dans notre esprit, il n'y avait pas de
22 point de correspondance dans ce domaine-là (sic)... ou plutôt de Greenfield (sic).

23 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, vous étiez au courant de la boucle
24 Brown, mais vous n'étiez pas au courant du champ de bleuetière.

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est bien ça, oui.

26 **Me JOSHUA BRYSON:** Par rapport au point de contrôle de
27 périmètre, je veux passer à la journée d'après, donc on parle de l'après-midi, vous avez
28 été à Portapique, c'est ça?

1 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

2 **Me JOSHUA BRYSON:** Et donc pour ce qui du point de contrôle
3 de périmètre des lieux, comment ça marche?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** En fait, c'est un lieu de crime majeur,
5 donc il est question d'un groupe de crimes majeurs qui était sur place pour déterminer
6 comment on allait traiter les lieux, comment on allait faire aussi pour ce qui est des
7 membres en uniforme auxquels on a fait appel pour justement assurer la sécurité sur
8 les lieux et tout ce qui se passait, c'est-à-dire que tout ce qui pouvait se passer, tout ce
9 qui peut arriver lorsqu'il est question de crime majeur.

10 **Me JOSHUA BRYSON:** Qu'est-ce qui fait d'un lieu un lieu de
11 groupe de crimes majeurs?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est évident, il était question de
13 plusieurs homicides qui ont été commis, le groupe des crimes majeurs, c'est
14 essentiellement... sauf si c'est une série de crimes, en fait ce sont des homicides, ça
15 peut être d'autres lorsqu'ils sont en charge d'enquêtes, mais c'est spécifiquement faire
16 ou effectuer des enquêtes.

17 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, ma question était : et si les
18 résidents... l'un des résidents n'avait pas exigé qu'il y ait des services pour... par
19 exemple, des crimes... le groupe des crimes majeurs, est-ce que c'était une idée qui a
20 été considérée?

21 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je dirais que non, pas à ce moment.
22 En fait, tout était sur place par rapport aux maisons qui brulaient, par rapport à ce qui se
23 passait. Avec l'exception des Blair et... le reste, tout a brûlé, complètement brûlé.

24 **Me JOSHUA BRYSON:** En plus des maisons – on parle de
25 30 maisons à Portapique –, il y avait juste quatre ou cinq structures qui étaient à terre,
26 n'est-ce pas?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

28 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, les autres 25 structures n'avaient

1 pas brûlé complètement.

2 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

3 **Me JOSHUA BRYSON:** Et par rapport au point de contrôle de
4 périmètre des lieux de crimes majeurs, assurer le point de contrôle de périmètre, est-ce
5 que ça veut dire qu'il était question de fermer toute la zone?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il était question de confiner toute la
7 zone là où se trouvaient les maisons qui brûlaient et là où les personnes ont été
8 assassinées.

9 **Me JOSHUA BRYSON:** Et donc, vous n'avez pas pris note des
10 cinq personnes qui étaient décédées?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, j'avais pas pris connaissance de
12 ça.

13 **Me JOSHUA BRYSON:** Pour ce qui est du point de contrôle de
14 périmètre, donc c'était tout à fait en haut de Portapique?

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Nous avons des véhicules pour
16 justement... qui bloquaient l'accès à tout le monde à cette... dans cette zone-là.
17 Ensuite, comme je l'ai dit tantôt, il y avait... il était question, ben, de contourner aussi
18 l'endroit où on avait trouvé deux corps et d'autres véhicules qui se trouvaient à
19 l'intérieur, juste nous assurer qu'il n'y avait personne qui traversait cette... ou qui n'avait
20 accès dans cette zone-là.

21 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, à titre d'exemple, si on a quelques
22 preuves, et nous avons des preuves qu'il y a des personnes qui ont conduit vers le
23 champ de la bleuetière, vers la boucle Brown, qui ont pris des photos, et ç'a été fait,
24 selon l'horodateur, pendant que vous faisiez l'enquête. Donc, ma suggestion c'est qu'à
25 2 heures du matin du 19 avril, des personnes se sont... on est passé par là. Vous vous
26 attendiez à ce que il était question de mettre en place un point de contrôle de périmètre
27 de la boucle Brown dans l'après-midi du 18 avril?

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** J'ai pas de commentaire là-dessus.

1 **Me JOSHUA BRYSON:** Qu'est-ce que vous comp... qu'est-ce que
2 vous aviez compris lorsque vous aviez quitté les lieux de Portapique?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il était question de maintenir, bien sûr,
4 le Beach Road, Portapique, et toutes les zones où se trouvaient les maisons qui avaient
5 brûlé.

6 **Me JOSHUA BRYSON:** D'accord. Donc, avant votre... avant que
7 vous ne quittiez, vous aviez... il était... vous aviez vu ça, avez-vous été au champ de
8 bleuetière à ce moment-là?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, non, je n'y ai pas été.

10 **Me JOSHUA BRYSON:** Êtes-vous sorti de votre véhicule à un
11 moment donné lorsque vous étiez à Portapique?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Au bout de la rue, oui, en haut de la
13 route où il y avait le sergent O'Brien, il y avait d'autres gendarmes aussi.

14 **Me JOSHUA BRYSON:** Êtes-vous sorti de votre véhicule à un
15 autre lieu? Vous vous souvenez de ça?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Pas que je me souviene.

17 **Me JOSHUA BRYSON:** Avez-vous passé du temps à Cobequid
18 Court dans la matinée du 19 avril?

19 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

20 **Me JOSHUA BRYSON:** Juste par rapport à l'entrée que vous
21 deviez voir?

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, j'ai juste conduit vers Beach
23 Road et je suis retourné. Je pense qu'il y avait à un moment donné une intersection de
24 Beach Road, je pense qu'on peut les voir à partir de Beach Road, de l'intersection.

25 **Me JOSHUA BRYSON:** Le souci de la famille Brown, vous allez
26 me dire si vous avez des choses à ajouter, donc nous avons le rapport du GPS qui était
27 utilisé... [non interprété] et qui était resté 30 secondes, vous vous souvenez que
28 monsieur Burrill vous avait posé la question à ce sujet, donc nous avons le gendarme

1 Dorrington à 46 qui a utilisé le GPS pour 30 secondes, donc avec la famille, la mère de
2 la famille Brown, parce que monsieur Brown était décédé au niveau de la porte, on
3 parle que le portail était de... il y avait 30 pieds, donc c'était visible à partir de la voie
4 sur laquelle... donc, si vous vous trouvez dans votre véhicule, et je ne vous demande
5 pas de témoigner, mais si vous êtes sur la partie... l'allée du garage, on aurait pu vous
6 voir à partie de la porte. Pouvez-vous nous confirmer que vous vous (sic) trouviez à ce
7 moment-là à Cobequid pour 30 secondes?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, j'étais (sic)... je (sic) conduisais
9 sur Beach Road et je sais que le GPS couvrait toute cette partie-là.

10 **Me JOSHUA BRYSON:** Après que vous ayez quitté pendant le
11 diner, qu'est-ce que c'était vos... par rapport à votre retour sur Portapique?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne sais pas, j'avais des... peut-être
13 que je m'attendais à... il fallait que je retourne au... par exemple, j'attendais d'avoir des
14 orientations du groupe de crimes majeurs par rapport à ce qui devait être fait.

15 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, vous ne cherchiez pas d'autres
16 lieux de crimes?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est bien ça.

18 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, selon nos ressources du 19 avril, il
19 était question de faire du porte-à-porte dans la région?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. Je sais qu'après, peut-être qu'on
21 a remarqué que lorsque MacDonald...

22 **INTERPRÈTE:** Inaudible à l'interprète.

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** ...lorsqu'ils étaient en train de vérifier
24 les résidences.

25 **Me JOSHUA BRYSON:** Mais encore une fois, vous ne vous
26 attendiez pas à ce que... lorsqu'il s'est passé le 19 avril en termes de porte-à-porte?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. À ce moment-là, on était en train
28 de faire avec ce qui se passait, être sur les lieux, on essayait de précipiter les choses,

1 d'essayer de voir qu'est-ce qu'il était... qu'est-ce qu'il y avait lieu de faire pendant
2 l'après-midi sur... par rapport à l'enquête qui était en cours.

3 **Me JOSHUA BRYSON:** Avez-vous été impliqué par la suite? On
4 parle de 18 heures, ensuite... avez-vous été impliqué dans l'après-midi?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. J'ai pas été engagé, il y avait...
6 MacDonald était là pour assister, il était en charge de le faire.

7 **Me JOSHUA BRYSON:** Dernière question pour ça, juste pour être
8 clair. Donc, il n'y a pas de porte-à-porte qui a eu lieu à Cobequid le 19 avril à midi?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, y'en a pas eu.

10 **Me JOSHUA BRYSON:** Maintenant, je voudrais vous poser
11 quelques questions au sujet de l'auteur. Vous vous souvenez avoir discuté le fait que le
12 véhicule avait un pare-chocs poussoir?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

14 **Me JOSHUA BRYSON:** Avez-vous vu la photo de 7 h 27 du matin
15 du véhicule?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je l'ai vu à un moment donné mais je
17 sais pas où est-ce que j'ai vu cette photo.

18 **Me JOSHUA BRYSON:** Vous vous souvenez quelqu'un qui vous a
19 parlé du pare-chocs poussoir à un moment donné ou sous quelque forme que ce soit?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. Non.

21 **Me JOSHUA BRYSON:** Avez-vous... auriez-vous remarqué s'il y
22 avait d'autres véhicules qui avaient des pare-chocs poussoir?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne pense pas. Je sais que... à
24 Bible Hill... je ne pense pas. Je ne pense pas.

25 **Me JOSHUA BRYSON:** L'autre observation qui a été notée au
26 sujet du véhicule, c'est qu'il y avait une antenne. Est-ce que c'est un accessoire utilisé
27 par la GRC?

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, de par le passé, oui, mais après

1 les antennes sont plus petites par rapport à ce qu'elles étaient avant.

2 **Me JOSHUA BRYSON:** C'était quand la dernière fois où vous avez
3 vu une antenne *whip* sur un véhicule de la GRC?

4 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oh, ça fait longtemps.

5 **Me JOSHUA BRYSON:** Juste quelques questions sur la caserne
6 des pompiers. Donc, vous aviez parlé des orientations que vous donniez, je voudrais
7 juste savoir s'il y avait des politiques pour... de procédures de, bien sûr, cette terreur de
8 tirs, qu'est-ce qui s'est passé?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On était en train d'enquêter, des
10 armes ont été saisies et, bien sûr, l'enquête a été... a eu lieu, et donc, il était question
11 de trois étapes de ces politiques, l'étape 1, 2 et 3, donc c'était pas une situation
12 normale. La plupart des ratés de tirs, on avait eu ça dans une... au sein du
13 détachement et ailleurs, et celui-là, comme je l'ai dit, je pensais que c'était un membre
14 qui était impliqué dans la recherche active de l'auteur. Je... c'est après que j'ai reconnu,
15 c'est-à-dire juste vers la fin de l'après-midi.

16 **Me JOSHUA BRYSON:** Est-ce que c'est une idée... est-ce que
17 c'est quelque chose que vous auriez imaginé?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. Vous savez, tout se passait en
19 même temps. On a la situation de Wentforth, il y a à Glenholme, il y a à Debert, on est
20 en train de lutter aussi, d'essayer d'impliquer le monde, donc tout était objet de pas mal
21 de communications, et au milieu de tout ça, il y avait l'ambiguïté de tirs fratricides. Donc,
22 on sait que quelqu'un qui utilisait... il était... que quelqu'un avait déchargé, donc c'était
23 là mon interprétation de ce qui s'était passé, donc c'était ça mon hypothèse à ce
24 moment-là, qui s'est avérée fausse.

25 **Me JOSHUA BRYSON:** C'est quoi l'idée que vous avez eue par
26 rapport aux victimes?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Personne ne me l'avait suggérée. Il y
28 avait juste l'hypothèse par rapport à tout ce qui se passait en même temps, et donc,

1 c'est l'hypothèse que j'avais.

2 **Me JOSHUA BRYSON:** Donc, je veux comprendre à quel point...
3 c'est-à-dire dans quel sens... quel type d'incident lorsqu'on doit mettre quelqu'un hors
4 service? Dans quel genre de situation?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bien sûr, possiblement comme ce cas-
6 ci, il y avait une grande fusillade là, et donc, je ne savais pas ce qui se passait, je ne
7 savais pas que c'était une caserne. Il devait... on devait arrêter ce véhicule, il fallait
8 l'arrêter. Je pense qu'on voulait arrêter cette personne. Je ne voulais pas m'arrêter,
9 mais c'était... je suis désolé, mais c'était ma décision à ce moment-là.

10 **Me JOSHUA BRYSON:** Merci. Vous avez mentionné Wentworth à
11 environ 21 h 52 lorsque Brown et Melanson ont également cru avoir vu l'auteur. C'était
12 quoi les communications voix (phon.)? « On les yeux sur une voiture patrouille... auto-
13 patrouille identifiée devant nous », et on a désabusé (phon.) de cette notion, on a dit :
14 « Non, c'est MacDonald », je pense. Ça se peut que j'aie le mauvais nom mais ils ont
15 clarifié que ce n'était pas l'auteur.

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, je me rappelle avoir entendu ça. Il
17 me semble en tout cas.

18 **Me JOSHUA BRYSON:** Étiez-vous au courant de l'incident vers
19 23 h 17 quand Brown et Melanson ont eu une autre rencontre avec un membre de la
20 police régionale d'Halifax, ils ne savaient pas que c'était un membre de la police
21 régionale d'Halifax à l'époque, mais la transcription : « Ce type-là a une arme à feu
22 dans sa main, on va l'abattre ici. » Et aux communications, on a indiqué que c'était...
23 « ce monsieur-là... ce type-là est un agent de la police régionale d'Halifax ».

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Où... ça s'est passé où? C'est à Truro,
25 n'est-ce pas?

26 **Me JOSHUA BRYSON:** J'ai oublié l'endroit précis, c'est aux
27 alentours de Truro.

28 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'était une mauvaise communication.

1 C'était un véhicule avec un... à une épicerie, à Sobey's, y'a un des membres qui
2 circulait avec une arme à feu et Brown et Melanson vont faire... vont l'arrêter, arrêter la
3 personne, la police. C'est ça que je présume qui... qu'on fait référence. Ben, le mettre...
4 l'arrêter.

5 **Me JOSHUA BRYSON:** Alors, celui-ci, c'est à 100 mètres devant
6 un point de contrôle et le membre de la police régionale d'Halifax dans un véhicule non
7 identifié à côté du chemin près du point de contrôle, peut-être il avait même une
8 carabine.

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne peux pas émettre de
10 commentaire à ce sujet.

11 **Me JOSHUA BRYSON:** À ce stade-là, alors vous n'étiez pas au
12 courant de cet incident-là en temps réel? L'étiez-vous?

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il ne me semble pas pendant que tout
14 se passait.

15 **Me JOSHUA BRYSON:** Alors, ayant entendu ces trois incidents-là
16 tous mis ensemble, est-ce que y'a (inintelligible) où Brown et Melanson auraient pu être
17 relevés pas plus tard que le troisième événement du service actif?

18 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ils accomplissaient leurs tâches, leur
19 mission. On pourrait dire oui, on pourrait dire non. On cherchait encore à arrêter cet
20 individu. Si quelqu'un circule avec une arme, on doit s'occuper de cela.

21 **Me JOSHUA BRYSON:** C'est ça, la priorité.

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Alors, je perds quelque chose dans la
23 traduction ici. On cherche à mettre fin... à arrêter un tueur de masse et on ne sait pas
24 où il est. Y'a quelqu'un qui se promène dans les rues avec une arme, on va l'arrêter de
25 façon policière. Justin Bourque à Moncton se promenait dans les voisinages avec une
26 carabine, oui, la police essayait de l'arrêter et j'espère que la police l'aurait arrêté. C'est
27 ce que Brown et Melanson faisaient avec un policier non identifié, ils ne savaient pas
28 c'était qui. Il n'était pas identifié comme policier et il est là avec une carabine. Et ils

1 faisaient leur travail, désolé.

2 **Me JOSHUA BRYSON:** Si on vous avait fait savoir cet évènement
3 en temps réel, vous auriez pris la même décision? Prenez un... respirez bien et
4 continuez?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ils ont réussi à identifier la personne,
6 une fois qu'ils l'ont identifiée comme policier, on fonctionne comme d'habitude.

7 **Me JOSHUA BRYSON:** Merci. Savez-vous si Colchester ou
8 n'importe quel détachement a un coordinateur d'évaluation des menaces?

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Colchester n'en a pas un.

10 **Me JOSHUA BRYSON:** Cumberland?

11 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, y'en avait pas à Cumberland. Je
12 ne sais pas, c'est pas un poste qui existe, à ma connaissance. Désolé.

13 **Me JOSHUA BRYSON:** Et est-ce que vous vous rappelez un
14 breffage après l'enquête de Mayerthorpe et l'une des recommandations que le
15 détachement considérait avoir un évaluateur des... un coordonnateur des évaluations
16 des menaces?

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, à ce stade-là, j'étais pas assez
18 impliqué dans les forces policières en détachement... dans les détachements.

19 **Me JOSHUA BRYSON:** Quand vous étiez impliqué, est-ce que
20 vous vous rappelez d'avoir reçu un breffage sur l'enquête Mayerthorpe et ses
21 recommandations?

22 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non, je ne me rappelle pas de ça.

23 **Me JOSHUA BRYSON:** Alors, pour clarifier, peut-être que vous
24 pouvez m'aider. J'essaye de déterminer la différence entre un journal de bord de RAO
25 et les dossiers de RAO quand ils sont renvoyés à PROS. Est-ce que vous pouvez
26 m'aider à (inaudible)?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne suis pas la personne à laquelle
28 diriger, je n'utilise pas le RAO, et c'était le sous-officier chargé d'opérations qui

1 s'occupait du RAO et du système CIIDS. Je n'avais pas cela sur mon ordinateur.

2 **Me JOSHUA BRYSON:** Voilà, ce sont toutes mes questions.

3 Merci, Monsieur et Mesdames les Commissaires.

4 Merci, Sergent d'état-major.

5 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Merci, Monsieur Bryson.

6 **INTERPRÈTE:** L'interprète a raté le nom de l'avocat.

7 **--- CONTRE-INTERROGATOIRE PAR Me LORI WARD:**

8 **Me LORI WARD:** Bonjour, Sergent d'état-major Carroll.

9 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Bonjour.

10 **Me LORI WARD:** Je m'appelle Lori Ward, je représente le
11 Procureur général du Canada. Je n'ai que qu'une seule question pour vous.

12 Dans votre témoignage ce matin, il me semble que vous avez dit
13 que vous avez demandé... proposé à Jen MacCallum de s'engager auprès des
14 communications stratégiques.

15 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je n'ai pas utilisé le mot
16 « communications stratégiques », j'ai utilisé le mot « les communications de la division
17 'H' ». C'est bien connu, on envoie un courriel aux communications de la division « H »
18 et ils s'en occupent.

19 **Me LORI WARD:** Et là, Me Burrill a dit vous avez fait un suivi avec
20 les communications et vous dites non. Alors, quand vous avez dit à Jen MacCallum
21 pour s'engager auprès des comm, des communications, vous vous attendiez à quoi est-
22 ce qu'elle fasse?

23 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Jen est une excellente opératrice de la
24 STO, elle a d'énormes... elle est très compétente, je m'attendais à ce qu'elle rejoigne
25 les communications de la division « H », comme je lui avais demandé, et de
26 s'approcher d'eux afin qu'ils puissent envoyer des messages via leur plateforme de
27 réseaux sociaux ou quoi que ce soit.

28 **Me LORI WARD:** Alors, dans cette situation-là ou de façon

1 générale, quand vous attribuez une mission à quelqu'un, est-ce que vous vous attendez
2 de devoir suivre d'une façon quelconque?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est surtout pas avec Jennifer. C'est
4 une opératrice excellente et j'avais toute la confiance du monde qu'elle fera ce qu'elle
5 devait et j'avais toute la confiance qu'elle ferait ce qui devrait être fait.

6 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Maitre Burrill.

7 **Me ROGER BURRILL:** Voilà, ce sont toutes les questions de
8 l'avocat de la Commission aujourd'hui.

9 **COMMISSAIRE MacDONALD:**

10 Madame la commissaire Fitch.

11 **COMMISSAIRE FITCH:** Merci, Sergent d'état-major Carroll. C'est
12 Madame la commissaire Fitch qui vous parle. J'ai quelques questions pour vous et
13 certaines veulent considérer l'avenir. Nous cherchons à arriver à des solutions et à des
14 recommandations et j'ai quelques questions pour clarifier en fonction de votre
15 témoignage aujourd'hui, mais tout d'abord, avant de me lancer dans mes questions,
16 pour clarifier pour le dossier, lorsque vous faisiez référence à « *blue on blue* », tirs
17 fratricides, récemment, dans votre suivi avec Me Bryson, vous avez également fait
18 référence à une décharge accidentelle. Je vous donne... j'aimerais vous donner
19 l'occasion de clarifier la différence entre tirs fratricides et une décharge accidentelle.

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** « *Blue on blue* », tirs fratricides, c'est
21 un tir qu'il y a eu des tirs à l'endroit d'un policier, et une décharge accidentelle, ce n'est
22 pas la bonne terminologie à employer ici.

23 **COMMISSAIRE FITCH:** Merci. D'habitude, leurs réactions à un
24 incident de tir fratricide seront différentes qu'une décharge accidentelle.

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

26 **COMMISSAIRE FITCH:** Merci. Alors, l'une des questions que
27 j'avais d'emblée dans le cadre de votre témoignage aujourd'hui, c'est en ce qui a trait à
28 la voiture de police et si vous pourriez nous aider à mieux comprendre lorsque vous

1 auriez d'abord entendu parler d'une voiture mise hors service, une ancienne voiture de
2 police qui était employée et comment vous êtes arrivé à savoir cela.

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Cela, ce serait du sergent d'état-major
4 Rehill en lui parlant au cours de la soirée dans le détachement de Bible Hill lorsqu'il...
5 quand il fait... les enfants avaient fait référence à « une vieille voiture de police ». Il y
6 avait plusieurs voitures mises hors service et on les utilise à plusieurs fins, il fait du
7 travail de sécurité avec des anciennes voitures de police hors service de la police.

8 **COMMISSAIRE FITCH:** En ce qui a... relative à la question qu'on
9 a posée au sujet des avantages ou des désavantages que vous-même et que les
10 autres sergents d'état-major soient au poste de commandement, vous avez présenté
11 quelques avantages, mais comme on a entendu des témoignages, nous savons qu'il y
12 avait des bris en matière de communication, alors je me demande, au poste de
13 commandement, dans le rôle que vous... dans votre rôle là, pourriez-vous nous
14 expliquer quelles étaient les procédures en place afin de faciliter le partage de
15 renseignements essentiels entre vous-même et le commandant en situation d'incident
16 critique.

17 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Après ma première réunion avec Jeff
18 West, peu après mon arrivée au poste de commandement, je ne sais pas si j'ai eu
19 d'autres contacts supplémentaires avec Jeff, tous les renseignements qui étaient reçus,
20 je ferais circuler cela vers le sergent d'état-major Halliday qui le transmettra à Jeff West
21 plutôt que tout le monde se lance vers Jeff West. Alors, le renseignement se rendra sur
22 la chaîne hiérarchique là où ça devait se rendre. Là, il y avait différents moments dans
23 le poste de commandement et il me semble que le sergent d'état-major West en ferait
24 partie de cela aussi. On ferait un remue-méninge rapide : OK, où en sommes-nous
25 maintenant, c'est quoi, qu'est-ce que y'a de... la dernière mise à jour, c'est quoi la
26 prochaine étape. Y'a probablement un bon nombre pendant la soirée ou les petites
27 heures du matin où on a eu des sessions de remue-méninge avec sergent d'état-major
28 Halliday, MacCallum et West s'ils s'y trouvaient à ce stade-là.

1 **COMMISSAIRE FITCH:** Alors, en plus de ces sessions de remue-
2 ménage, on peut présumer qu'il y avait un partage d'informations?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, certainement.

4 **COMMISSAIRE FITCH:** Est-ce qu'il y avait un endroit dans le
5 poste de commandement établi où vous pouviez tous regarder les renseignements les
6 plus récents?

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Il y avait des tableaux sur les murs et
8 dans le milieu des négociations, nous utilisons des grandes feuilles et ça fait... ça
9 établit une chronologie des évènements qui se passent. J'essaie de me rappeler si je
10 les ai vues dans le poste de commandement, je ne me rappelle pas, en fait.

11 **COMMISSAIRE FITCH:** Il y avait une question qui vous était posée
12 au sujet des technologies lorsque vous parliez des avantages d'être dans le poste de
13 commandement étant donné les zones où les communications n'étaient pas possibles,
14 et le commandant... en tant que commandant de district, vous auriez une notion des
15 ressources et des équipements auxquels auraient accès vos membres sur ce terrain?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Dans quel sens, Madame?

17 **COMMISSAIRE FITCH:** En tant que commandant de district,
18 auriez... seriez-vous au courant des outils et des technologies dont disposent vos
19 membres quand l'ensemble complet des équipements d'intervention technique?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je pense que oui, mais je ne suis pas
21 tout à fait.

22 **COMMISSAIRE FITCH:** Alors, je sauterai directement à ma
23 question. Savez-vous si la GRC en Nouvelle-Écosse ou même au niveau national utilise
24 un téléphone satellite crypté militaire? Est-ce que cela ferait partie de l'équipement ? Il y
25 a un moment où on nous a tous demandé de nous procurer un téléphone par satellite et
26 je ne sais pas que sont devenus les téléphones satellites. On ne s'en est jamais parlé
27 dans le comté de Colchester. Je pense que j'en ai acheté deux pour des régions
28 éloignées, je pense à Parrsboro et dans la Baie de Fundy. Sur la côte de la Baie de

1 Fundy, parce que des grandes zones, les cellulaires ne fonctionnent pas. Est-ce qu'on
2 s'en est servi beaucoup ? Non.

3 **COMMISSAIRE FITCH:** Selon vous, est-ce que ça pourrait être
4 avantageux comme partie de la trousse d'outils lors des interventions critiques de
5 déployer lors des incidents critiques ?

6 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On parle de combien de téléphones
7 cellulaires ? On ne va pas en avoir assez pour chaque membre. Chaque membre a un
8 téléphone cellulaire. Est-ce que chaque membre doit avoir un téléphone par satellite
9 aussi ?

10 **COMMISSAIRE FITCH:** Merci. Apparemment, vous-même ou le
11 sergent d'état-major McCallum, il me semble avait reçu la mission de faire le suivi sur...
12 de communiquer vers les médias à un moment donné.

13 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Ce n'était pas moi. Si c'était le sergent
14 d'état-major McCallum, je n'y connais rien. Ça se peut que ce soit Halliday.

15 **COMMISSAIRE FITCH:** Mais la question dont je me pose, je songe
16 aux crimes des enquêtes de crimes majeurs, alors je passe maintenant du côté des
17 crimes majeurs. D'habitude, le chef d'enquête sur les crimes majeurs aura le dernier
18 mot sur ce qui est publié pour le public, pour empêcher qu'il y ait compromission d'une
19 enquête. Dans la structure d'incidents critiques, ce serait logique n'est-ce pas que le
20 commandant de l'incident critique ait la même responsabilité. La raison que je pose
21 cette question, c'est que je me demande pourquoi le sergent d'état-major Halliday aurait
22 été la personne dans la ligne hiérarchique à qui vous avez présenté la demande de
23 faire un communiqué vers les médias et pourquoi cela aurait été envoyé au
24 commandant des incidents critiques.

25 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je faisais directement affaire afin que
26 le sergent d'état-major Halliday comme mon superviseur, comme mon... je relevais de
27 lui directement. Je présume que le sergent d'état-major Halliday, par le sergent d'état-
28 major West, est dans le triangle.

1 **COMMISSAIRE FITCH:** Et lors de vos sessions de remue-méninge
2 auxquelles vous avez fait référence dans les petites heures du matin, est-ce que le
3 sujet d'un communiqué... est-ce qu'un communiqué de presse a été discuté pendant
4 ces moments-là ?

5 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne pense pas. La dernière session
6 de remue-méninge qui me vient à l'esprit, nous n'avions pas de renseignements sur la
7 voiture, de l'autopatrouille complètement identifiée. Cela est venu plus tard, après le
8 dernier rassemblement qui me vient à l'esprit.

9 **COMMISSAIRE FITCH:** Alors revenons à la région de Portapique
10 et le passage de porte-à-porte. Je vous suggère qu'il y a quelques différentes raisons
11 pour faire du porte-à-porte dans un voisinage à la suite d'un événement majeur comme
12 celui-ci et des pertes massives. L'une d'entre elles, c'est de chercher des témoins et
13 numéro deux, ce serait pour vérifier le bien-être des gens dans le voisinage. Est-ce qu'il
14 y a eu discussion à un moment donné, qu'il y ait possibilité que des voisins auraient pu
15 être atteints de coups aléatoires, même pas comme des victimes par exprès ?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Plusieurs personnes avaient laissé la
17 région au cours de la nuit, les gens avaient sorti d'eux-mêmes, alors je ne sais pas qui
18 restait là-bas. Il n'y avait pas de considération accordée à cela. Ce n'est jamais devenu
19 un sujet à explorer.

20 **COMMISSAIRE FITCH:** Merci. Ce serait ma dernière question pour
21 vous. Souvent, la police reçoit des appels pour aller chercher, pour faire une vérification
22 de la santé mentale des parents qui ne peuvent pas rejoindre. Il y avait quelques appels
23 qui arrivaient, plusieurs appels qui arrivaient à la STO des membres des familles qui se
24 demandaient du bien-être de leurs proches, de leurs êtres chers qui vivaient dans cette
25 zone et je me demande si quelqu'un a été affecté, a donné suite à ces appels, ou si
26 quelqu'un a été affecté pour coordonner cette tâche.

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Je ne me souviens pas d'avoir eu vent
28 de ces appels. Désolé. Je ne me souviens pas d'avoir reçu des messages ou de la

1 communication de la STO comme quoi que ces appels arrivaient. Je ne sais pas à quel
2 moment de la journée ces appels sont arrivés ou quel a été leur sort.

3 **COMMISSAIRE FITCH:** Ce n'était pas une situation... loin d'une
4 situation typique, mais quelle serait la procédure typique si quelqu'un appelle la police
5 pour faire une vérification de leur bien-être, du bien-être mental, ou du bien-être de la
6 personne ?

7 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** On enverrait une patrouille.

8 **COMMISSAIRE FITCH:** Est-ce qu'il y aurait un numéro de RAO
9 (phon.) de cas ?

10 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui. Il y aurait un numéro de dossier.
11 Et ensuite, cela serait converti en PROS ensuite.

12 **COMMISSAIRE FITCH:** Donc il y aurait quelqu'un qui serait
13 responsable de cela ?

14 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui.

15 **COMMISSAIRE FITCH:** Et il y aurait un rapport ou non ?

16 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Oui, c'est ça.

17 **COMMISSAIRE FITCH:** J'apprécie vos réponses, votre franchise
18 et je donne la parole au Commissaire MacDonald.

19 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Commissaire Stanton.

20 **COMMISSAIRE STANTON:** Merci beaucoup. La plupart de mes
21 questions ont déjà trouvé des réponses. Mais j'en aurais une que j'aimerais vous poser.
22 Vous avez mentionné la réunion avec les membres du DRAI à 3 h 30 du matin environ.
23 Pendant cette nuit-là au poste de commandement.

24 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est ça.

25 **COMMISSAIRE STANTON:** Est-ce que vous vous souvenez de
26 qui était présent à cette réunion ?

27 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Sergent d'état-major Halliday, Beselt,
28 Merchant, Patton. Les trois gendarmes, gendarme Neil et moi-même.

1 **COMMISSAIRE STANTON:** Le sergent d'état-major West n'était
2 pas présent ?

3 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non.

4 **COMMISSAIRE STANTON:** Alors pendant cette réunion, avez-
5 vous... qu'est-ce que vous avez compris du fait que Andrew MacDonald avait été atteint
6 par balle et que c'est l'auteur qui avait tiré sur lui ? Est-ce que vous saviez quel... est-ce
7 qu'on vous a communiqué quelle voiture l'auteur conduisait ?

8 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Non. On n'a pas mentionné, il n'a pas
9 été question de véhicule identifié.

10 **COMMISSAIRE STANTON:** Et c'est quand que vous avez compris
11 que c'était un véhicule identifié ?

12 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est quand Lisa Banfield est sortie du
13 bois avec Jodrey et elle... et quand elle est revenue par ambulance avec Brown et
14 Melanson. Brown a donné l'information à Melanson qui m'a expliqué ce qu'il savait et
15 ensuite, je lui ai envoyé dire cela directement au sergent d'état-major Halliday.

16 **COMMISSAIRE STANTON:** Alors vous vous seriez attendu à ce
17 que toute information donnée à vous et à Halliday se serait ensuite acheminée au
18 sergent d'état-major West. Donc quand vous dites, « faire remonter la chaîne », vous
19 dites jusqu'à M. West, n'est-ce pas ?

20 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** C'est exact.

21 **COMMISSAIRE STANTON:** Merci.

22 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Merci, sergent d'état-major Carroll,
23 je n'ai pas de questions pour vous, mais je veux vous remercier pour avoir, nous avoir
24 aidés avec ce travail difficile. Ce n'est pas une journée facile pour vous, on vous
25 remercie.

26 **S. É-M. ALLAN CARROLL:** Merci à vous, Monsieur.

27 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Je crois que l'on peut éteindre
28 cette connexion. Merci, encore une fois. Maître Burrill, si j'ai bien compris, il y aura des

1 représentations de la part des avocats, donc pause de 15 minutes.

2 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Pause des procédures
3 qui reprendront dans 15 minutes.

4 --- Upon breaking at 3:05 p.m. / L'audience est en pause à 15 h 05

5 --- Upon resuming at 3:25 p.m. / L'audience est reprise à 15 h 25

6 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Rebienvenue, les
7 procédures reprennent.

8 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Maître VanWart.

9 **--- REPRÉSENTATIONS PAR Me JAMIE VanWART :**

10 **Me JAMIE VanWART:** Bonjour. Maintenant l'élément qui paraîtra
11 c'est les arguments des participants. Avant de commencer cette partie-là des
12 procédures, je veux prendre un moment d'aborder la question de pièces qui doivent
13 être déposées. Je vais commencer et je vais les repasser un par un. Les trois premiers
14 sont relatifs aux procédures du 3 et 4 mai, c'est en ce qui a trait au document
15 fondamental sur les armes à feu et les preuves qui ont suivi. Les éléments de preuves
16 qui ont suivi. Il y a une pièce qui a été déposée comme 001124, un rapport rédigé par
17 Garry Mauser, qui était déposé par la Coalition pour les droits des armes à feu et
18 l'Association canadienne des armes à feu, cela a été fait lors de leurs soumissions, lors
19 de leurs arguments. Il y a une série de questions de suivi qui est rédigé et envoyé à
20 l'auteur du rapport par Emma Cunliffe, la directrice des politiques et des recherches
21 avec la Commission des pertes massives. Et ces questions ont été envoyées via
22 courriel le 29 avril 2022 et l'auteur du rapport, Dr Mauser a fourni une réponse à ces
23 questions via courriel le 30 avril 2022. Le courriel de la Dr Cunliffe, c'est le
24 COMM00573, je demanderais que ce soit demandé en preuve.

25 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** La pièce 1625

26 **Me JAMIE VanWART:** En fait, je vais me corriger. C'est à l'envers
27 de l'ordre logique. Le courriel avec les questions, c'est le 0057374, ça pourrait être la
28 pièce que vous venez d'indiquer, Madame la registraire, 1625 et la réponse de la part

1 de Dr Mauser, c'est COMM0057373.

2 **---PIÈCE NO. 1625**

3 (COMM00573) Courriel de Dr. Cunliffe

4 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** C'est le 1626.

5 **---PIÈCE NO. 1626**

6 (COMM0057373) Réponse courriel de Dr. Mauser

7 **Me JAMIE VanWART:** Le prochain document que les avocats
8 veulent déposer comme preuve, relatif à la pièce 002109, un rapport intitulé « *Les*
9 *fusillades de masse et la masculinité* » rédigé par le Dr Bridges et Dr Tober. Le 6 mai
10 2022, le Dr Cunliffe a envoyé un courriel aux auteurs avec des questions de suivi et une
11 réponse a été fournie par les auteurs le même jour. Les deux courriels sont captés par
12 le COMM0058279, si on pouvait en faire une pièce.

13 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** C'est le 1627.

14 **---PIÈCE NO. 1627**

15 (COMM0058279) Courriels du 6 mai, 2022

16 **Me JAMIE VanWART:** Merci. Les prochaines pièces sont relatives
17 à une série de tables rondes qui sont prévues pour le 1^{er} et 2 juin 2022. Quatre des
18 tables rondes sur la prise de décision lors de l'incident critique et le temps de
19 préparation. Les avocats ont préparé une liste de 291 documents à être déposés en
20 pièce. Tous ces documents-là sont relatifs à ces quatre tables rondes. C'est surtout des
21 articles universitaires et des manuels de formation pour la GRC. Je ne propose pas de
22 lire chacun des 291 documents, mais je vais en souligner trois. Parmi ces
23 291 documents, il y avait trois rapports qui ont été commandités par la Commission des
24 pertes massives. Je mentionnerai ceux-là comme 0058374. Il s'agissait d'un article
25 intitulé « *La police et la prise de décision par la police et les premiers intervenants lors*
26 *d'incidents de pertes massives* » par Crook (phon.). COMM0058373 c'est un article
27 intitulé : « *L'exercice du jugement, comprendre la discrétion de la police au Canada* »
28 par Benjamin Gould. Le COMM0057772 est intitulé « La prise de décision lors des

1 incidents critiques, le défi de gérer des événements uniques ayant grande
2 conséquences » par Laurence Allison (phon.) et Neil Shortman (phon.). Madame la
3 registraire, ces 291 pourraient être déposés en pièce.

4 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Ils sont déposés en
5 pièce.

6 **Me JAMIE VanWART:** Et je veux mettre l'emphase que ces
7 documents-là seront publiés sur le site web de la Commission des pertes massives afin
8 que le public puisse y accéder. Cela complète les points d'ordre administratif et je
9 pourrais vous présenter les arguments des participants. Comme nous l'avons indiqué
10 dans le mot d'ouverture, la Commission entendront les arguments sur la planification
11 d'incidents critique, le temps de préparation et la prise de décision. En ce qui a trait aux
12 documents fondamentaux déposés pendant la semaine du 16 mai, l'équipe d'urgence,
13 d'intervention en cas d'urgence par la GRC et le centre... le poste de commandement
14 et la STO et le document fondamental à cet égard. On va entendre parler d'au moins
15 trois avocats, peut-être quatre. On va commencer par M. Tom MacDonald. Je vous
16 suggère que les avocats présentent les gens qu'ils représentent avant de commencer
17 leurs arguments. Merci.

18 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Merci. Maître MacDonald.

19 **---REPRÉSENTATIONS PAR Me TOM MacDONALD :**

20 **Me TOM MacDONALD:** Bonjour, Monsieur et Mesdames les
21 Commissaires, je m'appelle Thomas MacDonald et je suis l'avocat de Tara Long. Mes
22 commentaires seront courts et seront tous rattachés au document fondamental sur le
23 poste de commandement de la GRC et ce sera des commentaires précis sur certains
24 enjeux spécifiques en guise de survol. Ce sera plutôt incomplet, parce que ce n'est pas
25 tout le monde qui a comparu en ce qui a trait à ces documents fondamentaux là, il y en
26 aura qui viennent lundi et mardi. Alors ils sont sujets au fait qu'on n'a pas le témoignage
27 de ces témoins-là, bien qu'on ait des déclarations.

28 Le grand enjeu en partant, c'est l'état de préparation et la réaction.

1 Est-ce que c'était adéquat, est-ce que ce fut acceptable au niveau de l'état de
2 préparation et la réaction de la GRC à ces pertes massives dans les premières heures
3 à Portapique, les 18 et 19... le 18 avril, au niveau du confinement, du contrôle de
4 périmètre et ce genre d'enjeux. On a entendu la phrase « trop de cuisiniers gâchent la
5 sauce », je vous suggère que c'est maintenant plus qu'une phrase, c'est vraiment un
6 jalon au niveau de la prise de décision au sein de la GRC. Nous vous soumettons que
7 trop de cuisiniers ont gâché la sauce pendant les heures initiales. Les intentions étaient
8 bonnes, ils essayaient de faire de leur mieux, mais en dehors de la structure de
9 commandement.

10 Madame la registraire, si je pouvais commencer, c'est le P001461.
11 C'est le centre, la STO, le document c'est le document fondamental du poste de
12 commandement, c'est la page 15, paragraphe 31. Je ne veux pas tout lire, mais je vais
13 en souligner une partie.

14 Ça commence :

15 « Lorsqu'il y a un incident critique, le gestionnaire de
16 risque prendra immédiatement le contrôle de la
17 situation. Il prendra le commandement, il déploiera les
18 ressources, il dirigera les réactions. Le gestionnaire
19 de risque maintient le contrôle de l'incident critique
20 jusqu'à ce qu'il termine où le CIC prend la relève de
21 lui. »

22 Ce qui est important en bas du paragraphe, programme de
23 gestionnaire de risque de la division H, et ça donne le numéro de COMM. Ça indique
24 page 1. À la page 1 du manuel du gestionnaire de risque, indique très clairement qui est
25 en charge de la situation jusqu'à ce que le CIC arrive sur la scène. Selon les preuves
26 que nous avons entendues, les témoignages que nous avons entendu, que ce soit le
27 sergent d'état-major Halliday ou sergent d'état-major Carroll, et sergent d'état-major
28 West, qui était du CIC, ils nous disaient que sergent d'état-major Rehill était le

1 gestionnaire de risque. Le point, c'était que sergent d'état-major West, c'est qu'il n'avait
2 pas le commandement jusqu'à ce qu'il arrive à Portapique le 19 à 1 h 19.

3 Et le rôle par intérim est assumé, en tant que gestionnaire de
4 risque il y avait sergent d'état-major Rehill. Il semblerait également que sergent d'état-
5 major Carroll offrait des directives et peut-être également le sergent d'état-major
6 Halliday. Les intentions furent bonnes, j'en suis sûr, mais au-delà de la chaîne de
7 commandement, si on regarde la politique, la politique aurait dû être que le sergent
8 d'état-major Rehill était en charge, c'est lui qui aurait donné les commandements. Je
9 ne dis pas qu'il ne faisait pas de commandement, mais en quelque sorte, il était dans
10 une situation impossible, il y avait le commandant du district qui donnait des ordres et
11 son grade était plus élevé que celui de sergent d'état-major Rehill dans la chaîne de
12 commandement. Pendant les premières heures quand même, parce que la politique dit
13 que ça aurait dû être le sergent d'état-major Rehill. Nous ne le savons pas encore, mais
14 est-ce que le sergent d'état-major hésitait de remplacer ces directives-là et dire que
15 c'était... et dire de façon expéditive qu'il était en charge ? Pourquoi ? Parce que la
16 politique l'indique.

17 Alors pour la Commission, un des grands enjeux, c'est de
18 déterminer lorsque vous, les Commissaires, faites vos constats, quelle était la chaîne,
19 qu'est-ce que la chaîne de commandement, qu'est-ce que c'était sensé être et qu'est-
20 ce que c'était véritablement dans les premières, quelques heures. Si la chaîne de
21 commandement était brisée, dans le sens que d'autres se sont intégrés. On devrait dire
22 oui, la chaîne s'était cassée, mais ça ne devrait pas se produire, et tout le monde doit
23 être clair lors de ces instants critiques dans leur réaction d'emblée avant que le CIC
24 prenne le commandement, que c'est le gestionnaire de risque qui est en charge de la
25 situation et ça devrait être connu au sein de la GRC. Et selon moi ça devrait être une
26 recommandation, comment corriger si vraiment il y avait une brisure à ce soir-là. Nous
27 vous soumettons qu'il y a eu une brisure.

28 Une autre chose à considérer, c'est le débriefage de la GRC. Les

1 différents noms pour cela. Sergent d'état-major Carroll utilisait le terme « débriefage »,
2 la semaine dernière j'ai utilisé le terme « leçons à tirer ». Par les examens que la GRC
3 a pu faire en songeant aux petites heures du matin à Portapique, on devrait connaître
4 les résultats de ces débriefages-là en détail, c'est-à-dire s'ils ont identifiés par exemple,
5 un bris dans la chaîne de commandement de la part de leurs officiers, alors la
6 Commission devrait le savoir, le public devrait le savoir. Je sais que tout le monde
7 tâchait de faire du mieux qu'il pouvait dans les circonstances difficiles, ça, ça m'amène
8 au prochain enjeu, le sergent d'état-major West nous a dit la semaine dernière, d'autres
9 l'ont dit aussi, puis du point de vue de la GRC, lui, il parle pour lui-même, je présume,
10 parce qu'il est retraité maintenant, « les pertes massives, c'était un événement
11 ponctuel. Comment est-ce qu'on planifie pour un événement ponctuel ? » J'accepte ce
12 qu'il dit, mais je ne suis pas d'accord, en tout respect. On doit uniquement regarder vers
13 le sud, aux États-Unis, notre voisin qui a une longue histoire tragique d'événements de
14 pertes massives. Alors, il devait y avoir des ressources disponibles à la GRC au cours
15 des années, pour planifier des événements, des exercices de table pour un événement
16 de pertes massives, notamment dans une région rurale. Ça, c'est la force policière
17 nationale. Ça, c'est la force policière, qui non seulement est nationale, également la
18 force policière locale pour plusieurs des régions rurales à travers le Canada et la
19 Nouvelle-Écosse. Alors, cela, ce n'est pas la responsabilité... ce n'est pas la question
20 de la réaction locale de la GRC, mais à la force nationale, il y aurait dû y avoir
21 davantage de planification pour un événement de pertes massives, notamment dans
22 une région rurale. Notamment dans une région rurale.

23 La prochaine question que je voudrais soulever porte sur deux
24 recommandations. Il faut donc d'abord clarifier la chaîne de commandement. À l'avenir,
25 chaque policier de la GRC devrait savoir quelle est la chaîne de commandement lors
26 d'une situation. Devrait le comprendre et le suivre religieusement jusqu'à ce que
27 quelqu'un d'autre lui dise de ne pas le faire. Et selon moi, il y a une lacune abordée un
28 peu par le sergent d'état-major West. C'est que entre la déclaration de l'incident

1 critique, donc c'est le sergent Halliday qui le déclare, mais il y a deux heures trente où
2 le gestionnaire de risque est responsable de tout. Il est responsable de l'intervention à
3 Portapique pendant ces deux heures et demie, jusqu'à ce que Rehill... jusqu'à ce que
4 West arrive et assume la responsabilité à 1 h 19 du matin. Est-ce qu'il serait bien
5 d'avoir un nouveau poste, appelons-le comme on le voudra, surtout dans une zone
6 rurale, de sorte que le gestionnaire de risque, s'il était débordé, on va savoir je
7 présume, de sorte que lui pourrait se tourner vers un supérieur, un chef d'intervention
8 en cas d'incident critique, formé, qui pourrait quand même le conseiller pendant cette
9 période jusqu'à ce que le vrai chef d'intervention arrive. Pour moi, je le vois comme
10 une... c'est une lacune. Si Rehill veut rejoindre quelqu'un, mais qui ? Alors West dirait :
11 « Non, je n'étais pas encore rendu sur la scène, sur place. » Donc il faudrait qu'il y ait
12 quelqu'un, de service, appelons-le un chef d'intervention temporaire, donc quelqu'un à
13 qui le gestionnaire de risque pourrait se tourner au besoin. Merci.

14 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Merci, Maître MacDonald. Maître
15 Lenehan.

16 **---REPRÉSENTATIONS PAR Me JANE LENEHAN :**

17 **Me JANE LENEHAN:** Merci. Je représente la famille de Gina
18 Goulet. Merci de m'avoir accordé la parole pour parler de ces deux documents
19 fondamentaux sur la planification des incidents critiques. Ce sont des domaines très
20 techniques de la police et ce n'est pas facile pour le public et les participants de les
21 comprendre. Voilà quelques semaines, il y avait un document fondamental de
22 309 pages qui dit... qui est absolument impénétrable. Je ne dis pas que les avocats de
23 la Commission ou les enquêteurs n'ont pas fait un bon travail de recueil et de
24 représentation de cette information, au contraire, je trouve que le travail a été très bien
25 fait, et à brève échéance. Et de plus, les témoins que nous avons écoutés de la GRC,
26 cette semaine et la semaine dernière, et ainsi que ceux que nous écouterons la
27 semaine prochaine nous ont aidés à comprendre les décisions qui ont été prises les 18
28 et le 19 avril et pourquoi.

1 Mais étant donné les documents qui ont été fournis aux participants
2 pendant la Commission, bon hier soir, il y avait 58 000 documents qui étaient
3 téléchargés et le peu de temps que la Commission a à faire son travail, il ne reste que
4 quatre mois, selon mon estimation, donc pour finir nos représentations et votre rapport
5 sera soumis quelques semaines plus tard. Donc je suggère que tous les participants
6 doivent travailler en collaboration pour faire notre meilleur travail pour vous donner des
7 recommandations afin d'éviter une répétition de cette tragédie. Je ne peux pas le faire
8 aujourd'hui, mais j'ai une demande de la famille Goulet qui aiderait aux participants de
9 faire leur travail lors de cette enquête et qui permettrait de réinstaurer la confiance qui a
10 été perdu entre les citoyens de la province et la GRC depuis cette époque.

11 Nous demandons que les Commissaires recommandent que le
12 ministère de la Justice prépare un rapport institutionnel qui répond aux questions
13 suivantes : ça fait déjà deux ans depuis l'incident des pertes massives quelles sont les
14 leçons qui sont apprises par la GRC ? Deux : en réponse aux événements du 18 et
15 19 avril, quels changements ont déjà été mis en place par la GRC ? Trois : quand ?
16 Quatre : en réponse aux événements du 18 et du 19 avril 2020 quels changements
17 devraient être mis en place, mis en œuvre selon la GRC, mais ne l'ont pas fait, étaient
18 mis en place à cause des barrières financières. Et cinq : quelles sont ces barrières
19 financières ?

20 Nous avons déjà reçu certaines réponses qui portent sur les
21 changements effectués depuis avril 2020. On sait par exemple que la GRC a signé un
22 protocole d'entente de sorte que la GRC peut maintenant envoyer des alertes et aussi
23 le sergent d'état-major Briers nous a dit hier qu'un deuxième gestionnaire de risque
24 peut maintenant être appelé si la situation l'exige. Mais les participants ne devraient pas
25 avoir à créer cette liste de leçons apprises par la GRC à dure peine. Cette information
26 aurait dû déjà être fournie par la GRC rendue là.

27 J'ai écrit à ma collègue du ministère fédéral de la Justice pour
28 demander des réponses. Ils ont dit qu'ils ont reçu ma lettre et je m'attends à ce que

1 l'avocat du... que si l'avocate du ministère avait des directives pour me donner ces
2 informations, je les aurais déjà reçues. Donc il faut une directive de la part des
3 Commissaires. Maintenant, et je vous représente aussi que ces informations doivent
4 être reçues bien avant le 25 juillet quand on doit écouter des témoins qui sont des hauts
5 fonctionnaires de la GRC. Si on avait des réponses à ces questions, des questions des
6 participants seront beaucoup plus efficaces et utiles aux Commissaires si on avait donc
7 ces réponses aux questions bien avant le 25 juillet.

8 Ce sont mes représentations, merci.

9 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Maître Hupman.

10 **---REPRÉSENTATIONS PAR Me LINDA HUPMAN :**

11 **Me LINDA HUPMAN:** Bon après-midi. Je m'appelle Linda Hupman
12 et avec Steve Topshee et James Russell, mes collègues de Burchell MacDougall, nous
13 représentons les proches de Lillian Campbell et la famille Oliver Tuck. Ces
14 représentations seront brèves.

15 En ce qui concerne les deux documents fondamentaux de la
16 semaine dernière sur l'équipe du GTI, le poste de commandement et, Etc. Nous, dans
17 nos représentations qui doivent être soumises vers la fin de juin, sur les documents
18 fondamentaux introduits en preuve jusqu'à aujourd'hui, on va aborder ces documents
19 en plus de détails avec certaines recommandations. Donc aujourd'hui, j'ai quelques
20 commentaires sur le document sur le poste de commandement. Je veux exprimer mon
21 appui des commentaires prononcés par mes collègues, Me MacDonald et Me Lenehan,
22 et sa demande pour que le rapport interne, institutionnel de la GRC nous soit remis. Je
23 suis absolument d'accord avec elle que ce serait une approche très bénéfique. Alors
24 même en ce qui concerne ce document sur le poste de commandement, il y a encore
25 des témoins qu'il nous faut écouter à plusieurs niveaux, donc on ne va pas émettre des
26 représentations détaillées là-dessus aujourd'hui. Mais on veut quand même soulever un
27 point de suivi pour les avocats de la Commission et les enquêteurs en ce qui a trait aux
28 informations qui se trouvent dans le rapport supplémentaire d'enquête sur les

1 déplacements à Portapique.

2 Donc ces déplacements du gendarme Dorrington sur le Court
3 Cobequid pour une petite période ce matin-là, c'est quelque chose que l'on ne savait
4 pas jusqu'à la publication de ce rapport. Peut-être qu'il n'a rien à ajouter, mais comme
5 Me Bryson a indiqué, il y avait des indices que quelque chose était survenu à la
6 résidence des Bond : Il y avait une porte ouverte, ou peut-être endommagée, il y avait
7 aussi la possibilité de voir M. Bond dans la porte. Donc on croit qu'il serait utile de
8 donner suite avec le gendarme Dorrington avec des questions supplémentaires, afin de
9 voir s'il serait possible de voir s'il y avait d'autres observation ou remarques à présenter
10 sur cette brève période où il était situé sur le Court Cobequid. C'est une demande que
11 nous soumettons.

12 On passe maintenant à un thème un peu différent. Et à la demande
13 de la représentante de la famille Oliver Tuck, on veut vous dire que nous serons ici
14 encore cette semaine et que nous allons participer lors des séances virtuelles lundi et
15 mardi prochain en suivant les directives de notre client, qu'il faut participer dans le
16 meilleur temps, au meilleur degré, mais il faut aussi que les Commissaires sachent
17 qu'ils sont déçus du résultat de la décision en matière des accommodements qui nous a
18 donné, qui nous amène à cette séance virtuelle de la semaine prochaine. Et en
19 particulier notre... le représentant de notre client a exprimé sa déception, mais nous a
20 donné la directive de se... d'être présent en représentation d'elle. Elle voulait partager
21 sa propre expérience en parlant du fait que sa famille et elle sont traumatisées, mais
22 malheureusement à tous les jours ils doivent poursuivre leur vie, mais leurs proches ne
23 sont plus avec eux. Et elle dit : « Nous n'avons pas d'accommodements pour ces
24 traumatismes. »

25 Donc, je vous présente ces commentaires de la part de ma cliente.

26 Merci.

27 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Maître Ward.

28 **---REPRÉSENTATIONS PAR Me LORI WARD :**

1 **Me LORI WARD:** Sur les décisions de commandements, il est
2 difficile de faire des représentations avant d'écouter des témoignages significatifs sur
3 cette question et comme vous le savez, on va écouter d'autres décideurs en position de
4 commandement la semaine prochaine. Il y aura d'autres documents aussi et d'autres
5 rapports. Mais je veux vous parler surtout de la lettre du 3 mai de Me Lenehan sur le
6 rapport. Toute la raison d'être de cette enquête est de savoir ce qui... était d'apprendre
7 ce qui s'était passé. Si on peut améliorer les choses et si oui, comment.

8 Et je peux vous assurer, vous, les Commissaires, les participants et
9 le public, que ces questions sont de première importance pour la GRC depuis le
10 premier jour. Évidemment, la GRC essaie toujours de faire des améliorations, c'est une
11 tragédie pour tout le monde. Et s'ils peuvent faire les choses de meilleure façon et
12 éviter de telles situations à l'avenir, ils veulent le faire.

13 Les avocats ont reconnu qu'il ne nous reste que peu de temps. Les
14 échéances sont brèves. Tout le monde comprend et peut reconnaître que tout le monde
15 essaie de faire de son mieux pour essayer d'explorer tous les documents, d'inviter tous
16 les témoins possibles, d'émettre tous les rapports possibles afin d'aller plus loin et de
17 faire du progrès. La demande d'un rapport institutionnel serait redondante, selon moi.
18 Un tel rapport serait redondant. C'est le but de l'exercice et la GRC ne retient aucune
19 information sur ses efforts pour améliorer les choses à l'avenir. Bon, vous allez en
20 entendre davantage avec les témoins à venir.

21 En ce qui concerne la lettre de Me Lenehan du 3 mai, cette lettre, il
22 y a eu un accusé de réception. Donc en dedans de 23 jours. Je dois insister que
23 23 jours de la demande pour, si vous comprenez... si vous connaissez... vous savez
24 comment fonctionne le gouvernement fédéral que vous pouvez comprendre pourquoi
25 un tel rapport n'aura pas été fourni.

26 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Je ne crois pas que Me Lenehan
27 demandait le rapport, je crois qu'elle demandait un accusé de réception.

28 **Me LORI WARD:** Oui, c'est exact. Et je ne voulais pas parler non

1 plus du rapport, mais plutôt de la réponse. Moi, je veux dire que sa lettre est prise au
2 sérieux et que la GRC travaille sur une réponse. Mais avec tout ce que la GRC a à faire
3 et le gouvernement fédéral aussi, je dois m'excuser auprès d'elle de ne pas avoir donné
4 un accusé de... une réponse après l'accusé de réception, mais ce n'est pas réaliste.
5 Nous allons y répondre en temps et lieu. Ce sont mes représentations à ce sujet, je n'ai
6 rien d'autre à dire sur les documents.

7 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Une question. Vous avez dit que
8 plusieurs de ces questions sont justement la raison d'être de cette enquête. Mais nous
9 apprenons de... que la GRC a fait plusieurs choses de façon très ponctuelle, que
10 maintenant il y a un deuxième... la possibilité d'un deuxième gestionnaire de risque. Il y
11 a un mémo, ou une note de service sur les avis de surveillance, mais au lieu d'attendre
12 que l'on le fasse, n'est-ce pas notre trav... est-ce vrai que notre travail serait rendu
13 beaucoup plus efficace si on savait ces choses-là ? Pourquoi est-ce que l'on songerait
14 à des recommandations qui sont déjà en place ?

15 **Me LORI WARD:** Oui, et je peux vous dire... absolument, je peux
16 vous assurer que nous allons répondre. Je comprends que des informations
17 ponctuelles sont maintenant présentées, et quand vous allez écouter des membres de
18 la direction, de la haute direction, et bien oui c'est... mais ces informations vont
19 ressortir, mais ces témoins n'ont pas encore été interrogés. Nous allons présenter notre
20 réponse à la Commission et elle sera partagée avec tous les participants.

21 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Merci beaucoup.

22 **Me JAMIE VanWART:** Commissaires, cela termine les
23 représentations des avocats des participants.

24 **COMMISSAIRE MacDONALD:** Merci.

25 **COMMISSAIRE STANTON:** Merci aux participants de vos
26 représentations d'aujourd'hui, on va les considérer. C'est très utile de les écouter en
27 cours de route. Ça nous aide à réfléchir à ce qui s'en vient. Donc on l'apprécie
28 beaucoup. On a remercié le sergent d'état-major Al Carroll et on apprécie son

1 témoignage aujourd'hui, ses réponses à certaines des questions. Et nous vous
2 remercions tous, qui ont participé au processus. Nous savons que les gens sont à
3 l'écoute en personne et à distance et profondément engagé avec les renseignements,
4 les 57 000 plus documents qui interviennent. Bien sûr ils ne sont pas tous déposés en
5 pièce, c'est un énorme processus de passer en examen ces documents-là, afin
6 d'identifier ceux-là qui doivent être dans le dossier public. Afin d'aider les gens à
7 comprendre ce qui s'est passé et comment et pourquoi cela s'est produit.

8 L'objet ici, bien sûr, c'est que nous voulons pouvoir émettre des
9 recommandations significatives pour aider à protéger les Canadiens et assurer des...
10 pour être plus sûrs à l'avenir, si nous pouvons. Une fois que notre travail complété et le
11 rapport final est partagé, ce sera... cela relèvera de tous les Canadiens, les décideurs,
12 les membres des... le public et d'autres intervenants, de prendre ces recommandations
13 et de les transformer en actions à travers le Canada. Il y a plusieurs individus qui se
14 sont exprimés, qui ont partagé... et des organisations à travers le Canada qui ont
15 partagé leur apport à considérer de notre rapport final. Si vous avez des recherches ou
16 des recommandations liées à notre mandat que vous voulez partager, comme membre
17 du public, veuillez bien le faire. Nous voulons entendre vos idées et nous acceptons les
18 soumissions sur notre site web. Merci bien à tous ceux qui ont participé jusqu'à date et
19 rappelez vous, au fur et à mesure que nous avançons, si vous entendez quelque chose
20 d'autre qui vous fait rendre compte que vous avez quelque chose à contribuer, vous
21 pouvez faire plus d'une soumission à l'aide du public, des témoins. Nous continuons à
22 faire des progrès pour comprendre ce qui s'est passé les 18 et 19 avril ainsi que
23 pourquoi et comment ça s'est produit.

24 Il y a un autre membre haut placé de la GRC qui a comparu, alors
25 cela s'ajoute à plus de 215 témoins qui ont comparu. Et au cours des semaines à venir,
26 nous partagerons d'autres documents fondamentaux et d'autres témoins institutionnels
27 et civils comparaitront pour expliquer comment ça s'est produit. Comme disait Me
28 VanWart il y a d'autres rapports commandités à publier, des tables rondes également et

1 des sessions en petits groupes aussi. Les procédures publiques reprendront la semaine
2 prochaine, merci bien.

3 **GREFFIÈRE DARLENE SUTHERLAND:** Les procédures
4 reprendront le lundi 30 mai.

5 --- Upon breaking at 4:03 p.m. / L'audience est en pause à 16 h 3

6

7

8

CERTIFICATION

9

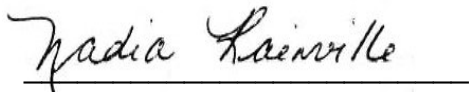
10 I, Nadia Rainville, a certified court reporter, hereby certify the foregoing pages to be an
11 accurate transcription of the French interpretation of the hearing to the best of my skill
12 and ability, and I so swear.

13

14 Je, Nadia Rainville, une sténographe officiel, certifie que les pages ci-hautes sont une
15 transcription conforme à l'interprétation française de l'audience au meilleur de mes
16 capacités, et je le jure.

17

18



19

Nadia Rainville